

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 27 ноември 2001 година

за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейската  
общност

(„Решение за отвъдморско асоцииране“)

(2001/822/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, наричан по-долу „Договора“, и по-специално член 187 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Решение 91/482/ЕИО на Съвета от 25 юли 1991 г. за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейската икономическа общност<sup>1</sup> бе приложимо до 1 декември 2001 г. Член 240, параграф 4 от него постановява, че Съветът, като действа с единодушие по предложение на Комисията, определя разпоредбите, които следва да се постановят за последващо прилагане на принципите, изложени в членове 182-186 от Договора.

(2) Декларация № 36 относно отвъдморските страни и територии, наричани по-долу ОСТ, приложена към заключителния акт на Конференцията на представителите на правителствата на държавите-членки, подписана в Амстердам през 1997 г., покани Съвета, в съответствие с член 187 от Договора, да преразгледа условията за асоцииране с ОСТ предвид следните четири цели:

- по-ефективно насърчаване на икономическото и социално развитие на ОСТ,
- развитие на икономически връзки между ОСТ и Европейския съюз,
- отчитане в по-голяма степен на различията и специфичните характеристики на отделните ОСТ, включително аспекти, свързани със свободата на установяване,

---

<sup>1</sup> ОВ L 263, 19.9.1991 г., стр. 1. Решение, последно изменено и удължено с Решение 2001/161/ЕО (ОВ L 58, 28.2.2001 г., стр. 21).

- и осигуряване подобряването на ефективността на финансовите инструменти.

(3) На 11 февруари 1991 г. Европейският парламент прие резолюция относно връзките между ОСТ, държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (държавите от АКТБ) и най-отдалечените региони на Европейския съюз<sup>1</sup>. В допълнение, на 4 октомври 2001 г. той прие резолюция по предложението на Комисията за Решение на Съвета относно асоциирането на ОСТ към Европейската общност<sup>2</sup>.

(4) В съобщението си от 20 май 1999 г., озаглавено „Статутът на ОСТ, асоциирани към ЕО и варианти за „ОСТ 2000“, Комисията разгледа особеностите и развитието на асоциирането ОСТ-ЕО от 1957 г., като отбеляза основните принципи и настоящата ситуация на асоциирането и очерта алтернативни политики за периода след 1 март 2000 г.

(5) В съответствие с член 10 от Решение 91/482/ЕИО, компетентните органи на ОСТ уведомиха Комисията за измененията или допълненията, които те желаят в бъдеще, по-специално на заседание в контекста на партньорството, проведено на 29 и 30 април 1999 г., на което присъстваха Комисията, четирите държави-членки, с които ОСТ са свързани, както и съответните 20 ОСТ.

(6) При все че не са трети страни, ОСТ не съставляват част от общия пазар и трябва да съблюдават задълженията, наложени на трети страни по отношение на търговия, по-специално правила за произход, здравни стандарти и стандарти за здраве на растенията и защитните мерки.

(7) Като общо правило, когато Съветът приема мерки съгласно член 187 от Договора, той трябва да отчита както принципите, постановени в част четвърта на Договора, така и другите принципи на правото на Общността. Той също така следва да отчита придобития опит при прилагането на търговския режим по Решение 91/482/ЕИО.

(8) Този режим предоставя безмитен достъп на продукти с произход от ОСТ и правила за произход, които позволяват кумулиране с продукти с произход от държавите от АКТБ, за които се прилагат различни правила, или от Общността. Това причинява или заплашва да причини сериозни смущения във функционирането на определени организации на общия пазар съгласно общата земеделска политика, по-специално тези на ориз и захар. Такива смущения бяха причина на няколко пъти Комисията и Съвета да приемат защитни мерки.

(9) Като ограничиха обхвата на използване на кумулирането на произход, промените, направени във връзка с ориза при средносрочния преглед на

---

<sup>1</sup> ЕП 228.210, 1.12.1998 г.

<sup>2</sup> Все още непубликувано С5-0070—2001/2033 (COS).

решението<sup>1</sup> помогнаха да се поддържа достъп на продукти от ОСТ до пазара на Общността при условия, които благоприятстват баланса ѝ. Този достъп следва да се подобри по отношение на най-слабо развитите ОСТ, но без да изменя общото количество, които се ползва от кумулиране. Предвид факта, че само две други ОСТ изобщо са действали в този сектор, останалите налични количества следва да се разпределят между тях, в интерес на прозрачността.

(10) При все това, обаче, по отношение на захарта и захарните смеси, увеличението в износа на ОСТ, причинено от захар с произход от държавите от АКТЬ или от Общността на един свръхнаситен пазар, доведе до по-голямо намаление на квотата, определена за производителите от Общността и следователно до по-големи загуби на гарантиран за тях доход.

(11) Освен това с оглед на минималните, с ниска добавена стойност операции, които понастоящем са достатъчни за получаването на статут на продукт с произход от ОСТ в сектора захар, приносът на този износ за развитието на териториите може, в най-добрия случай, да е малък и несъмнено несъразмерен с причиненото смущение на засегнатите сектори на Общността.

(12) Поради гореизброените причини трябва да се приемат правила за произход, които изключват възможността за кумулиране АКТЬ/ЕО-ОСТ за захарта, когато се извършени само минимални операции. При все това обаче, като се имат предвид вече направените инвестиции в ОСТ въз основа на правилата в сила от 1991 г., такова изключване следва да влезе в сила постепенно. Следователно, при условията на приемането на необходимите разпоредби по прилагане, следва временно да се разреши кумулирането да продължи в прогресивно намаляващи количествени граници, които са съвместими с целите на организацията на общия пазар на захар на Общността, като се държи надлежна сметка за легитимните интереси на операторите от ОСТ.

(13) Следва, също така, да се приемат разпоредби, които да гарантират, че земеделски продукти с произход от Общността, които се ползват от възстановяване при износ, не могат да бъдат внесени повторно безмитно в Общността чрез използване на процедурата за кумулиране.

(14) Освен това всички правила за произход на ОСТ следва да се осъвременят в интерес на съответните оператори и администрации, като се отчита техническия прогрес и политиката, приета от Общността за хармонизиране на правилата за произход. По сходен начин процедурата следва да се опрости, така че да позволи необходимите технически изменения на правилата в бъдеще да се извършват по-лесно.

(15) Процедурата за претоварване на стоки без произход в ОСТ, но в свободно обращение там, следва да се завърши и изясни за да се гарантира прозрачна и надеждна правна рамка за оператори и администрации. Тя трябва,

---

<sup>1</sup> Решение 97/803/ЕО на Съвета от 29 ноември 1997 г. за изменение на средносрочно Решение 91/482/ЕИО за асоциирането на отвъдморските страни и територии към Европейската икономическа общност (ОВ L 329, 29.11.1997 г., стр. 50).

също така, да се разшири така че да включва определени рибни продукти от особено значение за Гренландия и Сен Пиер и Микелон, при условие че бъдат приети необходимите разпоредби по прилагане.

(16) Общите разпоредби на Договора и законодателството, извлечено съгласно него не се прилагат автоматично спрямо ОСТ, с изключение на изричните разпоредби в обратния смисъл. Продуктите от ОСТ, внесени в Общността, трябва въпреки това да съответстват на действащите правила на Общността.

(17) Финансовата помощ за ОСТ следва да се разпредели въз основа на единни, прозрачни и ефективни критерии, като се отчитат нуждите и напредъка на ОСТ. Тези критерии следва да включват по-специално икономическите и физическите измерения на ОСТ, ползата от предходно финансиране, спазването на принципите на стабилно финансово управление, лоялна фискална политика, оценка на капацитета на усвояване, необходимостта от установяване на резерв, за да се финансират непрограмирани разходи и плавен преход с цел да се предотвратят внезапни спънки при разпределение на суми за Нова Каледония, Френска Полинезия и Нидерландските Антили. В интерес на ефективността, опростяването и признаването на капацитета за управление на органите на ОСТ, безвъзмездните финансови ресурси, предоставени на ОСТ следва да се управляват по-скоро на базата на партньорство като се прилагат процедури, основани на правилата в сила за структурните фондове.

(18) За тази цел процедурите делегират основната отговорност за програмиране и изпълнение на сътрудничеството по-специално на ОСТ. Сътрудничеството ще се осъществява основно в съответствие с териториалната нормативна уредба на ОСТ и ще подкрепя мониторинга, оценяването и последващата проверка на програмираните дейности. В допълнение е необходимо да се изясни кои програми на Общността и бюджетни линии са отворени за ОСТ, а така също и процедурите за плавен преход от предишни ЕФР към деветия такъв.

(19) Глобални промени, отразяващи се в непрекъснатия процес на търговска либерализация, обхващат широко Общността, основният търговски партньор на ОСТ, а така също и съседни на държавите от АКТЬ и други икономически партньори. В оценяването на достъп до пазара, размера на митата играе все по-малка роля, докато търговията с услуги и свързаните с търговията области придобиват все по-голямо значение в отношенията между ОСТ и техните икономически партньори. Тези връзки следователно следва да се насърчават, при запазване на общата рамка на текущия търговски режим и на условията за постепенна интеграция на онези ОСТ, които желаят, в регионалната и глобална икономика, като им се помага да увеличат капацитета си да се справят с тези нови области.

(20) Необходимите мерки за прилагане на настоящото решение следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяването на процедурите за упражняване на изпълнителните

правономия, предоставени на Комисията<sup>1</sup>. Въпреки това, що се отнася до изпълнението на Девети ЕФР, гласуването и мнозинството следва да са същите, както са постановени в член 21 от Вътрешното споразумение между представителите на правителствата на държавите-членки на заседание на Съвета относно финансирането и администрирането на помощ на Общността съгласно финансовия протокол към Споразумението за партньорство между държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн и Европейската общност и нейните държави-членки, подписан в Котону (Бенин) на 23 юни 2000 г. и разпределението на финансова помощ за Отвъдморските страни и територии, за които се прилага част четвърта от Договора<sup>2</sup>, наричано по-долу „Вътрешното споразумение“.

(21) ОСТ са неустойчиви островни среди, които изискват подобаваща защита, включително по отношение на управлението на отпадъците. По отношение на радиоактивните отпадъци, това е предвидено съгласно член 198 от Договора за създаване на Евратом и законодателството, прието съгласно него, с изключение за Гренландия, за която Договорът за създаване на Евратом не се прилага. За други отпадъци следва да се уточни кои правила на Общността се прилагат по отношение на ОСТ.

(22) Условието за асоцииране, постановени в настоящото решение, не следва да се прилагат спрямо Бермудските острови в съответствие с желанието на правителството на Бермудските острови.

(23) Съветът следва да даде нов отговор на всички изброени по-горе нови фактори, който е едновременно последователен и отчитащ разнообразието от ситуации. Един нов статут на асоциирането може да предложи такъв отговор,

РЕШИ:

ЧАСТ ПЪРВА

## **ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ ЗА АСОЦИИРАНЕТО НА ОСТ С ОБЩНОСТТА**

Глава 1

### ***Общи разпоредби***

*Член 1*

#### **Намерение, цели и принципи**

1. Асоциирането на ОСТ към Общността, наричано по-долу „ОСТ-ЕО асоциирането“, се основава на посоченото в член 182 от Договора, а именно да насърчава икономическото и социално развитие на ОСТ и да установи тесни икономически връзки между тях и Общността като цяло.

---

<sup>1</sup> ОВ L 184, 7.7.1999 г., стр. 23.

<sup>2</sup> ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 355.

То преследва целите, постановени в член 183 от Договора в съответствие с принципите, провъзгласени в членове 184-188 от Договора като се съсредоточава върху намаляването, предотвратяването и най-накрая премахването на бедността и върху устойчивото развитие и постепенната интеграция в регионалната и световна икономика.

2. Асоциирането се отнася до изброените в приложение I А ОСТ.

3. В съответствие с член 188 от Договора, настоящото решение се прилага за Гренландия, при условията на специфични разпоредби, предвидени в Протокола за временния режим за Гренландия, приложен към Договора.

## *Член 2*

### **Основни елементи**

1. ОСТ-ЕО асоциирането се основава на принципите на свобода, демокрация, спазване на правата на човека и основните свободи и върховенството на закона. Тези принципи, на които се основава Европейския съюз в съответствие с член 6 от Договора за Европейски съюз, са общи за всички държави-членки и свързаните с тях ОСТ.

2. Не съществува дискриминация въз основа на пол, раса, етнически произход, религия или вяра, инвалидност, възраст или сексуална ориентация в областите на сътрудничество, упоменати в настоящото решение.

## *Член 3*

### **Най-слабо развити ОСТ**

1. Общността оказва специално третиране на най-слабо развитите ОСТ и на тези, които не са в състояние да се възползват от регионалното сътрудничество и интеграция, упоменати в член 16.

2. За да отговори на тези трудности, финансовото сътрудничество за развитие включва, между другото, специално третиране по отношение на определяне на размера на финансови ресурси и свързаните с тях условия с цел да се създаде възможност най-слабо развитите ОСТ да преодолеят структурните и други препятствия в развитието си. То обръща специално внимание на подобряване на условията на живот на най-бедните части от населението в контекста на облекчаване на бедността.

3. Считаните за най-слабо развити ОСТ за целите на настоящото решение са изброени в приложение I Б. Този списък се изменя с решение на Съвета, който действа с единодушие по предложение на Комисията, когато икономическата ситуация на дадена ОСТ претърпи значителна и трайна промяна, която налага включването ѝ в категорията на най-слабо развити ОСТ или ако включването ѝ в тази категория вече не е оправдано.

## Глава 2

### ***Участници в сътрудничеството в ОСТ***

#### *Член 4*

##### **Принципи**

1. В рамките на партньорството, постановено в член 7, органите на ОСТ приемат основна отговорност за формулирането на стратегии за асоцииране и развитие и тяхното прилагане чрез подготовка, заедно с Комисията и държавите-членки, с които ОСТ е свързана, на Единни програмни документи (наричан по-долу ЕПД) и програми за сътрудничество.
2. Общността признава, че местните обществени и индивидуални участници играят ключова роля за постигането на целите, постановени в член 183 от Договора.
3. При прилагане на настоящото решение страните имат за свои водещи принципи прозрачността, субсидиарността и необходимостта от ефективност.

#### *Член 5*

##### **Различните участници**

1. Участници в сътрудничеството в ОСТ включват:
  - органите на ОСТ,
  - останалите регионални и местни органи в ОСТ,
  - гражданското общество, социални, бизнес и синдикални сдружения, доставчици на публични услуги, както и местни, национални или международни неправителствени организации (НПО).

Държавите-членки, с които ОСТ са свързани, уведомяват Комисията до три месеца от влизането в сила на настоящото решение за националните, регионални или местни органи, упоменати в различните членове на решението.

2. Признаването на неправителствените участници зависи от техния капацитет да отговарят на нуждите на местното население, тяхната експертиза и това дали имат демократична и отчетна организация и управление.
3. Неправителствени участници се определят със споразумение между ОСТ органите, Комисията и държавата-членка, с която ОСТ са свързани, като се взима предвид съответния предмет, тяхната експертиза и поле на дейност. Процесът на идентификация се извършва във всяка ОСТ като част от процеса на подготовка за програмите за сътрудничество, упоменати в член 4.

#### *Член 6*

##### **Отговорности на неправителствените участници**

Неправителствени участници, определени съгласно член 5, параграф 3, могат да играят роля в :

- информирани и консултирани,
- подготовката и изпълнението на програми за сътрудничество,
- децентрализирано сътрудничество в контекста на отговорности, делегирани за подкрепа на местни инициативи за развитие.

## Глава 3

### ***Принципи и процедури на ОСТ-ЕО партньорството***

#### *Член 7*

#### **Диалог и партньорство**

1. С цел да позволи пълноценното участие на ОСТ в осъществяването на асоциирането ОСТ-ЕО и като надлежно отчита начина на организация на институциите на държавите-членки, асоциирането използва процедура на консултация, основана на упоменатите по-долу разпоредби. То се занимава с всеки въпрос, възникнал в отношенията между ОСТ и Общността.

2. Широкият диалог следва да позволи Общността, всички ОСТ и държавите-членки, с които те са свързани да се консултират взаимно относно принципните, подробните процедури и резултатите от асоциирането.

Форум за диалог ОСТ-ЕО, наричан по-долу „ОСТ Форум“, заседава веднъж годишно, като събира органите на властта в ОСТ, представители на държавите-членки и Комисията.

3. Между Комисията, държавите-членки, с които са свързани ОСТ и всяка ОСТ, представена от органите на властта ѝ, съществуват отделни партньорства, които позволяват целите и принципите на настоящото решение, по-специално тези, посочени в членове 4 и 19, да се осъществят на практика. Това тристранно партньорство по-долу се нарича „партньорство“.

За всяка ОСТ се създават работни групи по партньорството, които включват гореспоменатите трима партньори. Тези работни групи могат да заседават по молба на Комисията, на държава-членка или на ОСТ. По молба на един от партньорите няколко работни групи по партньорството могат да осъществяват съвместни срещи, за да обсъждат въпроси от общ интерес или регионалните аспекти на асоциирането.

4. Тези консултации се извършват в пълно съответствие със съответните институционални, юридически и финансови правомощия на тримата партньори.

Комисията председателства работните страни и ОСТ Форума и осигурява тяхното административно обслужване.

Представител на Европейската инвестиционна банка, наричана по-долу ЕИБ, присъства на заседанията, когато в дневния ред са включени въпроси, свързани с нея.



5. Становищата на работните страни и ОСТ Форума са предмет на решения на Комисията, когато е уместно и в рамките на нейните правомощия, или на предложения от Комисията към Съвета с оглед изпълнението на нови елементи от ОСТ-ЕО асоциирането или негово изменение въз основа на член 187 от Договора.

#### *Член 8*

### **Съвместна парламентарна асамблея на държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн и ЕС**

Органите на властта на ОСТ се уведомяват за дневния ред, резолюциите и препоръките на Съвместната парламентарна асамблея на държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн и ЕС.

Държави-членки и Комисията подпомагат всяка молба от страна на органите на ОСТ за участие като наблюдатели на пленарни заседания на Съвместната парламентарна асамблея на държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн и ЕС, съгласно правилника за работа на Асамблеята.

#### *Член 9*

### **Управление**

Текущото управление на настоящото решение се извършва от Комисията и ОСТ органите и в случай на нужда - от държавата-членка, с която са свързани ОСТ, в съответствие с институционалните, юридически и финансови правомощия на всеки от партньорите, особено по отношение на развитието на финансово сътрудничество и сътрудничество в областта на търговията и услугите.

## **ЧАСТ ВТОРА**

### **ОБЛАСТИ НА СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОСТ И ЕО**

#### *Член 10*

### **Области на сътрудничество**

Общността допринася за сътрудничеството в тези области в ОСТ, изброени в настоящия дял в съответствие с приоритетите, посочени в стратегиите за развитие за всяка ОСТ или, където е уместно, във формата на регионални мерки.

#### *Член 11*

### **Производствени сектори**

Сътрудничеството подпомага секторни политики и стратегии, които улесняват достъпа до производствени дейности и ресурси, по-специално:

а) Селско стопанство: земеделска политика и институционално изграждане, диверсификация, напояване, размножение на семена, мерки за защита на

посевите, производство на торове, оборудване, земеделско производство, животновъдство и говедовъдство, скотовъдство, разширение и изследване; маркетинг; съхранение и транспорт; хранителна защита; кредитиране на земеделците; регулиране на земята и поземлена реформа, политика за използване и регистрация на земя, трансфер на технологии, инфраструктура за напояване и дренаж, други услуги за подкрепа.

б) Гори: политика за горите и институционално изграждане, включително използване на дървета за съхраняване на околната среда при ерозия и контрол на процесите на превръщане на земите в пустиня (дезертификация); залесяване; управление на горите, включително рационално използване и управление на износа на дървен материал; въпроси, свързани с тропическите гори; изследване и обучение.

в) Рибарство: политика за рибарството и институционално изграждане, защита на видове риба; рибни стопанства и риболов; транспорт на риба и рибни продукти; студено съхраняване и маркетинг и съхранение на риба.

г) Развитие на селските райони: политика на развитието на селските райони и институционално изграждане, интегрирани проекти/програми за развитие на селските райони; подкрепа и проекти, насочени към хората, производството и маркетинга в селските райони; инфраструктура в селските райони.

д) Промисленост: секторна политика и институционално изграждане; занаятчийство; земеделска промишленост и други производствени сектори, производство на транспортни съоръжения; технологическа научноизследователска и развойна дейност; контрол на качеството; развитие и разширяване на МСП и микропредприятия.

е) Минно дело: секторна политика и институционално изграждане, технологическа научноизследователска и развойна дейност; разработване на мини в малък мащаб, и т.н.

ж) Енергетика: енергийна политика и институционално изграждане; производство на енергия (невъзобновима и възобновима); ефективно използване на енергийните ресурси; изследване и обучение в областта на енергетиката; насърчаване на инвестиции на частния сектор в производството и разпределението на енергия.

з) Транспорт: транспортна политика и институционално изграждане; шосеен, железопътен, въздушен, морски или вътрешен воден транспорт и съоръжения за складиране.

и) Съобщения: политика в областта на съобщенията и институционално изграждане; далекосъобщения и медии.

й) Води: политика в областта на водите и институционално изграждане; защита на водните ресурси, управление на отпадъците, водоснабдяване в селските и градски райони за домакинства, производства и земеделие; съхранение, разпределение и управление на водните ресурси.

к) Банки, финансови и бизнес услуги: финансова секторна политика и институционално изграждане, бизнес услуги; приватизация, дялово участие и маркетинг; подкрепа за търговски и бизнес сдружения (включително агенции за насърчаване на износа); финансови и банкови институции.

л) Технологично развитие и приложение, изследване: политика и институционално изграждане; синхронизирано действие на местно, национално и/или регионално ниво за насърчаване на научни и технологични дейности и тяхното приложение в производството и насърчаването на компютърна грамотност в публичния и частния сектор, научни програми и съоръжения за изследване.

## *Член 12*

### **Развитие на търговията**

1. Общността прилага мерки за развитието на търговията на всички нива до крайната дистрибуция на продукта.

Целта е да се гарантира, че ОСТ извличат максимална полза от разпоредбите на настоящото решение и могат да участват при най-благоприятни условия на пазара на Общността, вътрешните, субрегионални, регионални и международни пазари като разнообразяват обхвата и увеличават стойността и обема на търговията на ОСТ със стоки и услуги.

2. В допълнение към развитието на търговия между ОСТ и Общността, особено внимание се отделя на дейности, насочени към укрепване самостоятелността на ОСТ и подобряване на регионалното сътрудничество в областта на търговията и услугите.

3. В рамките на инструментите, предвидени в настоящото решение и в съответствие със съдържанията се разпоредби в тази връзка, по молба на органите на ОСТ се предприемат действия, по-специално в следните области:

а) подкрепа за определяне на подходящи макроикономически политики, необходими за развитие на търговията;

б) подкрепа за създаването или реформирането на подходящи законови и регулаторни рамки, както и за реформиране на административните процедури;

в) установяване на последователни търговски стратегии;

г) подкрепа на ОСТ за развитие на вътрешния им капацитет, за информационни системи и за осъзнаване на ролята и важността на търговията за икономическото развитие;

д) подкрепа за заздравяване на инфраструктурата, свързана с търговията, и по-специално подкрепа за усилията на ОСТ за развитие и подобряване на спомагателната инфраструктура на услуги, включително съоръжения за транспорт и складиране, с цел да се осигури ефективното им участие в разпределението на стоки и услуги и да се насърчи експортния поток от ОСТ;

- е) развитие на човешки ресурси и професионални умения в областта на търговията и услугите, по-специално в обработването, маркетинга, разпределението и транспортния сектор за пазара на Общността, регионалните и международни пазари;
- ж) подкрепа за развитие на частния сектор, и по-специално на МСП за идентифициране и развитие на продукти, търговски обекти и експортно ориентирани съвместни предприятия;
- з) подкрепа за действия на ОСТ, насочени към насърчаване и привличане на частни инвестиции и съвместни предприятия;
- и) установяване, приспособяване и заздравяване на организации в ОСТ, занимаващи се с развитието на търговия и услуги, като специално внимание се обръща на специалните нужди на организации в най-слабо развитите ОСТ;
- й) подкрепа за ОСТ, целящи да подобрят качеството на продуктите си, да ги приспособят към пазарните изисквания и да разнообразят търговските си обекти;
- к) подкрепа за усилията на ОСТ за по-ефективно навлизане на пазарите на трети страни;
- л) мерки за развитие на пазара, включително увеличаване на контакти и обмен на информация между икономически оператори в ОСТ, държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, държавите-членки и трети страни;
- м) подкрепа за ОСТ при приложението на съвременни маркетингови техники в ориентираните към производство сектори и програми, по-специално в области като развитие на селските райони и земеделие;
- н) създаване и развитие на застрахователни и кредитни институции в областта на развитието на търговия.

4. Участие на ОСТ в търговски изложения, панаири и търговски мисии се осъществява единствено, ако тези събития са неразделна част от общи програми за развитие на търговия и пазари.

5. Участието на най-слабо развити ОСТ в различни търговски дейности се насърчава чрез специални мерки, между които заплащане на пътни разноски на персонала и разходи за транспортиране на експонати при участието им в местни и регионални изложения, панаири и търговски мисии и такива в трети страни, включително разходите за временни конструкции и/или наемане на панаирни щандове. На най-слабо развитите ОСТ се предоставя безвъзмездно специална помощ за подпомагане на подготовката и/или закупуване на промоционални материали.

*Член 13*

## **Търговия с услуги**

1. Общността приема да развива и финансира инфраструктура и човешки ресурси по отношение търговия с услуги в съответствие с приоритетите, установени съгласно стратегиите за развитие за всяка ОСТ.

2. Общността допринася за развитието и насърчаването на ефективни от гледна точка на разходите морски транспортни услуги в ОСТ чрез:

а) насърчаване ефективната експедиция на стоки на икономически и търговски разумни цени;

б) прилагане на добри политики и правила за конкуренция;

в) улесняване по-голямото участие на ОСТ в международните експедиционни услуги;

г) насърчаване на регионални програми за морски транспорт и развитие на търговията;

д) увеличаване участието на местния частен сектор в експедиционните услуги.

Общността и ОСТ предприемат да насърчават безопасното корабоплаване, сигурността на екипажите и предотвратяването на замърсявания.

3. Общността насърчава сътрудничество с ОСТ, така че да гарантира непрекъснато подобряване и нарастване на въздушния трафик.

Това включва:

а) разглеждане на всички средства за реформиране и модернизиране на въздушнотранспортните производства в ОСТ;

б) насърчаване на търговската им устойчивост и конкурентоспособност;

в) насърчаване на по-високи нива на инвестиции и участие от страна на частния сектор и по-голям обмен на знания и добри бизнес практики;

г) осигуряване на достъп до глобалните въздушнотранспортни мрежи на пътници и износители.

4. Във въздушния транспортен сектор трябва да се гарантира безопасност и да се въведат и прилагат съответните международни стандарти.

За тази цел Общността подпомага ОСТ в:

а) прилагането на системи за безопасност на въздушната навигация, включително системата Съобщения, навигация и наблюдение/Управление на въздушното движение (CNS/ATM);

б) осигуряването на безопасност на летищата и заздравяване капацитета на органите на гражданската авиация да управляват всички аспекти на оперативна сигурност под техен контрол;

- в) развитието на инфраструктури и човешки ресурси;
  - г) осигуряването, че всички мерки, предприети в тази област се основават на съвет от съответните международни организации и че те ще са ефективни и устойчиви в дългосрочен план.
5. Необходимото внимание следва да се обърне върху минимизиране на въздействието на въздушния транспорт върху околната среда, по-специално чрез подходящите изследвания на въздействието върху околната среда.
6. В много отношения на въздушния транспорт регионалните решения могат да предложат възможности за по-голяма ефективност от гледна точка на разходите и мащаба на икономиката. За тази цел Общността предприема да подкрепя и насърчава действия на регионално ниво, където е уместно.
7. Тъй като далекосъобщенията и активното участие в информационното общество са предпоставки за успешната интеграция на ОСТ в световната икономика, Общността и ОСТ препотвърждават съответните си ангажменти съгласно съществуващите многостранни споразумения, по-специално Споразумението на Световната търговска организация (СТО) относно базовите телекомуникации.
8. Общността подпомага усилията на ОСТ да увеличат капацитета си в областта на търговията с услуги. Сътрудничеството включва следните области измежду други:
- а) насърчаване на консултации между компетентните далекосъобщителни органи в ОСТ и Общността с оглед насърчаване на развитието на конкурентноспособна далекосъобщителна среда, като ставките се приближат до разходите;
  - б) установяване на диалог по различни аспекти на информационното общество, включително регулаторни аспекти и политика в областта на съобщенията;
  - в) обмен на информация и възможна техническа помощ за регулиране, стандартизация, тестване за съответствие и сертифициране на информационни и съобщителни технологии и използването на честоти;
  - г) разпространение на нови информационни и съобщителни технологии и развитието на нови съоръжения, по-специално във връзка с взаимосвързаността на мрежи и оперативната съвместимост на приложения;
  - д) насърчаването и изпълнението на съвместни изследвания в областта на новите технологии, свързани с информационното общество;
  - е) разработването и изпълнението на програми и политики за повишаване на осведомеността за икономическите и социални ползи, произтичащи от информационното общество.
9. Сътрудничеството по-специално е насочено към по-голям допълващ характер и хармонизиране на съобщителните системи на местно, национално,

регионално, междурегионално и международно ниво и тяхното приспособяване към нови технологии.

10. Общността подкрепя мерки и дейности за развитие и подпомагане на устойчив туризъм. Тези мерки се прилагат на всички нива, от идентифициране на туристическия продукт до етапа на маркетинг и промоция.

Целта е да се насърчават усилията на органите на ОСТ да извлекат максимална полза от местния, регионален и международен туризъм с оглед въздействието на туризма върху икономическото развитие и да стимулира частните финансови потоци от Общността и други източници в развитието на туризма в ОСТ. Особено внимание се отделя на необходимостта туризмът да се интегрира в обществения, културен и икономически живот на хората, както и да се опазва околната среда.

Специфични мерки за развитие на туризма целят определянето, приспособяването и развитието на подходящи политики на местно, регионално, субрегионално и международно ниво. Програмите и проектите за развитие на туризма се базират на тези политики въз основа на следните четири компонента:

а) човешки ресурси и институционално развитие, между които:

- професионално управленско развитие на специфични умения и продължаващо обучение на съответните нива в частния и публичния сектор, за да се гарантира адекватно планиране и развитие,
- създаване и заздравяване на центрове за промоциране на туризма,
- образование и обучение за специфични сегменти от населението и публични/частни организации, активни в туристическия сектор, включително служители, ангажирани в обслужващите туризма сектори,
- сътрудничество между ОСТ и между ОСТ и държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн и обмени в областта на обучението, техническата помощ и развитие на институциите;

б) развитие на продукти, включително и на:

- идентифициране на туристическия продукт, развитие на нетрадиционни и нови туристически продукти, приспособяване на съществуващи продукти, включително съхранението и развитието на културно наследство, екологичните и свързаните с околната среда аспекти, управление, защита и запазване на флора и фауна, исторически, обществени и други природни активи, развитие на съпътстващите услуги,
- насърчаване на частни инвестиции в туристическите производства на ОСТ, включително създаването на съвместни предприятия,
- производство на сувенири от културно естество за туристическия пазар;

в) развитие на пазара, включително и на:

- подкрепа за определянето и изпълнението на цели и планове за пазарно развитие на местно, субрегионално, регионално и международно ниво,
  - подкрепа за усилията на ОСТ да получи достъп до услуги за туристическата индустрия като централизирани системи за резервация и системи за контрол на въздушното движение и на сигурността,
  - мерки и материали за маркетинг и промоциране в рамките на плановете за интегрирано развитие на пазара и програми с оглед подобряване на пазарното присъствие, насочено към основните източници на туристически потоци на традиционния и нетрадиционни пазар, както и специфични дейности като участие в специализирани търговски събития като панаири, производство на качествена литература, филми и маркетингови материали;
- г) изследване и информация, включително и:
- подобряване на туристическата информация и събиране, анализиране, разпространение и използване на статистически данни,
  - оценка на общественоеикономическото въздействие на туризма върху икономиките на ОСТ с особен акцент върху развитието на връзки с други сектори в ОСТ и заобикалящите ги региони, като производство на храни, строителство, технологии и управление.

#### *Член 14*

#### **Области, свързани с търговията**

1. В рамките на стратегиите за развитие на всяка ОСТ, Общността подпомага, засилването на капацитета на ОСТ, за да се справят с всички области, свързани с търговията, включително, където е необходимо, подобряване и подпомагане на институционалната рамка.
2. Общността си сътрудничи с ОСТ при въвеждането на общите принципи за защита и насърчаване на инвестициите.
3. Общността също така подпомага засилването на сътрудничеството с ОСТ с оглед формулирането и подкрепата на ефективни политики на конкуренция със съответните агенции за конкуренция, като постепенно осигуряват ефективното въвеждане на правила за конкуренция от частни и държавни предприятия. Сътрудничеството в тази област по-специално включва подкрепа за разработването на подходяща законова рамка и административното ѝ изпълнение, особено по отношение на най-слабо развитите ОСТ.
4. Общността продължава да насърчава сътрудничеството с ОСТ и да го разширява, по-специално в следните области:
  - а) подготовката на закони и наредби за защита и прилагане на правата в областта на интелектуалната собственост, предотвратяването на злоупотреба с такива права от титулярите и на нарушения на тези права от конкуренти, създаването и изграждането на местни, национални и регионални офиси и други агенции, включително подкрепа за регионални организации за интелектуална



собственост, ангажирани в изпълнението и защитата, както и обучение на служителите;

б) сключването на споразумения, насочени към защита на търговските марки и географските обозначения за продукти от особен интерес.

5. Общността подпомага ОСТ в усилията им по отношение на стандартизацията и сертифицирането, насочени към насърчаване на съвместими системи между Общността и ОСТ. Сътрудничеството включва по-специално следното:

а) мерки за насърчаване на по-широката употреба на международни технически разпоредби, стандарти и процедури за оценка на съответствието, включително специфични секторни мерки, съгласно нивото на икономическо развитие на ОСТ;

б) сътрудничество в областта на осигуряване и управление на качеството в избрани сектори от значение в ОСТ;

в) подкрепа за инициативи на ОСТ за изграждане на капацитет в областта на оценка на съответствието и в сертифициращите институции;

г) развитие на връзките между ОСТ и европейските стандарти, оценка на съответствието и сертифициращите институции.

6. Общността подпомага засилването на сътрудничеството с ОСТ по отношение на мерки, насочени към здравето на човека, животните и растенията, с оглед изграждането на публичен и частен капацитет в тази област.

7. Като има предвид Принципите от Рио и с оглед засилване на подкрепата за политики в областта на търговията и околната среда, Общността насърчава сътрудничеството с ОСТ. Целта на сътрудничеството, по-специално е да:

а) установи последователни местни, национални, регионални и международни политики;

б) засили контрола по качество на стоки и услуги, свързани с околната среда;

в) подобри методите за производство на безвредни за околната среда продукти в съответните сектори.

8. Общността подпомага ОСТ във връзка със стандартите на труд. Сътрудничеството в тази област се състои предимно в:

а) обмен на информация относно съответни трудови закони и разпоредби;

б) подкрепа при формулирането на трудово законодателство и подобряване на съществуващото законодателство;

в) образователни програми и програми за повишаване на осведомеността, насочени към премахването на детския труд;

- г) прилагане на трудово законодателство.
9. Общността си сътрудничи с ОСТ в областта на политиката за защита на потребителите и защита здравето на потребителите чрез:
- а) подобряване на институционалния и технически капацитет в тази област;
  - б) създаване на системи за бърз взаимен обмен на данни за опасни продукти;
  - в) обмен на информация и опит при установяването и извършването на наблюдение на продукти след пускането им на пазара и по отношение безопасността на продуктите;
  - г) подобряване на информацията, предоставена на потребителите, относно цени, характеристики на предлаганите продукти и услуги;
  - д) насърчаване развитието на частни потребителски сдружения и контакти между представители, изразяващи интереса на потребителите;
  - е) подобряване съвместимостта на потребителските политики и системи за защита на потребителя;
  - ж) информиране за влизане в сила на законодателство и насърчаване на сътрудничеството при изследване на вредни или нелоялни бизнес практики;
  - з) прилагане на забрани за износ в търговията със стоки и услуги, чието предлагане е забранено в страната на производството им.
10. Общността подкрепя усилията, положени от публични и частни участници в ОСТ в областта на информационните технологии и далекосъобщенията за:
- а) модернизиране на далекосъобщителната инфраструктура, услугите за пренос на данни, приложенията за дистанционно обработване и проекти за телематични приложения;
  - б) развитие и подобряване на услугите и човешкия капацитет, необходим за достигане на информационно общество и интегрирането на тези услуги по най-добрия възможен начин в регионален контекст;
  - в) подобряване на осведомеността на икономическите възможности и обем на опит и ноу-хау;
  - г) предоставяне на по-добра информация на потребителите на тези ресурси;
  - д) оползотворяване на потенциала на този сектор по оптимален и устойчив начин;
  - е) развитие на използването на съобщителни и информационни технологии в областта на образованието, включително дистанционното обучение;

- ж) увеличаване на електронната търговия и икономическо сътрудничество;
- з) подобряване и модернизиране на здравните мрежи чрез развитието на връзки между болници, използването на дистанционно диагностициране и създаването на съвместни бази данни;
- и) развитието на мултимедиен достъп до културни и туристически ресурси;
- й) подобряване и увеличаване на използването на информационни и съобщителни технологии в промишлеността, както и за иновации.

#### *Член 15*

#### **Социални сектори**

Общността подпомага мерките за човешко и социално развитие, в рамките на стратегиите за развитие на всяка ОСТ. Сътрудничеството може, по-специално, да подкрепя програми в средните сектори:

- а) Образователна политика и институционално изграждане (сгради и материали); езиково обучение и обучение на учители; начално образование; основно и професионално образование; висше образование (включително специфични секторни образователни дейности, напр. земеделско обучение).

В областта на образованието акцентът следва да е върху разширяване достъпа до основно образование и подобряване на неговото качество чрез създаването на повече училища, обновяване на съществуващи класни стаи и осигуряване на образователни материали, обучение на учители и стипендии за бедни ученици.

- б) Дейности в областта на реформата в здравния сектор, здравна политика и институционално изграждане; медицинско образование, обучение и изследване, здравна инфраструктура; ХИВ/СПИН.

Проекти в здравния сектор следва да подпомогнат предоставянето на първична и превантивна здравна грижа, особено семейно планиране и здравни услуги за майката и детето.

- в) Политика за населението и семейно планиране; грижи за майката и детето, включително подкрепа за проекти за хранене и развитие на следващо поколение.

- г) Увеличаване ефективността на политики за превенция на производство, разпространение и трафик на всички видове наркотици, наркотични и психотропни вещества, превенция и намаляване на зависимостта от наркотици, като се взема предвид извършената в този контекст работа от международни органи.

Сътрудничеството включва следното:

- и) обучение, образование, насърчаване на здравословен начин на живот и рехабилитация на зависими, включително проекти за интеграция на зависими в работна и социална среда;

- ii) мерки за насърчаване на алтернативни икономически възможности, например програми за алтернативното развитие на области, използвани за незаконно производство на наркотични растения, свързани с ефективни мерки за изпълнение;
  - iii) техническа, финансова и административна помощ, свързана с мониторинга върху търговията с прекурсори и установяването на стандарти, равностилни на тези, приети от Общността и съответните международни органи;
  - iv) техническа, финансова и административна помощ, свързана с превенцията, лечението и намаляването на зависимостта от наркотици;
  - v) техническа помощ и обучение и създаването на стандарти за предотвратяване изпирането на пари, равностилни на тези, приети от Общността и други международни органи, по-специално Финансова група за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма;
  - vi) обмен на релевантна информация за изпълнението на букви а)-г).
- д) Политика в областта на водите и институционално изграждане; защита на водни ресурси; управление на отпадъците (вода за земеделието или енергетиката се обхваща от съответния сектор).

В сектора на водоснабдяване и канализация целта е осигуряването на услуги в областите с недостатъчно обслужване. Финансирането, което подкрепя увеличаване достъпа до питейна вода и канализационни услуги, допринася пряко за развитието на човешките ресурси като подобрява здравето състояние и по този начин увеличава продуктивността на хора, които нямат достъп до тези услуги; към продължаващата нужда да се разширят основните услуги в областта на водоснабдяването, канализацията и транспорта за населението както в градовете, така и в селските райони трябва да се подходи по начин, устойчив за околната среда.

- е) Общността сътрудничи с ОСТ на запазването, устойчивото използване и управление на тяхното биологично разнообразие, като взема предвид Плана за действие на Общността относно биологичното разнообразие.

Сътрудничество в тази област се предвижда, по-специално за:

- i) подкрепа за разработване, осъвременяване и прилагане на национални стратегии за биологично разнообразие и планове за действие;
- ii) улесняване създаването на местни, регионални и субрегионални механизми за обмен на информация и мониторинг и оценка на напредъка в прилагането на Конвенцията за биологично разнообразие<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> Решение на Съвета 93/626/ЕИО от 25 октомври 1993 г. относно приемането на конвенция за биологично разнообразие (ОВ L 309, 13.12.1993 г., стр. 1).

iii) развитие и поддържане на осъвременени бази данни за биологичното разнообразие на ОСТ;

iv) прилагане на подходящи мерки, свързани с достъпа до генетични ресурси;

v) насърчаване сключването на споразумения с частния сектор за използването на генетичните ресурси на страната, така че местните общности да могат ефективно да се ползват от икономическите ползи, извлечени от тези споразумения и така че използването на генетични ресурси не уврежда защитата и запазването на биологичното разнообразие;

vi) подпомагане активното участие на ОСТ в процеса на определяне на политика и преговори по Конвенцията за биологично разнообразие.

ж) Проекти и програми за жилищна политика и интегрирано градско развитие.

При градското развитие усилията следва да се съсредоточат върху изграждането или възстановяването на пътища и друга основна инфраструктура, включително жилища за хора с нисък доход.

#### *Член 16*

### **Регионално сътрудничество и интеграция**

Сътрудничеството осигурява предоставянето на ефективна помощ за достигане целите и приоритетите, установени от компетентните органи на ОСТ в рамките на регионални и субрегионално сътрудничество и интеграция:

1. Регионално сътрудничество обхваща дейности, съгласувани между:

а) две или повече ОСТ;

б) една или повече ОСТ и една или повече съседна държава от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн или страна извън Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн;

в) една или повече ОСТ и една или повече държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн или един или повече от най-отдалечените региони, посочени в член 299, параграф 2 от Договора (Гваделупа, Гвиана, Мартиника, Реюнион, Канарски острови, Азорски острови и остров Мадейра);

г) два или повече регионални органа, в които членуват ОСТ;

д) една или повече ОСТ и регионални органа, в които членуват ОСТ, държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн или един или повече от най-отдалечените региони.

2. Целите на сътрудничество в този контекст са да:

а) насърчи постепенната интеграция на ОСТ в световната икономика;

б) ускори икономическото сътрудничество и развитие между регионите на ОСТ и между тях и регионите на държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн;

в) насърчи свободното движение на хора, стоки, услуги, капитали, труд и технологии;

г) ускори икономическата диверсификация и координацията и хармонизацията на политики за регионално и субрегионално сътрудничество;

д) насърчи търговията в ОСТ и между ОСТ, както и търговията с най-отдалечените региони, държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн или други трети страни.

3. В контекста на регионалната интеграция целта на сътрудничеството е да:

а) изгради и засили капацитета на организации и институции за регионално сътрудничество и интеграция да насърчават регионално сътрудничество и интеграция;

б) насърчи най-слабо развитите ОСТ да участват в развитието на регионални пазари и да извличат ползи от тях;

в) прилага политики за секторни реформи на регионално ниво;

г) либерализира търговията и плащанията;

д) стимулира презгранични чужди и местни инвестиции и други регионални или субрегионални инициативи за икономическа интеграция;

е) отчита нетната преходна цена за регионална интеграция върху бюджетните приходи и платежния баланс.

4. Сътрудничеството ще обхваща, в областта на регионално сътрудничество, широко кръг от функционални и тематични области, които са насочени по-специално към общи проблеми и се благоприятстват от мащаба на икономиките, включително:

а) инфраструктура, по-специално транспортна и съобщителна инфраструктура и свързани с това проблеми за безопасност, енергетика;

б) околна среда, управление на водни ресурси;

в) здравеопазване, образование и обучение;

г) изследвания и научно и техническо сътрудничество;

д) готовност за регионални бедствия и инициативи за облекчение на състоянието;

е) други области, например контрол на оръжия, наркотици, организиране престъпност, пране на пари, измама и корупция.

5. Сътрудничеството също така подкрепя схеми и инициативи за сътрудничество между региони, между ОСТ и между държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн.

*Член 17*

### **Културно и социално сътрудничество**

Сътрудничеството допринася за самостоятелното развитие на ОСТ, като този процес е насочен към самите хора и се корени в културата на всеки народ. Човешкото и културно измерение обхваща всички области и е отразено във всички проекти и програми за развитие. Сътрудничеството подкрепя политики и мерки, приети от компетентните органи на ОСТ за засилване на техните човешки ресурси, увеличаване на техния собствен творчески капацитет и насърчаване на тяхната културна идентичност. То насърчава участие от страна на населението в процеса на развитие.

Културното и социално сътрудничество се изразява в:

- отчитане на културното и социално измерение,
- насърчаване културната идентичност и межкултурния диалог, с особено внимание върху опазването на културното наследство, производството и разпространението на културни продукти, културни събития и информация и комуникация,
- дейности за засилване на човешките ресурси, по-специално такива, които включват образование и обучение, научно и техническо сътрудничество, ролята на жените в развитието, здравеопазване и борба с наркотичните зависимости, население и демография.

## **ЧАСТ ТРЕТА**

### **ИНСТРУМЕНТИ НА СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОСТ И ЕО**

#### **ДЯЛ I**

#### **ФИНАНСОВО СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ**

##### **Глава 1**

##### ***Общи разпоредби***

*Член 18*

##### **Цели**

Целите на финансовото сътрудничество за развитие са чрез предоставянето на адекватни финансови ресурси и подходяща техническа помощ да се:

- а) подкрепят и насърчат собствените усилия на ОСТ за постигане на устойчиво социално, културно и икономическо развитие на базата на взаимен интерес и в дух на независимост;
- б) подпомогне увеличаване стандарта на живот на народите на ОСТ;
- в) насърчат мерки, които могат да мобилизират капацитета за инициатива на общности, групи, сдружения и отделни личности или тяхното участие в разработването и прилагането на програми за развитие;
- г) допринесе за най-пълното участие на населението в ползите от развитието в интерес на облекчаването на бедността;
- д) допринесе за развитието на капацитета на ОСТ за иновации, адаптиране и трансформиране на местни технологии и за усвояване на подходящи нови технологии;
- е) подкрепят усилията на ОСТ за постигане на икономическа диверсификация и между другото да се допринесе за устойчиво изследване, запазване, обработка и експлоатация на техните естествени ресурси;
- ж) предостави подкрепа и насърчи оптималното развитие на човешки ресурси в ОСТ;
- з) улесни увеличаване на финансовите потоци към ОСТ, които отговарят на техните нарастващи нужди и се подкрепят усилията на ОСТ да хармонизират международното сътрудничество за развитието на страните чрез съфинансиране на дейности с други финансови агенции или трети страни;
- и) насърчат преките частни инвестиции в ОСТ, подкрепи развитието на стабилен, проспериращ и динамичен частен сектор в ОСТ и насърчат потоците от местни, национални и чуждестранни частни инвестиции в производствените сектори в ОСТ;
- й) насърчи на регионално сътрудничество между ОСТ и между ОСТ и държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, солидарност и интеграция;
- к) позволи установяването на по-балансиран икономически и социални връзки и по-добро разбирателство между ОСТ, държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, държавите-членки и останалия свят, за да се подпомогне интеграцията на ОСТ в световната икономика;
- л) позволи на ОСТ, изправени пред сериозни икономически и социални трудности от изключително естество, произтичащо от природни бедствия или изключителни обстоятелства със съизмерим ефект, да се възползват от помощ за извънредно положение;
- м) подпомогнат най-слабо развитите ОСТ да превъзмогнат специфичните трудности, които пречат на усилията им за развитие.

#### *Член 19*



## **Принципи**

1. Финансовото сътрудничество за развитие се основава на партньорство, допълняемост и субсидиарност и:
  - а) се изпълнява в съответствие със стратегиите за асоцииране и развитие, приети съгласно член 4, като надлежно се отчитат съответните географски, социални и културни характеристики на ОСТ, както и специфичния им потенциал;
  - б) гарантира, че потоците от ресурси се разпределят на предсказуема и регулярна основа;
  - в) е гъвкаво и адаптирано за ситуацията във всяка отделна ОСТ.
2. Държави-членки си сътрудничат с Комисията, за да гарантират стабилно финансово управление при използването на средства на Общността.
3. Като следват партньорския подход, дейностите на Общността се решават в тесни консултации между Комисията, съответните органи на ОСТ и държавите-членки, към които е свързана ОСТ. Тези партньорства се осъществяват в пълно съответствие със съответните институционални, законови и финансови правомощия на всеки от партньорите.
4. Без да се накърнява втората алинея от член 25, параграф 1 приносът от страна на Общността и държавите-членки има допълващ характер.
5. В съответствие с принципа на субсидиарност, органите на съответната ОСТ е отговорна за изпълнение на дейностите, без да се засягат правомощията на Комисията, натоварена да осигури стабилно финансово управление при използването на средства на Общността.

### *Член 20*

#### **Единни програмни документи**

1. Съгласно член 4 органите на ОСТ, Комисията и държавата-членка, с която ОСТ е свързана, в партньорство приемат стратегията и приоритетните цели, на които се основава ЕПД.
2. Органите на ОСТ са отговорни да:
  - а) установят приоритетите си, на които се основава стратегията;
  - б) в рамките на секторното планиране, да установят проекти и програми, както и резервни мерки, за да осигурят устойчивост и жизнеспособност на предложените схеми;
  - в) изготвят проектни и програмни досиета;
  - г) изготвят, провеждат преговори и сключват договори;

- д) изпълнят и управляват проекти и програми;
  - е) поддържат проекти и програми и осигурят устойчивост.
3. Съответните органи на ОСТ и Комисията съвместно отговарят за:
- а) приемането на ЕПД;
  - б) осигуряване на равни условия за участие в поканите за представяне на предложения и поръчките;
  - в) мониторинг и оценка на ефектите и резултатите от проекти и програми;
  - г) осигуряването на своевременно, точно и ефикасно изпълнение на проекти и програми.
4. Комисията е отговорна за взимането на финансово решение за цялостното разпределение съгласно ЕПД, в съответствие с процедурата, упомената в член 24.
5. Освен ако в настоящото решение не е предвидено друго, всички решения, изискващи одобрението на страна по асоциирането се одобряват или се считат за одобрени в рамките на шест месеца от уведомлението от другата страна.

#### *Член 21*

#### **Обхват на финансирането**

В рамките на стратегията и установените от съответната ОСТ местни или регионални приоритети, финансова подкрепа може да бъде предоставена за дейности, подпомагащи постигането на целите, съдържащи се в настоящото решение.

В неговия обхват попадат следните дейности:

- а) секторни политики и реформи, както и проекти, които са в съответствие с тях;
- б) институционално развитие, изграждане на капацитет и интегриране на аспекти на околната среда;
- в) програми за техническо сътрудничество;
- г) хуманитарна помощ и дейности за подпомагане при бедствия;
- д) допълнителна подкрепа в случай на нестабилност на приходите от износ на стоки и услуги.

#### *Член 22*

#### **Условия за финансиране**

1. За финансовата подкрепа, предвидена съгласно настоящото решение могат да кандидатстват следните лица и институции:

- а) ОСТ;
- б) регионални или междудържавни органи, в които участват една или повече ОСТ и които са упълномощени от съответните си органи;
- в) съвместни органи, създадени от Общността и ОСТ за изпълнение на определени специфични цели.

2. При съгласие от страна на органите на съответните ОСТ за подкрепа могат да кандидатстват така също:

- а) местни, национални и/или регионални държавни или полудържавни агенции, отдели или местни органи на ОСТ, и по-специално техни финансови институции и банки за развитие;
- б) дружества от ОСТ и регионални групи;
- в) предприятия на държави-членки, така че да им позволят, в допълнение към личния им принос, да предприемат продуктивни проекти на територията на дадена ОСТ;
- г) финансови посредници от ОСТ или Общността, насърчаващи и финансиращи частни инвестиции в ОСТ;
- д) участници в децентрализирано сътрудничество и други недържавни участници от ОСТ и от Общността, така че да им се позволи да предприемат икономически, културни, социални и образователни проекти и програми в ОСТ в рамките на децентрализирано сътрудничество, както е посочено в член 29.

### *Член 23*

#### **Програмиране и изпълнение**

Комисията приема разпоредби за изпълнение на настоящата част на решението, както и за приложения II А-Г в рамките на 12 месеца от влизането му в сила, в съответствие с процедурата, определена в член 24 и в сътрудничество с ОСТ в съответствие с член 7.

Комисията подкрепя пълното използване от страна на ОСТ на инструментите, предвидени в настоящото решение, по-специално търговските и финансовите разпоредби, като осигурява съответните насоки и информация в рамките на 12 месеца от влизането му в сила.

Разпоредбите включват по-специално:

- а) процедурата за изготвяне на ЕПД и основните ѝ елементи;

- б) процедурите и критериите за последващи действия, одитиране, предварителна, средносрочна и последваща проверка, преглед и изпълнение на ЕПД, включително такива, свързани с участието на Комисията в тези дейности;
- в) изготвяне на периодични и други отчети;
- д) подробни правила за финансовите корекции, упоменати в член 32.

Финансовите и счетоводни процедури се постановяват във Финансовия регламент за Девети ЕФР.

#### *Член 24*

### **Комитет ЕФР-ОСТ**

1. Комисията, където е уместно, се подпомага от Комитет, създаден съгласно вътрешното споразумение, наричан по-долу в този член „Комитета“.
2. При упражняване на правомощията, предоставени му от настоящото решение, Комитетът се нарича „Комитет ЕФР-ОСТ“. Вътрешният правилник за работа на Комитета, създаден съгласно Вътрешното споразумение, се прилага и за Комитета ЕФР-ОСТ.
3. Комитетът съсредоточава работата си върху съществени въпроси за сътрудничеството за развитие на ниво ОСТ и на регионално ниво. В интерес на последователността, координацията и допълващия характер, той упражнява мониторинг върху изпълнението на ЕПД.
4. Комитетът дава становището си по следните въпроси:
  - а) проекти на ЕПД и всички изменения към тях;
  - б) прилагащи разпоредби за настоящата част на решението и за приложения П А-Г.
5. Представителят на Комисията представя на Комитета проект на мерките, които следва да се предприемат. Комитетът дава становището си по проекта в рамките на срока, постановен от председателя. Становището се дава от мнозинството, постановено в член 21, параграф 4 от Вътрешното споразумение. Гласовете на представителите на държавите-членки в рамките на Комитета се претеглят по начина, определен в параграф 3 от настоящия член. Председателят не гласува.
6. Комисията приема мерките, които да се прилагат незабавно. При все това, обаче, ако мерките не са в съответствие със становището на Комитета, те незабавно се изпращат от Комисията на Съвета. В такъв случай Комисията отлага прилагането на мерките, по които е взела решение, с не повече от три месеца от датата на тази кореспонденция.
7. Съветът може да приеме с мнозинството, посочено в параграф 5 и в съответствие с претеглянето, упоменато в същия параграф, различно решение в рамките на срока, предвиден в параграф 6.

8. Комисията уведомява Комитета за последващото развитие, оценка и одитиране на ЕПД.

## Глава 2

### ***Ресурси на разположение на ОСТ***

#### *Член 25*

#### **Финансова помощ**

1. Общият размер на финансова помощ от Общността за целите на глава 1, нейното разпределение, условията на финансиране и разпоредбите за използване на помощта за периода 2000-2007 г., могат да се намерят в приложения II А-Г и в глава 3, без да се засяга действието на разпоредбите, които Комисията ще приеме съгласно член 24.

Финансовата помощ, съгласно настоящото решение, може да се използва да покрие общия размер както на местни, така и на чужди разходи по проекти и програми, включително финансирането на текущи разходи.

2. ОСТ също могат да кандидатстват за финансиране съгласно действащото законодателство в полза на развиващите се страни, изброени в приложение II Д и за програмите на Общността, изброени в приложение II Е.

## Глава 3

### ***Подкрепа за инвестиции в частния сектор***

#### *Член 26*

#### **Насърчаване на инвестициите**

Органите на ОСТ, държавите-членки и Общността, като признават значението на частните инвестиции за насърчаване на сътрудничеството за развитие и като отчитат необходимостта да предприемат стъпки за насърчаване на такива инвестиции,

а) прилагат мерки за насърчаване на участието в усилията им за развитие на частни инвеститори, които отговарят на целите и приоритетите сътрудничеството за развитие между ОСТ-ЕО и съблюдават необходимите закони и наредби;

б) третираят честно и справедливо такива инвеститори;

в) предприемат мерки и действия, които подпомагат създаването и поддържането на предсказуем и сигурен инвестиционен климат, както и провеждат преговори за споразумения, които ще подобрят този климат;

г) насърчават ефективно сътрудничество между икономически оператори на ОСТ между тях и тези от Общността с цел да увеличат потока от капитали, управленски умения, технологии и други форми на ноу-хау;

д) търсят начини за насърчаване на потока от частни ресурси между Общността и ОСТ като допринасят между другото за отстраняването на пречки, които възпрепятстват достъпа на оператори от ОСТ до международни капиталови пазари, включително тези на Общността;

е) създават среда, която насърчава развитието на финансови институции и мобилизирането на ресурси, които са от съществено значение за формирането на капитал и растежа на предприемачеството;

ж) насърчават развитието на предприятия като предприемат необходимите стъпки за подобряване на бизнес средата, и по-специално поощряват създаването на правна и административна среда, предлагаща стимули за появата и развитието на динамични предприятия от частния сектор, включително пилотни дейности на зелено (*grassroot operations*);

з) засилват капацитета на местни институции в ОСТ да осигуряват видовете услуги, които могат да насърчат по-голямо местно участие в промишлената и бизнес дейност.

#### Член 27

### **Инвестиционна подкрепа и финансиране**

Сътрудничеството осигурява дългосрочно финансиране за подпомагане насърчаването на растежа на частния сектор и мобилизирането на национален и чуждестранен капитал в този смисъл. За тази цел сътрудничеството, по-специално предвижда:

а) безвъзмездна техническа и финансова помощ в подкрепа на развитието на човешки ресурси, изграждането на институционален капацитет или други форми на институционална помощ, свързани със специфични инвестиции; мерки, насочени към по-голяма конкурентоспособност на предприятията и изграждане на капацитета на частни финансови и нефинансови посредници; мерки, насочени към улесняването и насърчаването на инвестиции и дейности за увеличаване на конкурентоспособността;

б) консултантски услуги за подпомагане създаването на благоприятен за инвестиции климат и на информационен фонд за подпомагане на пътятствието и насърчаването на капиталови потоци;

в) безвъзмездна помощ, осигурена от Инвестиционни механизъм, упоменат в приложение II В;

г) заеми от собствените ресурси на Европейската инвестиционна банка.

Приложимите условия към инвестиционния механизъм и гореспоменатите заеми са постановени съответно в приложения II Б и В.

#### Глава 4

### ***Допълнителна подкрепа в случай на колебания в постъпленията от износ***

## Член 28

### **Допълнителна подкрепа**

1. С цел да смекчи неблагоприятното действие на краткосрочни колебания в постъпленията от износ, по-специално в областта на земеделието и минното дело, които могат да застрашат постигането на целите за развитие на съответната ОСТ, се създава система за допълнителна подкрепа в рамките на финансовото разпределение, упоменато в приложение II А.
2. Целта на подкрепата в случай на краткосрочно колебание в постъпленията от износ е да предпази макроикономическите и секторни реформи и политики, които са в риск в резултат на спадане на приходите, и да неутрализира неблагоприятното действие на нестабилност в постъпленията от износ по-специално на продукти от областта на земеделието и минното дело.
3. Зависимостта на икономиките на ОСТ от износа, по-специално на продукти от областта на земеделието и минното дело, се отчита при разпределението на ресурсите, упоменати в приложение II Г. В този контекст най-слабо развитите ОСТ се третират по-благоприятно.
4. Допълнителните ресурси се осигуряват в съответствие със специфичните варианти на механизма за подкрепа, предвиден в приложение II Г.
5. Общността осигурява също така подкрепа за осигурителни схеми, основани на пазарен принцип, предназначени за тези ОСТ, които търсят начини да се защитят от риска на колебания в постъпленията от износ.

## Глава 5

### ***Подкрепа за други участници в сътрудничеството***

## Член 29

### **Цели и финансиране**

1. За да отговори на нуждите за развитие на местните общности и да насърчи всички участници в децентрализираното сътрудничество, които са в състояние да допринесат за автономното развитие на ОСТ да предлагат и изпълняват инициативи, ОСТ-ЕО сътрудничеството подкрепя такива дейности за развитие в рамките на постановените от съответните ОСТ и свързаните с тях държави-членки граници и в рамките на разпоредбите на ЕПД.
2. В този контекст се предоставя финансова помощ за децентрализирани проекти и микропроекти, както следва:
  - а) Партньорите в сътрудничеството, които имат право да кандидатстват за финансова подкрепа съгласно настоящата глава са участници в децентрализираното сътрудничество в Общността и ОСТ или други развиващи се страни, по-специално: местни органи, неправителствени организации, местни търговски сдружения и местни граждански групи, кооперации, синдикати, женски и младежки организации, преподавателски и изследователски

институции, църкви и неправителствени сдружения, които могат да допринесат за развитието.

Тази форма на сътрудничество предоставя за развитието на ОСТ умения, новаторски методи на работа и ресурси на участниците в децентрализираното сътрудничество. Подкрепата взема предвид по-специално съвместни действия между Общността, ОСТ и други развиващи се страни;

б) Местните микропроекти имат икономическо и социално въздействие върху живота на хората, отговарят на демонстрирана и наблюдавана приоритетна цел и се предприемат по инициатива и с активното участие на местната общност, която ще се ползва от тях.

3. Проекти или програми съгласно настоящата форма на сътрудничество могат да са средство за постигане на специфичните цели на ЕПД или резултат от инициативи на местни общности или децентрализирани участници.

4. Подкрепата, предоставена съгласно настоящата глава е допълнителна или, при необходимост, допълваща по отношение на разпоредбите на приложение II Д.

5. Помощ към финансирането на микропроекти и децентрализирано сътрудничество се предоставя от безвъзмездни помощи, като помощта обикновено не надхвърля три-четвърти от общата стойност на всеки проект. Балансът се финансира:

а) за микропроекти, от съответната местна общност, в натура или във вид на услуги или средства и в зависимост от капацитета ѝ за принос;

б) за децентрализирано сътрудничество, от участници в децентрализираното сътрудничество, при условие че финансовите, технически, материални и други ресурси, осигурени от тези участници, като правило не са по-малко от 25 % от оценката на разходите за проекта/програмата;

в) в изключителни случаи както за микропроекти, така и за децентрализирано сътрудничество, от органите на съответната ОСТ или във вид на финансов принос, или чрез използването на публично оборудване или предоставянето на услуги.

Приложимите процедури за проекти и програми, финансирани в контекста на микропроекти или децентрализирано сътрудничество, се определят в настоящото решение, по-специално по отношение на прилагашите разпоредби за ЕПД.

Глава 6

## **Подкрепа за хуманитарна и спешна помощ**

*Член 30*

### **Цели и средства**



1. Хуманитарна и спешна помощ се предоставя безвъзмездно на ОСТ, изправени пред сериозни икономически и социални трудности от изключително естество в резултат на природни бедствия или изключителни обстоятелства със сравним ефект. Хуманитарната и спешна помощ се предоставя дотогава, докато е необходимо да се справят със спешните проблеми, възникнали в такива ситуации.

Хуманитарна и спешна помощ се предоставя безвъзмездно единствено въз основа на нуждите и интересите на жертвите на бедствието.

2. Целта на хуманитарната и спешна помощ е:

а) да спаси човешки животи в кризисни и след кризисни ситуации, причинени от природни бедствия или изключителни обстоятелства със сравним ефект;

б) да финансира транспортирането на помощ и усилията да се осигури, че помощта е достъпна за тези, за които е предназначена, посредством всички налични логистични средства;

в) да се прилагат краткосрочни мерки за рехабилитация и възстановяване с цел да се създадат условия за възможно най-бърза интеграция или реинтеграция на засегнатите лица;

г) да се отговори на нуждите, възникващи в резултат на изселването на хора като бежанци, изселени лица и завръщащи се в следствие на природни или причинени от човека бедствия, така че да се отговори на всички нужди на бежанците и изселените лица, независимо къде са, докато е необходимо и да се улесни тяхното доброволно повторно заселване;

д) да се подпомогнат ОСТ да развият или усъвършенстват системи за предотвратяване на бедствия и готовност, включително системи за прогнозиране и ранно предупреждение, с оглед на намаляване на последствията от бедствия.

3. По сходен начин се предоставя помощ на ОСТ, които приемат бежанци или завръщащи се, за покриване на остри нужди, които не са включени в спешна помощ.

4. Помощ, предоставена съгласно настоящия член се финансира от бюджета на Общността. При все това обаче по изключение тя може да се финансира от вноските, постановени в приложение II А, в допълнение към финансирането от съответната бюджетна линия.

5. Дейности в рамките на хуманитарна и спешна помощ се предприемат по молба на засегнатата ОСТ, Комисията, държавата-членка, с която е свързана ОСТ, международни организации или местни или международни неправителствени организации. Тази помощ се администрира и прилага съгласно процедури, които улесняват бързи, гъвкави и ефективни действия.

Глава 7

## ***Процедури за прилагане***

### ***Член 31***

#### **Техническа помощ**

1. По инициатива или от името на Комисията, могат да се финансират изследвания или мерки за техническа помощ с цел да се осигури подготовката, мониторинга, оценката и контрола, необходими за изпълнение на настоящото решение.

Тези изследвания или мерки за техническа помощ се финансират от определения общ размер на безвъзмездна помощ

2. По инициатива на ОСТ, могат да се финансират изследвания или мерки за техническа помощ във връзка с изпълнението на дейностите, съдържащи се в ЕПД, в зависимост от становището на Комисията.

Такива изследвания или мерки за техническа помощ се финансират от сумата, определена за съответната ОСТ.

### ***Член 32***

#### **Финансов контрол**

1. Съответната ОСТ носи основна отговорност за финансовия контрол на дейността. Той се извършва, когато е уместно, в координация с държавата-членка, с която ОСТ е свързана, в съответствие с приложимото национално законодателство.

2. Комисията е отговорна:

а) да осигури съществуването и правилното функциониране на системи за управление и контрол в съответната ОСТ, както и да осигури средствата на Общността да се използват правилно и ефективно;

б) в случай на нередности, да изпрати препоръки или молба за коригиращи мерки за отстраняване на тези нередности и поправяне на установени пропуски в управлението.

3. Комисията, ОСТ и, където е уместно - държавата-членка, с която ОСТ са свързани, си сътрудничат на основата на административни разпоредби на годишни или шестмесечни заседания за координиране на програми, методологии и прилагането на контрол.

4. По отношение на финансови корекции:

а) ОСТ е отговорна на първо място за установяване и изправяне на финансови нередности;

б) въпреки това в случай на слабости от страна на съответната ОСТ, Комисията предприема действия, ако ОСТ не успее да подобри ситуацията и

опитите за помирение са неуспешни, да намали или изтегли остатъка от общия размер на сумата, съответстваща на решението за финансиране на ЕПД.

## Глава 8

### ***Преход от предишни Европейски фондове за развитие (ЕФР) към Девети ЕФР***

#### *Член 33*

#### **Изпълнение на предишни ЕФР и преходна фаза**

1. Ангажиментите, поети в рамките на Шести, Седми, и Осми ЕФР преди влизането в сила на настоящото решение, продължават да се изпълняват съгласно правилата, приложими за тези ЕФР.

Ресурсите от Шести, Седми и Осми ЕФР, които са били разпределени на ОСТ преди влизането в сила на настоящото решение, остават на тяхно разположение. Тези ресурси продължават да се използват в съответствие със съответните разпоредбите на Решение 91/482/ЕИО, което остава приложимо за тези цели до влизането в сила на Вътрешното споразумение за създаване на Девети ЕФР.

До влизането в сила на Вътрешното споразумение за създаване на Девети ЕФР, служителите, отговорни за управлението и изпълнението на ресурсите на Европейския фонд за развитие, по-специално главния разпоредител със средства, местния разпоредител със средства в ОСТ и ръководителя на Делегацията на Комисията остават отговорни за управлението и изпълнението на определените им с Решение 91/482/ЕО на Съвета задачи.

2. Всички балансови излишъци от предишни ЕФР към датата на влизане в сила на Вътрешното споразумение за създаване на Девети ЕФР, както и суми, които ще бъдат освободени на по-късен етап от текущи проекти по тези фондове, се прехвърлят към Девети ЕФР и се използват в съответствие с условията, определени в настоящото решение.

Всички ресурси, прехвърлени по този начин към Девети ЕФР, които преди това са били разпределени за индикативната програма на ОСТ или регион, остават на разположение на тази ОСТ или регионално сътрудничество.

Всички други налични остатъци, които не са разпределени за индикативна програма, се прехвърлят към наличните, все още неразпределени суми по Девети ЕФР. Общата стойност по настоящото решение, подпомогната с прехвърлените остатъци от предишни ЕФР, обхваща периода 2000-2007 г. Настоящата алинея се прилага по-специално спрямо останалите салда от общите стойности, посочени в членове 118 и 142 от Решение 91/482/ЕИО по отношение съответно на стабилизиране на постъпленията от износ на земеделски стоки (*Stabex*) и специалния механизъм за финансиране (*Sysmin*).

## ДЯЛ II

### **ИКОНОМИЧЕСКО И ТЪРГОВСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО**

## *Член 34*

### **Цел**

1. Целта на икономическото и търговско сътрудничество е да насърчи икономическото и социално развитие на ОСТ, по-специално като създаде тесни икономически връзки между тях и Общността като цяло.

Изпълнението на това сътрудничество трябва да е съвместимо с целите на останалите общи политики.

2. В допълнение, Общността предприема да подкрепи ефективната интеграция на ОСТ в глобалната икономика, както и развитието на тяхната търговия със стоки и услуги на регионални и световни пазари.

## Глава 1

### ***Разпоредби за търговия със стоки***

## *Член 35*

### **Свободен достъп за продукти с произход**

1. Продуктите с произход от ОСТ се внасят в Общността без да се начисляват вносни мита.

2. Понятието за продукти с произход и методите за административно сътрудничество, свързани с него, са определени в приложение III.

## *Член 36*

### **Претоварване на продукти без произход в свободно обращение в ОСТ**

1. Продуктите без произход в ОСТ, но които са в свободно обращение в дадена ОСТ и се изнасят повторно като такива в Общността се приемат за внос в Общността без да се начисляват вносни мита и такси с равностоен ефект, при условие че:

а) са с платени, в съответната ОСТ, мита и такси с равностоен ефект в същия или по-висок размер от митата, приложими в Общността върху същите продукти с произход от трети страни, ползващи се от клаузата за най-облагодетелствана нация;

б) не са били предмет на освобождаване или възстановяване на част или пълния размер на мита и такси с равностоен ефект, без да се засяга действието на параграф 2;

в) са придружени от сертификат за износ.

2. Без да се засяга действието на параграф 1, Комисията може, по надлежно обосновано искане на органите на съответната ОСТ и в светлината на целите на

настоящото решение, да разреши публична финансова помощ от страна на ОСТ за тези, изпълняващи процедурата по претоварване.

Молбата по-специално посочва естеството и очаквания обем търговия, който ще се ползва от помощта.

Тази помощ трябва да е във вид на помощ за транспортирането на стоки, пуснати в свободно обращение, включително легитимни текущи разходи, подкрепени във връзка с процедурата по претоварване. Тази помощ не следва да предизвиква сериозни смущения или затруднения, които могат да причинят влошаване на даден икономически сектор в Общността или в една или повече държави-членки.

Органите на ОСТ могат да направят постъпки пред Комисията с цел да представят допълнителна информация в подкрепа на писменото си искане.

По желание на органите на ОСТ се свиква работна група по партньорство, упомената в член 7, параграф 3 за разрешаване на всякакви въпроси, възникващи от администрирането на процедурата по претоварване.

3. Параграфи 1 и 2 не се прилагат по отношение на:

а) земеделските продукти, изброени в приложение I към Договора и продуктите, обхванати от Регламент (ЕИО) № 3448/93 на Съвета от 6 декември 1993 г., постановяващ търговските разпоредби, приложими към определени стоки, произлизащи от преработката на земеделски продукти<sup>1</sup>, с изключение от 1 февруари 2002 г. и при условие че Комисията приеме необходимите разпоредби за прилагане, на рибните продукти:

(А) попадащи под кодове по Комбинираната номенклатура (КН) 0303 31 10 00, 0304 20 95 10 и 0306 13 10, разтоварени през Гренландия в рамките на годишно количество от 10 000 тона и

(Б) попадащи под кодове по КН 0302 21 10, 0303 31 10, 0305 49 10, 0306 12 10, 0306 12 90, 0306 22 91, 0306 22 99, 0306 13 10, 0306 13 30, 0306 13 40, 0306 13 50, 0306 13 80, 0306 23 10, 0306 23 31, 0306 23 39, 0306 23 90 разтоварени и натоварени през Сен Пиер и Микелон в рамките на годишно количество от 2 000 тона;

б) продукти, подлежащи при внос в Общността, на количествени ограничения или антидъмпингови мита.

4. Условието за влизане в Общността на продукти без определен произход в ОСТ, но в свободно обращение в дадена ОСТ, както и методите на административно сътрудничество, свързани с това, са постановени в приложение IV.

---

<sup>1</sup> ОВ L 318, 20.12.1993 г., стр. 18. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2580/2000 (ОВ L 298, 25.11.2000 г., стр. 5).

### *Член 37*

#### **Процедура на Комитета**

1. По въпроси, попадащи под член 36 Комисията се подпомага от Комитет.
2. Членове 3 и 7 от Решение 1999/468/ЕО се прилагат за заседанията на Комитета.
3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

### *Член 38*

#### **Количествени ограничения и мерки с равностоен ефект**

1. Общността няма да прилага никакви количествени ограничения или мерки с равностоен ефект по вноса на продукти с произход от ОСТ.
2. Параграф 1 не изключва забрани или ограничения на вноса, износа или стоки в транзит, предприети на основата на обществения морал или обществената политика, защитата на здравето и живота на хора, животни и растения, защитата на национални богатства с художествена, историческа или археологическа стойност, опазването на изчерпаеми природни ресурси или защитата на индустриална и търговска собственост.

Такива забрани или ограничения по никакъв начин няма да представляват средство за произволна или неоправдана дискриминация или прикрито ограничение в търговията като цяло.

### *Член 39*

#### **Отпадъци**

1. Движението на отпадъци между държавите-членки и ОСТ ще се контролира в съответствие с международното и правото на Общността. Общността подпомага създаването и развитието на ефективно международно сътрудничество в тази област с оглед защита на околната среда и общественото здраве.
2. Общността ще забрани всякакъв директен или индиректен износ на отпадъци в ОСТ, с изключение на износ на неопасни отпадъци, предназначен за възстановителни дейности, като същевременно органите на ОСТ ще забранят пряк или непряк внос в страната си на такива отпадъци от Общността или всяка друга страна, без да се засягат специфични международни инициативи, засягащи тези области, които са предприети или могат да се предприемат в бъдеще, в съответните международните правила.

3. По отношение на Общността се прилага Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета от 1 февруари 1993 г. относно надзора и контрола на доставки на отпадъци в рамките на, към и извън Европейската общност<sup>1</sup>.

4. По отношение на тези ОСТ, които поради конституционния си статут не са страна по Базелската конвенция, техните съответни органи ускоряват приемането на необходимото вътрешно законодателство и административни наредби за прилагане разпоредбите на Базелската конвенция<sup>2</sup>.

5. В допълнение, съответните държави-членки насърчават приемането от ОСТ на необходимото вътрешно законодателство и административни наредби за прилагане на:

а) Регламент (ЕИО) № 259/93, както следва:

i) член 13 по отношение на доставки на отпадъци в рамките на ОСТ;

ii) член 18 по отношение на износ на отпадъци към държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн от ОСТ;

б) Регламент (ЕО) № 1420/1999<sup>3</sup>;

в) Регламент (ЕО) № 1547/1999 на Комисията<sup>4</sup>;

г) Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно сроковете за транспониране, постановени в член 16 от нея<sup>5</sup>.

6. По отношение на внос в Общността от ОСТ на опасни отпадъци и неопасни отпадъци, предназначени за окончателно изхвърляне, се прилагат

---

<sup>1</sup> ОВ L 30, 6.2.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Решение 1999/816/ЕО на Комисията (ОВ L 316, 10.12.1999 г., стр. 45).

<sup>2</sup> Решение 93/98/ЕИО на Съвета от 1 февруари 1993 г. относно сключването от името на Общността на Конвенцията за контрол на трансграничното движение на опасни отпадъци и тяхното изхвърляне (Базелска конвенция) (ОВ L 39, 16.2.1993 г., стр. 1).

<sup>3</sup> Регламент (ЕО) № 1420/1999 на Съвета от 29 април 1999 г. за създаване на общи правила и процедури за прилагане спрямо доставки в определени страни, които не са членове на ОИСР, на определени видове отпадъци (ОВ L 166, 1.7.1999 г., стр. 6). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1800/2001 на Комисията (ОВ L 244, 14.9.2001 г., стр. 19).

<sup>4</sup> Регламент (ЕО) № 1547/1999 на Комисията от 12 юли 1999 г. за определяне процедурите за контрол съгласно Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета, които се прилагат спрямо доставки на определени видове отпадъци в определени страни, в които Решение С(92)39 окончателен вариант на ОИСР не се прилага (ОВ L 185, 17.7.1999 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1800/2001.

<sup>5</sup> Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно приемащи съоръжения на пристанища за отпадъци, произведени на кораби и остатъчни вещества от морски превози (ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 81).

членове 1-12 и членове 25-39 от Регламент (ЕИО) № 259/93 и Решение 94/774/ЕО на Комисията<sup>1</sup>.

7. Една или повече ОСТ и държавата-членка, с която са свързани, могат да прилаган национални процедури за износ на отпадъци от ОСТ в тази държава-членка.

В тези случаи съответната държава-членка уведомява Комисията за приложимото законодателство в рамките на шест месеца от влизането в сила на настоящото решение или на друго релевантно национално законодателство, включително и изменения към него.

#### *Член 40*

### **Мерки, приети от ОСТ**

1. С оглед на настоящите нужди от развитие на ОСТ, органите на ОСТ могат да запазят или да въведат, по отношение на вноса на продукти с произход от Общността, такива мита или количествени ограничения, каквито преценят за необходими.

2. а) Търговският режим, приложим спрямо Общността от ОСТ не може да поражда дискриминация между държави-членки, нито да е по-малко благоприятен от режима на най-облагодетелствана нация.

б) Независимо от специфични разпоредби на настоящото решение, Общността няма да прилага дискриминация между различните ОСТ в областта на търговията.

в) Разпоредбите на буква а) не изключват страна или територия да предостави на определени други ОСТ или други развиващи се страни по-благоприятно третиране от това, предоставено на Общността.

3. Органите на ОСТ уведомяват Комисията в рамките на три месеца след влизане в сила на настоящото решение, за митническите тарифи и списъци с количествени ограничения, които прилагат.

Те също така уведомяват Комисията за съществени изменения на тези мерки, както и когато са приети.

#### *Член 41*

### **Клауза за надзор**

1. Продуктите с произход от ОСТ, упоменати в член 35 или продукти, които не произхождат от ОСТ, упоменати в член 36 могат да са предмет на

---

<sup>1</sup> Решение 94/774/ЕО на Комисията от 24 ноември 1994 г. относно стандартната товарителница, упомената в Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета за надзора и контрола на доставки на отпадъци в рамките на, към и извън Европейската общност (ОВ L 310, 3.12.94 г., стр. 70).



специален надзор. Комисията решава спрямо кои продукти да прилага надзор в консултация с органите на ОСТ и държавата-членка, с която ОСТ е свързана.

2. Прилага се член 308г от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. относно определяне на разпоредби за прилагането на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността<sup>1</sup>.

3. Комисията и компетентните органи на ОСТ гарантират ефективността на мерките за надзор, като въвеждат методите за административно сътрудничество, съдържащи се в приложения III и IV.

#### *Член 42*

### **Защитни мерки**

1. Ако в резултат от прилагането на настоящото решение настъпят сериозни смущения в даден сектор от икономиката на Общността или на една или повече държави-членки, или тяхната външна финансова стабилност е заплашена, или възникнат трудности, които могат да доведат до влошаване на даден сектор от дейността на Общността или регион на Общността, Комисията може по собствена инициатива или по молба на една или повече държави-членки и след консултации с Комитета, упоменат в член 43, да предприеме или да упълномощи съответните държави-членки да предприемат необходимите защитни мерки в съответствие с параграфите по-долу.

2. За прилагането на параграф 1 приоритет се дава на тези мерки, които в най-малка степен разстройват функционирането на асоциирането и на Общността. Тези мерки не следва да превишават обхвата на това, което е стриктно необходимото за отстраняване на възникналите трудности. Те не могат да надхвърлят оттеглянето на преференциалното третиране, предоставено с настоящото решение.

3. При въвеждането на защитни мерки или тяхното изменение особено внимание ще се отдава на интересите на най-слабо развитите ОСТ.

4. Настоящият член не засяга правата и задълженията на Общността съгласно правилата на СТО, включително тези, съдържащи се в Споразумението на СТО за защитните мерки<sup>2</sup>. Той, също така не изключва прилагането на разпоредбите за създаване на обща организация на земеделски пазари, или общностни или национални административни разпоредби, извлечени от тях, или специфични правила, приети съгласно член 235 от Договора за преработени земеделски продукти.

5. (а) Ако държава-членка поиска от Комисията да въведе защитни мерки, Комисията уведомява съответно Съвета, държавите-членки и органите

---

<sup>1</sup> ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 993/2001 (ОВ L 141, 28.5.2001 г., стр. 1).

<sup>2</sup> ОВ L 336, 23.12.1994 г., стр. 184.

на ОСТ в рамките на три работни дни от датата на получаване на искането на държавата-членка и поканва органите на ОСТ да предоставят информация, която преценят за важна за създамата се ситуация.

б) Когато Комисията действа по собствена инициатива, тя уведомява съответните ОСТ и държавите-членки на възможно най-ранен етап.

в) Ако органите на ОСТ изискат и без да се засягат крайните срокове, упоменати в настоящия член, се свиква работна група по партньорството, упомената в член 7, параграф 3. Изходът от заседанието на работната група се съобщава на консултативния комитет. В този случай крайният срок, упоменат в параграф 9 от настоящия член се удължава с десет работни дни. В същото време държавите-членки се поканват на заседания на Комитета, упоменат в член 43.

Държавите-членки и ОСТ предоставят на Комисията всяка необходима информация в подкрепа на искането си за прилагане или неприлагане на защитни мерки.

6. Комисията незабавно уведомява Съвета, държавите-членки и органите на ОСТ за решението да предприеме необходимите защитни мерки. Решението се прилага незабавно.

7. Всяка държава-членка може да сезира Съвета по отношение на решението на Комисията, упоменато в параграф 6 в рамките на 10 работни дни от получаване на известие за решението.

8. Ако Комисията не успее да приеме решение в рамките на 21 работни дни или ако отхвърли искането или ако Комисията реши да не предприема защитни мерки, всяка държава-членка, която е сезирала Комисията по въпроса може да го отнесе към Съвета.

9. В случаите, упоменати в параграфи 7 и 8, Съветът може да приеме с квалифицирано мнозинство различно решение в рамките на 21 работни дни.

*Член 43*

### **Процедура на Комитета**

1. По въпросите, обхванати от член 42, Комисията се подпомага от Комитет.

2. По отношение заседанията на Комитета се прилагат членове 3 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Глава 2

### ***Търговия с услуги и правила за установяване***

*Член 44*

## **Обща цел**

Дългосрочната цел в тази област е прогресивна либерализация на търговията с услуги, като надлежно се отчитат целите на местната политика на ОСТ и се отчита нивото на развитие на ОСТ и задълженията, поети от Общността, държавите-членки или ОСТ в рамките на СТО.

### *Член 45*

## **Общи принципи на установяване и предоставяне на услуги**

1. За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

а) „дружества или предприятия“: дружества или предприятия, регистрирани съгласно гражданско или търговско законодателство, включително публични или други дружества, кооперации и други юридически лица или сдружения, уредени от публичното или частното право, с изключение на тези с нестопанска цел.

„Дружества или предприятия на държави-членки“ са тези, образувани в съответствие със законите на дадена държава-членка и чието седалище, централна администрация или основно място на дейност е в държава-членка. При все това, обаче, дружество или предприятие, на което единствено седалището е в държава-членка, трябва да а заето с дейност, която има действителна и продължителна връзка с икономиката на тази държава-членка.

„Дружества или предприятия на ОСТ“ са тези, образувани в съответствие с приложимите закони в дадена ОСТ и чието седалище, централна администрация или основно място на дейност е в тази ОСТ; при все това обаче, дружество или предприятие, на което единствено седалището е в страна или територия, трябва да а заето с дейност, която има действителна и продължителна връзка с икономиката на тази страна или територия;

б) „жители на ОСТ“: лица, обичайно пребиваващи в ОСТ, които са граждани на държава-членка или са с правен статут, специфичен за ОСТ. Това определение не засяга правата, предоставени от гражданство на Съюза по смисъла на Договора.

2. По отношение на разпоредби, приложими спрямо установяване и предоставяне на услуги, в съответствие с член 183, параграф 5 от Договора и съгласно параграф 3 по-долу:

а) общността прилага спрямо ОСТ задълженията, поети съгласно Общото споразумение за търговията с услуги (ГАТС) съгласно условията, постановени в това споразумение и в съответствие с настоящото решение; при прилагането на тези задължения държавите-членки не дискриминират граждани, дружества или предприятия на ОСТ;

б) органите на ОСТ предоставят на граждани, дружества или предприятия на държавите-членки третиране не по-малко благоприятно от това предоставено на граждани, дружества или предприятия на трети страни и не дискриминират граждани, дружества или предприятия на държави-членки.

3. Органите на ОСТ могат с оглед насърчаването или подпомагането на местната заетост да приемат разпоредби за подпомагане на жителите си и местни дейности.

В тези случаи органите на ОСТ уведомяват Комисията за приетите нормативни актове, така че тя да информира държавите-членки.

4. По отношение на професиите лекар, зъболекар, акушер, обща медицинска сестра, фармацевт и ветеринарен хирург, Съветът, по предложение на Комисията, единодушно приема списъка с професионални квалификации, специфични за жителите на ОСТ, които следва да се признаят в държавите-членки.

#### *Член 46*

### **Морски транспорт**

Целта на сътрудничеството в тази област е да осигури хармонично развитие на ефективни и надеждни спедиционни услуги при икономически задоволителни условия, като улеснява активното участие на всички страни съгласно принципа за неограничен достъп до търговията на стопанска основа.

Тази разпоредба не се прилага по отношение на Гренландия.

#### Глава 3

### ***Области, свързани с търговията***

#### *Член 47*

### **Текущи плащания и движение на капитали**

1. Без да се засяга действието на параграф 2:

а) органите на държавите-членки и ОСТ няма да налагат ограничения върху плащания в свободно конвертируема валута по текущата сметка на платежния баланс между жители на Общността и ОСТ;

б) по отношение на сделки по капиталовата сметка на платежния баланс, държавите-членки и органите на ОСТ няма да налагат ограничения върху свободното движение на капитали за преки инвестиции в дружества, образувани в съответствие със законите на приемащата държава-членка, страна или територия и гарантират, че активите, придобити от такива инвестиции и други печалби, произтичащи от тях, могат да се реализират и репатрират.

2. Общността, държавите-членки и ОСТ имат право да предприемат мерки, упоменати *mutatis mutandis* в членове 57, 58, 59, 60 и 301 на Договора в съответствие с условията, постановени там. По идентичен начин в случай, когато една или повече ОСТ или една или повече държави-членки изпитва сериозни затруднения с платежния баланс или е под заплаха от такива затруднения, органите на ОСТ, държавата-членка или Общността могат, в съответствие с условията, постановени съгласно Общото споразумение за мита

и търговия (ГАТТ), Общото споразумение за търговията с услуги (ГАТС) и членове VIII и XIV от Договора, на Споразумението за Международния валутен фонд, да приемат ограничения върху текущите транзакции, които са с ограничен срок на действие и не могат да надхвърлят необходимото за подобряване на ситуацията с платежния баланс. При приемането на такива мерки органите на ОСТ, държавата-членка или Общността незабавно се уведомяват взаимно и представят едни на други възможно най-скоро график за премахването на съответните мерки.

#### *Член 48*

### **Политики в областта на конкуренцията**

1. Въвеждането и прилагането на ефективни и стабилни политики в областта на конкуренцията е от изключително значение за подобряване и осигуряване на среда, благоприятстваща инвестициите, устойчив процес на индустриализация и прозрачност в достъпа до пазари.
2. За да гарантира премахване на изкривявания на условията на конкуренция и като взема предвид различните нива на развитие и икономически нужди на всяка ОСТ, Общността и ОСТ предприемат да прилагат местни, национални или регионални правила и политики, включително контрол и при определени условия - забрана на споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия и съгласувани практики между предприятия, които имат като предмет или действие предотвратяването, ограничаването или изкривяването на конкуренцията. Гореспомената забрана също така е свързана със злоупотреба от страна на едно или няколко предприятия с господстващо положение на територията на Общността или ОСТ.

#### *Член 49*

### **Защита на права на интелектуалната собственост**

1. Осигурява се адекватно и ефективно ниво на защита на права на интелектуална, индустриална и търговска собственост, включително средства за прилагане на такива права, в съответствие с най-високите международни стандарти с оглед намаляването на изкривявания и пречки пред двустранната търговия.
2. Права на интелектуалната собственост включват авторско право, включително по-специално авторско право върху компютърни програми и сродни права, полезни модели, патенти, включително биотехнологични изобретения, промишлени образци, географските наименования, включително наименования за произход, търговски марки за стоки или услуги, топологии на интегрални схеми, юридическата защита на бази данни и защита срещу нелоялна конкуренция, както е упоменато в член 10а от Парижката конвенция за защита на индустриалната собственост и защита на секретната информация за ноу-хау.

#### *Член 50*

## **Стандартизация и сертификация**

Цели се по-тясно сътрудничество в областта на стандартизацията, сертификацията и осигуряването на качество за отстраняване на ненужни технически бариери и намаляване на разликите в тези области, така че да се улесни търговията.

### *Член 51*

## **Търговия и околна среда**

Развитието на международната търговия се насърчава по такъв начин, че да се гарантира устойчиво и стабилно управление на околната среда съгласно съответните международни споразумения и задължения и като се отчитат съответните нива на развитие на ОСТ. При набелязването и прилагането на мерки в областта на околната среда се отчитат специалните нужди и изисквания на ОСТ.

Като се взимат предвид принципите от Рио, сътрудничеството цели осигуряване на взаимно подкрепящи се политики на търговия и околна среда, по-специално чрез засилването на контрола на качество на стоки и услуги, свързан с околната среда и подобряването на производствени методи, благоприятстващи околната среда.

### *Член 52*

## **Търговски и трудови стандарти**

Международно и национално признатите основни трудови стандарти трябва да се спазват, по-специално свободата на сдружаване и защита правото на организиране, прилагане на правото на организиране и на колективни преговори, забраната на принудителен труд, отстраняването на най-лошите форми на детски труд, минимална възраст за допускане до заетост и недискриминация по отношение на заетост.

### *Член 53*

## **Политика за защита на потребителите и защита здравето на потребителите**

Цели се сътрудничество в областта на политиката за защита на потребителите и защитата на здравето на потребителите, като се отчита действащото законодателство в ОСТ и Общността за отстраняване на търговски бариери.

### *Член 54*

## **Забрана за прикрити протекционистки мерки**

Разпоредбите на настоящата глава не се използват като средство за произволна дискриминация или прикрито ограничаване на търговията.

## Глава 4

## ***Валутни и данъчни въпроси***

### *Член 55*

#### **Клауза за данъчно освобождаване**

1. Без да се накърняват разпоредбите на член 56, статутът на най-облагодетелствана нация, предоставян в съответствие с разпоредбите на настоящото решение, не се прилага по отношение на данъчни облекчения, които държавите-членки и органите на ОСТ предоставят или могат да предоставят в бъдеще въз основа на споразумения за избягване на двойно данъчно облагане или друг данъчен режим или местното действащо фискално законодателство.

2. Нищо в настоящото решение не може да се тълкува по начин, който възпрепятства приемането или изпълнението на мерки, предвидени с цел предотвратяване избягването или измамата с данъци, съгласно данъчните разпоредби на споразумения за избягване на двойно данъчно облагане или друг данъчен режим или местното действащо фискално законодателство.

3. Нищо в настоящото решение не може да се тълкува по начин, който възпрепятства компетентните органи да разграничават в изпълнение на съответните разпоредби на фискалното си законодателство между данъкоплатци, които не са в идентична ситуация, по-специално по отношение на местожителството си или по отношение на мястото, където е инвестиран капиталът им.

### *Член 56*

#### **Данъчни и митнически условия за договори, финансирани от Общността**

1. По отношение на договори, финансирани от Общността, ОСТ прилагат данъчни и митнически условия не по-малко благоприятни от тези, прилагани от тях спрямо най-облагодетелстваните държави или организации за международно развитие, с които поддържат отношения. За определяне на режим на най-облагодетелствана нация не се взимат предвид мерките, прилагани от органите на съответната страна или територия по отношение на други развиващи се страни.

2. При условията на параграф 1, следните разпоредби се прилагат по отношение на договори, финансирани от Общността:

а) договорът не подлежи в ОСТ - бенефициент на облагане с налози или такси за регистрация или с фискални налози с равностоен ефект, независимо дали тези налози вече съществуват или ще бъдат въведени в бъдеще; при все това обаче тези договори се регистрират в съответствие с действащите закони в ОСТ и могат да бъдат обложени с такса, съответстваща на стойността на предоставената услуга;

б) печалби и/или приходи, произтичащи от изпълнението на договори се облагат съгласно вътрешните фискални разпоредби на съответната ОСТ, при условие че физически или юридически лица, които реализират такава печалба

и/или приход имат постоянно място на дейност в тази ОСТ или изпълнението на договора отнема повече от шест месеца;

в) предприятия, които трябва да внасят оборудване, за да изпълнят договори, се ползват по тяхно желание от системата за временно допускане, както е постановено в законодателството на ОСТ - бенефициент по отношение на това оборудване;

г) професионално оборудване, необходимо за извършване на задачи, определени в договор за услуги, временно се допуска в ОСТ - бенефициент в съответствие със законодателството на тази ОСТ без да се налагат фискални, вносни и митнически такси и други такси с равностоен ефект, когато тези данъци и такси не съставляват възнаграждение за предоставените услуги;

д) внос по договори за доставка се допуска в ОСТ - бенефициент без да се налагат фискални, вносни и митнически такси и други такси с равностоен ефект. Договорът за доставка на стоки с произход от съответната страна или територия се сключва въз основа на цена на доставките франко завода, към която могат да се прибавят вътрешни фискални такси, приложими спрямо тези доставки в страната или територията;

е) горива, смазочни материали и въглеродородни спойки и по принцип всички материали, използвани при изпълнението на договори за строителство, се приемат за закупени на местния пазар и подлежат на фискални правила, приложими съгласно действащото законодателство в ОСТ - бенефициент;

ж) лични вещи и домакинско имущество, внесени за употреба от физически лица, различни от тези наети на място, ангажирани с изпълнението на задачи, определени в договор за услуга и членове на техните семейства, се освобождават от мита и вносни такси, данъци и други такси с равностоен ефект, в рамките на допустимото от действащото законодателство в ОСТ - бенефициент.

3. Въпроси, които не са обхванати в параграфи 1 и 2 са предмет на законодателството в съответната ОСТ.

4. Служители на Комисията, с изключение на лица, наети на място, се освобождават от всички данъци, налагани в страната или територията, където те са назначени.

## Глава 5

### ***Професионално обучение, участие в програми на Общността и други разпоредби***

#### *Член 57*

#### **Професионално обучение**

Лица от ОСТ с гражданство на държава-членка имат право да получават професионално образование в Общността на същата основа, както и граждани



на съответната държава-членка, когато отговарят на условията за тези граждани, включително условия за местожителство в рамките на Общността или ЕИП.

*Член 58*

### **Програми, отворени за ОСТ**

Лица от ОСТ и където е приложимо - съответните обществени и/или частни органи и институции в ОСТ имат право да участват в програмите на Общността, изброени в приложение II Е и последващи ги програми съгласно правилата на програмите и условията, приложими за държавите-членки, с които са свързани.

Комисията може да изменя този списък по молба на ОСТ или държава-членка или по собствена инициатива.

*Член 59*

### **Евро-инфо кореспондентски центрове (ЕИКЦ)**

По молба на органите на ОСТ и в съответствие с процедурите, посочени в част трета, дял I, в ОСТ могат да се създават евро-инфо кореспондентски центрове, наричани по-долу „ЕИКЦ“. Част от финансирането на приемната структура на ЕИКЦ може да се осигури от безвъзмездната помощ, предоставена съгласно ЕПД или регионално сътрудничество.

Задачите на ЕИКЦ, средствата и услугите, които им се предоставят, процедурите за установяване и критериите за избор на приемаща структура се съдържат в приложение V.

*Член 60*

### **ЦРП и ЦТП**

По молба на органите на ОСТ, те имат право на услугите на Центъра за развитие на предприятието (ЦРП) и на Техническия център за сътрудничество в областта на земеделието и развитието на селските региони (Център за техническа помощ, ЦТП), упоменати в член 1 от приложение III към Споразумението за партньорство АКТЬ/ЕО.

Разходи, произтичащи от услуги, предоставени от ЦРП и ЦТП на ОСТ се покриват от средствата, предвидени в приложение II А.

## **ЧАСТ ЧЕТВЪРТА**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

*Член 61*

#### **Промяна на статут**

Ако ОСТ стане независима:

а) разпоредбите на настоящото решение могат да продължат да се прилагат временно по отношение на тази страна или територия съгласно условия, постановени от Съвета;

б) Съветът, като действа с единодушие, по предложение на Комисията, решава относно необходими изменения на настоящото решение, по-специално средствата, предвидени в приложение II А.

*Член 62*

### **Преглед**

Преди 31 декември 2011 г. Съветът, като действа с единодушие, по предложение на Комисията, установява разпоредбите, които се постановяват за последващо прилагане на принципите, съдържащи се в членове 182-186 от Договора. В този контекст, Съветът приема в частност необходимите мерки, когато ОСТ реши в съответствие с конституционни си процедури да установи специален преференциален режим между Общността и различни партньори в региона, към който принадлежи. Съветът държи особена сметка в това отношение за международни задължения, поети от Общността, нейните държави-членки или ОСТ, включително такива в рамките на СТО.

*Член 63*

### **Влизане в сила**

Настоящото решение влиза в сила на 2 декември 2001 г. То се прилага до 31 декември 2011 г.

*Член 64*

### **Публикуване**

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 27 ноември 2001 година.

*За Съвета*

*Председател*

**A. NEYTS-UYTTEBROECK**

*ПРИЛОЖЕНИЕ I A*

**СПИСЪК НА СТРАНИТЕ И ТЕРИТОРИИТЕ (ОСТ), УПОМЕНАТИ В ЧЛЕН 1**

- Гренландия,
- Нова Каледония и зависимите територии,
- Френска Полинезия,
- Френски Южни и Антарктически територии,
- Острови Уолъс и Футуна,
- Майот,
- Сен Пиер и Микелон,
- Аруба,
- Нидерландски Антили:
- Бонайре,
- Кюрасао,
- Саба,
- Сент Юстициус,
- Сен-Мартен,
- Ангила,
- Кайманови острови,
- Фолкландски острови,
- Южна Джорджия и Южни Сандвичеви острови,
- Монсерат,
- Питкърн,
- Света Елена, остров Възнесение, Тристан да Кунха,
- Британска Антарктическа територия,
- Британска територия в Индийския океан,
- Острови Търкс и Кайкос,

- Британски Вирджински острови.

*ПРИЛОЖЕНИЕ I Б*

**СПИСЪК НА ОСТ, СЧИТАНИ ЗА НАЙ-СЛАБО РАЗВИТИ, ЗА ЦЕЛИТЕ  
НА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ, УПОМЕНАТИ В ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 3**

- Ангила,
- Майот,
- Монсерат,
- Света Елена, остров Възнесение, Тристан да Кунха,
- Острови Търкс и Кайкос,
- Острови Уолъс и Футуна,
- Сен Пиер и Микелон.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II А

### ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: ДЕВЕТИ ЕФР

#### Член 1

##### Разпределение между различните инструменти

1. За целите, съдържащи се в настоящото решение, за петгодишния период от 1 март 2000 г. до 28 февруари 2005 г., общият размер на финансова помощ на Общността от 175 милиона EUR по Девети Европейски фонд за развитие (ЕФР), определен с Вътрешното споразумение, се разпределя, както следва:
  - а) 153 милиона EUR във вид на безвъзмездна помощ, включително:
    - і) 145 милиона EUR за програмирана помощ за дългосрочно развитие, хуманитарна помощ, спешна помощ, помощ за бежанци и допълнителна подкрепа в случай на колебания в постъпленията от износ. Тези средства се използват по-специално за финансиране на инициативите, посочени в Единните програмни документи (ЕПД);
    - іі) 8 милиона EUR за подкрепа на регионално сътрудничество и интеграция, включително дейности за диалог и партньорство, постановени в член 7;
  - б) 20 милиона EUR се разпределят за финансиране на Инвестиционния механизъм за ОСТ, упоменат в приложение II В;
  - в) 2 милиона EUR се разпределят за изследвания или мерки за техническа помощ по инициатива или в полза на Комисията, по-специално за цялостна оценка на решението, която следва да се извърши най-късно две години преди изтичане на срока му.
2. В допълнение, общият размер на финансова помощ по Девети ЕФР, плюс остатъци, прехвърлени към Девети ЕФР от предишни Фондове съгласно Вътрешното споразумение, обхващат периода 2000-2007 г. Преди изтичане на срока на Девети ЕФР, държавите-членки оценяват степента на реализиране на планирани и осъществени плащания. Необходимостта от нови ресурси за подкрепа на финансово сътрудничество се определя в светлината на тази оценка, като се отчитат непланираните и неизплатени средства по Девети ЕФР.
3. Преди изтичането на срока на Девети ЕФР, държавите-членки определят дата, след която средствата на Девети ЕФР повече не могат да се разпределят.
4. В случай, че средствата, предвидени в параграф 1, се изчерпат преди изтичане на действие на настоящото решение, Съветът може да предприеме подходящите мерки.

#### Член 2

##### Администриране на ресурси

ЕИБ администрира заемите, направени от собствените ѝ средства, както и дейностите, финансирани по Инвестиционния механизъм за ОСТ. Всички останали финансови ресурси съгласно настоящото решение се администрират от Комисията.

### Член 3

#### Разпределение между ОСТ

1. Средствата в размер на 145 милиона EUR, упоменати в член 1, параграф 1, буква а), i) се разпределят въз основа на нуждите и дейността на ОСТ в съответствие със следните критерии:

а) Сума А в размер на 66,1 милиона EUR се определя за тези ОСТ, чието икономическо развитие е най-малко напреднало, а именно тези ОСТ с брутен национален продукт (БНП) на глава от населението ненадвишаващ 75 % от БНП на Общността, съгласно наличните статистически данни.

б) Сума Б в размер на 61 милиона EUR се определя за ОСТ с БНП на глава от населението ненадвишаващ БНП на Общността, с цел да се финансират приоритетни дейности за социално развитие и защита на околната среда в рамките на борбата с бедността.

в) Разпределението на суми А и Б се прави, като се вземат предвид населението, нивото на БНП, използването на предишни ЕФР, зачитане на принципите на стабилно международно данъчно и финансово управление, ограничения вследствие на географски характеристики, оценка на капацитета за усвояване и безпрепятствен преход с цел да се предотвратят внезапни и съществени пречки при разпределението за Нова Каледония, Френска Полинезия и Нидерландските Антили. Вноските са такива, че да позволяват ефективното им оползотворяване. Те се определят в съответствие с принципа на субсидиарност.

2. Въпросът с възможни вноски за Гренландия се разглежда в светлината на доклада, предвиден в член 14 от Протокола относно условията за риболов за периода 2001-2006 г.<sup>1</sup>

3. Заделя се неразпределен резерв В от 17,9 милиона EUR с цел:

а) да се финансира хуманитарна и спешна помощ и помощ за бежанци за всички ОСТ и при необходимост допълнителна помощ в случай на колебания в приходите от износ, в съответствие с приложение II Г;

б) да се правят нови разпределения в съответствие с развитието на нуждите и дейността на ОСТ.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 1575/2001 на Съвета от 25 юни 2001 г. за сключване на Четвъртия протокол, постановяващ условията, свързани с риболова, предвиден в Споразумението за рибарството между Европейската икономическа общност от една страна и правителството на Дания и местното правителство на Гренландия, от друга (ОВ L 209, 2.8.2001 г., стр. 1).

Изпълнението се оценява на принципа на обективност и прозрачност, като се вземат предвид отпуснатите средства, ефективното изпълнение на текущите операции, данъчните облекчения или намаляването на бедността и приетите мерки за устойчиво развитие;

в) ако е уместно, да се предприемат необходимите мерки вследствие на доклада, упоменат в параграф 2;

г) сума с максимален размер от 1 милион EUR се заделя за финансиране на лихвени субсидии за дейности, финансирани от собствените ресурси на Банката, в съответствие с приложение II Б или по инвестиционния механизъм за ОСТ.

4. В съответствие с горните параграфи и без да се засяга прехвърлянето на неуسوени остатъци от предишни ЕФР, индикативните суми, определени съгласно Девети ЕФР са, както следва:

(в милиони EUR)

ОСТ	Първоначално условно разпределение на Девети ЕФР		
	А	Б	Всичко
Нова Каледония	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]***	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]***	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]***
Френска Полинезия			
Уолъс и Футуна			
Майот			
Сен Пиер и Микелон			
Нидерландски Антили			
Фолкландски острови			
Острови Търкс и Кайкос			
Ангила			
Монсерат			
Света Елена и зависими територии (остров Възнесение, Тристан да Кунха)			
Питкърн			
<b>Всичко</b>	<b>127,1 милиона EUR</b>		
<b>Неразпределен резерв В</b>	<b>17,9 милиона EUR</b>		

5. Комисията, в резултат на средносрочен преглед, може да вземе решение за различно разпределение на неразпределените остатъци от фондовете, упоменати в настоящия член. Процедурите за този преглед и решението за ново разпределяне се приемат в съответствие с член 24 от настоящото решение.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II Б

### ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: ЗАЕМИ ОТ СОБСТВЕНИТЕ РЕСУРСИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ИНВЕСТИЦИОННА БАНКА

#### Член 1

##### Размер на средствата

Европейската инвестиционна банка осигурява средства в размер до 20 милиона EUR съгласно постановеното в член 5 от Вътрешното споразумение във вид на заеми от собствените ѝ ресурси в съответствие с условията, предвидени в устава ѝ и настоящото приложение.

#### Член 2

##### Европейска инвестиционна банка

###### 1. ЕИБ:

а) допринася, чрез ресурсите, които управлява, за икономическото и промишлено развитие на ОСТ на териториална и регионална основа; за тази цел тя финансира приоритетно производствени проекти и програми или други инвестиции, насочени към насърчаване на частния сектор във всички икономически сектори;

б) установява тясно сътрудничество с национални и регионални банки за развитие, както и с банкови и финансови институции от ОСТ и Общността;

в) в консултация със съответната ОСТ приспособява условията и процедурите за изпълнение на финансово сътрудничество за развитие, както е предвидено в настоящото решение, ако е необходимо да се вземат предвид естеството на проектите и програмите и да се действа в съответствие с целите на настоящото решение в рамките на процедурите, постановени в устава ѝ.

2. Заеми от собствените ресурси на ЕИБ се предоставят съгласно следните положения и условия:

а) указателният лихвен процент е процентът, прилаган от ЕИБ за заем при същите условия по отношение на валута, и със срок на погасяване в деня на подписване на договора или деня на изплащане;

б) при все това, обаче:

i) по принцип проекти в публичния сектор могат да кандидатстват за субсидия при лихвен процент в размер на 3 %;

ii) за проекти в частния сектор, които включват дейности по реструктуриране в рамките на приватизация или други проекти със значителни и ясно демонстрирани социални ползи или ползи за околната среда, могат да се отпускат заеми със субсидия при лихвен процент, размерът и формата на които

се определят по отношение на определените характеристики на проекта. При все това обаче лихвеният процент върху субсидията не надхвърля 3 %.

Окончателният лихвен процент при всички случаи е не по-малък от 50 % от указателния лихвен процент.

в) размерът на субсидията с лихвен процент, изчислена по отношение на стойността *Й* по време на изплащане на заема, се начислява като вноска за лихвена субсидия, постановена в приложение II А, член 3, параграф 3, буква г) и се изплаща директно на ЕИБ.

Лихвените субсидии могат да се капитализират или да се използват във вид на безвъзмездна помощ за подкрепяне на техническа помощ, свързана с проекти, особено за финансови институции в ОСТ;

г) срокът за погасяване на заеми, направени от собствените ресурси на ОСТ се определя въз основа на икономическите и финансови характеристики на проекта, но не може да надвишава 25 години. Тези заеми обикновено включват гратисен период, определен спрямо срока за изграждане на проекта.

3. За инвестиции, финансирани от ЕИБ от собствените *Й* ресурси, в дружества от публичния сектор, от съответната ОСТ могат да се изискат специфични гаранции, свързани с проекта, или задължения.

### *Член 3*

#### **Условия за валутен превод**

По отношение на дейности съгласно настоящото решение и по отношение на които е дала своето писмено съгласие, съответната ОСТ:

а) предоставя освобождаване от всички национални или местни мита, фискални такси върху лихва, комисионна или погасяване на заеми, които се дължат в съответствие със закона или законите на съответната ОСТ;

б) предоставя на разположение на бенефициентите на помощта валутата, необходима за изплащане на лихва, комисионна или погасяване на заеми, дължими по отношение на финансиране на договори за изпълнение на проекти и програми на своя територия;

в) предоставя на разположение на ЕИБ чуждестранната валута, необходима за превод на всички суми, получени от нея в национална валута при обменен курс, приложим между еврото или други валути на превод и националната валута в деня на превода. Те включват всички видове възнаграждения като, между другото, лихва, дивиденди, комисионни и такси, както и погасяването на заеми и постъпления от продажбата на дялове, дължими по отношение на финансиране на поръчки, предоставени за изпълнението на проекти и програми на своя територия.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II В

### ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: ИНВЕСТИЦИОНЕН МЕХАНИЗЪМ ЗА ОСТ

#### Член 1

##### Цел

Създава се Инвестиционен механизъм за ОСТ (наричан по-долу „Механизъм“) за насърчаване на жизнени търговски предприятия, основно в частния сектор, но така също в публичния сектор, подкрепящ развитието на частния сектор.

Положенията и условията на финансиране във връзка с дейностите на Механизма и заемите от собствените ресурси на ЕИБ се постановяват в настоящото приложение, приложение II Б и членове 29 и 30 от Вътрешното споразумение. Тези ресурси могат директно да се насочват към предприятия, отговарящи на условията, пряко или непряко, посредством инвестиционни фондове и/или финансови посредници, които имат право на участие.

#### Член 2

##### Ресурси на Механизма

1. Ресурсите на механизма могат да се използват, между другото, за:
  - а) предоставяне на рисков капитал във вид на:
    - i) дялово участие в предприятия на ОСТ, включително финансови институции;
    - ii) квазикапиталова помощ за предприятия на ОСТ, включително финансови институции;
    - iii) гаранции и други кредитни повишения, които могат да се използват да покрият политически или други инвестиционни рискове, за чуждестранни и местни инвеститори или кредитори;
  - б) осигуряване на обикновени заеми.
2. Дяловото участие обикновено е за неподлежащи на контрол малцинствени участия и се заплаща въз основа на изпълнението на съответния проект.
3. Квазикапиталовата помощ може да се състои от аванси на акционери, конвертируеми облигации, подчинени кредити или кредити под условие и кредити, даващи право на участие или други подобни форми на помощ. Тази помощ може да се състои по-специално от:
  - а) кредити под условие, обслужването и продължителността на които са свързани с изпълнението на определени условия по отношение на изпълнението на проекта; в конкретния случай на кредити под условие за прединвестиционни

проучвания или друга техническа помощ, свързана с проект, обслужването може да се отмени, ако инвестицията не се осъществи;

б) кредити, даващи право на участие, обслужването и продължителността на които са свързани с финансовата възвращаемост на проекта;

в) подчинени кредити, които се изплащат едва като са уредени други претенции.

4. Заплащането за всяка дейност се определя при отпускането на кредита.

Въпреки това:

а) в случай на кредит под условие или на кредит, даващ право на участие, заплащането обикновено се състои от фиксиран лихвен процент от не повече от 3 % и вариращ компонент, свързан с изпълнението на проекта;

б) в случай на подчинен кредит лихвеният процент е обвързан с пазара.

5. Гаранциите се оценяват така че да отразяват обезпечените рискове и особените характеристики на дейността.

6. Лихвеният процент върху обикновени заеми се състои от указателна лихва, прилагана от ЕИБ за сравними заеми при същите положения и условия по отношение на гратисен период и срок на погасяване надценка, определена от ЕИБ.

7. Обикновени заеми се отпускат при концесионни положения и условия в следните случаи:

а) за инфраструктури проекти в най-слабо развитите ОСТ, които са предпоставка за развитие на частния сектор. В тези случаи лихвеният процент по заема се намалява с 3 %;

б) за проекти, които включват дейности по реструктуриране в рамките на приватизация или за проекти със значителни и ясно демонстрирани социални ползи или полза за околната среда. В тези случаи могат да се отпускат заеми със субсидия при лихвен процент, размерът и формата на които се определят по отношение на определените характеристики на проекта. При все това обаче лихвеният процент върху субсидията не надхвърля 3 %.

Окончателният лихвен процент при всички случаи е не по-малко от 50 % от указателния лихвен процент.

8. Средствата, които се предоставят за тези концесионни цели се осигуряват по Механизма и не надхвърлят 5 % от общия размер на средствата, разпределени за инвестиционно финансиране от Механизма и от собствените ресурси на ЕИБ.

9. Лихвени субсидии могат да се капитализират или да се използват във вид на безвъзмездна помощ за подкрепа на техническа помощ, свързана с проекти, особено за финансови институции в ОСТ.

### *Член 3*

#### **Дейности на механизма**

1. Механизмът работи във всички икономически сектори и подкрепя инвестиции на предприятия в частния и търговско управлявания публичен сектор, включително приходи, генериращи икономическа и технологична инфраструктура от съществено значение за частния сектор. Механизмът:

а) се управлява като револвиращ фонд и има цел да е финансово устойчив. Дейностите му се основават на пазарни положения и условия и избягват смущения на местните пазари и заместване на частни източници на финансиране;

б) се стреми да постигне катализиращ ефект като насърчава мобилизацията на дългосрочни местни ресурси и привлича чужди частни инвеститори и кредитори за проекти в ОСТ.

2. При изтичане срока на настоящото решение и при отсъствието на специфично решение на Съвета, натрупаните нетни обратни постъпления в Механизма се прехвърлят към следващия финансов инструмент за ОСТ.

### *Член 4*

#### **Условия за валутно курсов риск**

За да минимизира ефектите от колебанията в обменния курс, въпросът с валутно курсовия риск се разглежда по следния начин:

а) в случай на дялово участие, предназначено да заздравя собствените средства на дадено предприятие, валутно курсовият риск по принцип се поема от Механизма;

б) в случай на финансиране на рисков капитал за марки и средни предприятия (МСП), валутно курсовият риск по принцип се поделва между Общността, от една страна, и от другите участващи страни, от друга. В общи линии валутно курсовият риск по принцип се поделва по равно;

в) където е възможно и уместно, по-специално в страни, характеризирани се с макроикономическа и финансова стабилност, Механизмът се стреми да отпуска заеми в местни валути на ОСТ, като по този начин поема валутно курсовия риск.

## *ПРИЛОЖЕНИЕ II Г*

### **ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: ДОПЪЛНИТЕЛНА ПОМОЩ В СЛУЧАЙ НА КРАТКОСРОЧНИ КОЛЕБАНИЯ В ПРИХОДИТЕ ОТ ИЗНОС**

#### *Член 1*

#### **Принципи**

1. Степента на зависимост на икономиката на дадена ОСТ от износа на стоки, по-специално от земеделски продукти и продукти от минно дело, са критерий за определяне на вноската за дългосрочно развитие.
2. За да смекчи неблагоприятния ефект на нестабилност в приходите от износ и да предпази програмата за развитие от рискове поради спад в приходите, може да се мобилизира допълнителна финансова помощ от ресурсите на програмата за дългосрочно развитие на страната въз основа на членове 2 и 3.

#### *Член 2*

#### **Критерии за предоставяне на допълнителна помощ**

1. Право на допълнителни ресурси се получава при:
  - загуба в размер на 10 % или 2 % в случай на най-слабо развити страни при приходите от износ на стоки, сравнено със средноаритметичното на приходите през първите три години на първите четири години предшестващи годината на прилагане;
  - загуба в размер на 10 % или 2 % в случай на най-слабо развити страни при приходите от общия износ на земеделски продукти и продукти от минното дело, сравнено със средноаритметичното на приходите през първите три години на първите четири години предшестващи годината на прилагане за страни, където приходите от износ на земеделски продукти и продукти от минното дело представляват повече от 40 % от общите приходи от износ на стоки.
2. Правото на допълнителна помощ е ограничено до четири последователни години.
3. Допълнителните средства се отразяват в публични сметки на съответната страна. Те се използват в съответствие с разпоредбите за прилагане, които се постановяват съгласно член 23 от настоящото решение. Със съгласието и на двете страни могат да се използват ресурси за финансиране на програми, включени в националния бюджет. При все това обаче част от допълнителните ресурси се заделят за специфични сектори.

#### *Член 3*

#### **Авансови плащания**

Системата за разпределяне на допълнителни ресурси предвижда авансови плащания за покриване закъснения при получаването на обобщени търговски статистически данни и за обезпечаване включването на въпросните ресурси в бюджета на годината след годината на прилагане. Аванси се мобилизират въз основа на предварителни статистически данни за износа, съставени от органите на ОСТ и представени на Комисията преди официалните окончателни обобщени статистически данни. Максималният размер на авансовите плащания е 80 % от оценката на размера на допълнителни ресурси за годината на прилагане. Така мобилизираните средства се определят по общо споразумение между Комисията и органите на ОСТ в светлината на окончателните обобщени статистически данни и крайната цифра на публичния дефицит.

#### *Член 4*

#### **Ревизия**

Разпоредбите на настоящото приложение са предмет на преразглеждане най-късно две години след влизането в сила на разпоредбите за прилагане, упоменати в член 23 от настоящото решение и впоследствие по молба на Комисията, държава-членка или ОСТ.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II Д

### ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: БЮДЖЕТНА ПОМОЩ ЗА РАЗВИВАЩИ СЕ СТРАНИ

Без да се засягат бъдещи промени на бюджетни разпоредби, ОСТ се ползват следните бюджетни линии, предвидени за развиващи се страни в рамките на общия бюджет на Европейския съюз. Освен ако недвусмислено не е изключено, ОСТ могат да се възползват от общите бюджетни средства, предоставени за развиващи се страни.

#### 1. Храни и хуманитарна помощ (дял Б7-2 1)

- Решение 1999/576/ЕО на Съвета от 29 юни 1999 г. относно подписването и уведомяването за предварително прилагане на Конвенцията за хранителни помощи 1999 от страна на Европейската общност<sup>1</sup>.
- Решение 2000/421/ЕО на Съвета от 13 юни 2000 г. относно сключването, от името на Европейската общност, на Конвенцията за хранителни помощи 1999<sup>2</sup>.
- Регламент (ЕО) № 1292/96 на Съвета от 27 юни 1996 г. относно политиката на хранителни помощи и управлението на хранителни помощи и специални операции в подкрепа на хранителната сигурност<sup>3</sup>.
- Регламент (ЕО) № 1257/96 на Съвета от 20 юни 1996 г. относно хуманитарна помощ<sup>4</sup>.

#### 2. Мерки на Общността за подкрепа на НПО (глава Б7.60)

- Резолюция на Европейския парламент от 14 май 1992 г. относно ролята на неправителствените организации в сътрудничеството за развитие<sup>5</sup>.
- Регламент (ЕО) № 1658/98 на Съвета от 17 юли 1998 г. относно операции, съфинансирани от европейски неправителствени организации (НПО) за развитие в области, представляващи интерес за развиващите се страни<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> ОВ L 222, 24.8.1999 г., стр. 38.

<sup>2</sup> ОВ L 163, 4.7.2000 г., стр. 37.

<sup>3</sup> ОВ L 166, 5.7.1996 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ L 163, 2.7.1996 г., стр. 1.

<sup>5</sup> ОВ С 150, 15.6.1992 г., стр. 273.

<sup>6</sup> ОВ L 213, 30.7.1998 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1726/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 234, 1.9.2001 г., стр. 10).



### **3. Обучение и насърчаване на осведомеността по въпросите на развитие (глава Б7.61)**

- Регламент (ЕО) № 2836/98 на Съвета от 22 декември 1998 г. относно интегрирането на въпросите за равенството на половете в сътрудничеството за развитие<sup>1</sup>.

### **4. Околна среда (глава Б7.62)**

- Регламент (ЕО) № 2493/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 7 ноември 2000 г. относно мерки за насърчаване на пълната интеграция на аспектите на околна среда в процеса на развитие на развиващите се страни<sup>2</sup>.

- Регламент (ЕО) № 2494/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 7 ноември 2000 г. относно мерки за насърчаване запазването и устойчивото управление на тропически гори и други гори в развиващите се страни<sup>3</sup>.

### **5. Здравеопазване и борба с наркотиците, население и демография в развиващите се страни (глава Б7.63)**

- Регламент (ЕО) № 2046/97 на Съвета от 13 октомври 1997 г. относно северно-южно сътрудничество в кампанията срещу наркотиците и зависимостта от наркотици<sup>4</sup>.

- Регламент (ЕО) № 550/97 на Съвета от 24 март 1997 г. относно дейности, свързани с ХИВ/СПИН в развиващите се страни<sup>5</sup>.

### **6. Схеми за специфична помощ в областта на развитието (глава Б7.64)**

- Регламент (ЕО) № 2258/96 на Съвета от 22 ноември 1996 г. относно дейности по рехабилитация и възстановяване в развиващите се страни<sup>6</sup>.

- Регламент (ЕО) № 1659/98 на Съвета от 17 юли 1998 г. относно децентрализирано сътрудничество<sup>7</sup>.

### **7. Кампания срещу секс туризма в трети страни (глава Б7. 626)**

---

<sup>1</sup> ОВ L 354, 30.12.1998 г., стр. 5.

<sup>2</sup> ОВ L 288, 15.11.2000 г., стр. 1.

<sup>3</sup> ОВ L 288, 15.11.2000 г., стр. 6.

<sup>4</sup> ОВ L 287, 21.10.1997 г., стр. 1.

<sup>5</sup> ОВ L 85, 27.3.1997 г., стр. 1.

<sup>6</sup> ОВ L 306, 28.11.1996 г., стр. 1.

<sup>7</sup> ОВ L 213, 30.7.1998 г., стр. 6.

- Изпълнението на дейностите, предвидени по кампанията срещу детски секс туризъм ще продължи въз основа на съобщението на Комисията от 26 май 1999 г. и заключенията на Съвета от 21 декември 1999 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II Е

### ДРУГА ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: УЧАСТИЕ В ПРОГРАМИ НА ОБЩНОСТТА

Следните програми, както и последващи ги програми са в сила за граждани на ОСТ в рамките на квотата за държавата-членка, с която ОСТ е свързана:

#### 1. Програми за образование и обучение:

- а) Леонардо да Винчи, втора фаза от програмата на Общността за дейности в областта на професионалното обучение, създадена с Решение 1999/382/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г.<sup>1</sup>;
- б) Насърчаване на европейски пътища за обучение, свързано с работата, включително стажа, създадена с Решение 1999/51/ЕО на Съвета от 21 декември 1998 г.<sup>2</sup>;
- в) Сократ, втора фаза от програмата на Общността за дейности в областта на образованието, създадена с Решение 253/2000/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 януари 2000 г.<sup>3</sup>;
- г) Програма на Общността „Младеж“, създадена с Решение 1031/2000/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 април 2000 г.<sup>4</sup>

#### 2. Програми за подкрепа на предприятия:

- а) Многогодишна програма за предприятия и предприемачество (2001-2005), създадена с Решение 2000/819/ЕО на Съвета от 20 декември 2000 г.<sup>5</sup>;
- б) Занаятчийство, предвидено в програмата, посочена в буква а);
- в) Евромениджмънт, предвиден в програмата, посочена в буква а);
- г) Първоначален капитал, съгласно третата многогодишна програма за МСП, създадена с Решение 97/15/ЕО на Съвета от 9 декември 1996 г.<sup>6</sup>

#### 3. Програми за изследвания, развитие и нововъвеждания от Петата рамкова програма:

---

<sup>1</sup> ОВ L 146, 11.6.1999 г., стр. 33.

<sup>2</sup> ОВ L 17, 22.1.1999 г., стр. 45.

<sup>3</sup> ОВ L 28, 3.2.2000 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ L 117, 18.5.2000 г., стр. 1.

<sup>5</sup> ОВ L 333, 29.12.2000 г., стр. 84.

<sup>6</sup> ОВ L 6, 10.1.1997 г., стр. 25.

### *3.1. Тематични програми:*

а) Специфична програма за изследвания, технологично развитие и демонстрация в областта на качеството на живот и управление на живи ресурси (1998-2002 г.)<sup>1</sup>.

б) Специфична програма за изследвания, технологично развитие и демонстрация в областта на лесно за ползване информационно общество (1998-2002 г.)<sup>2</sup>.

в) Специфична програма за изследвания, технологично развитие и демонстрация в областта на конкурентен и устойчив растеж (1998-2002 г.)<sup>3</sup>.

г) Специфична програма за изследвания, технологично развитие и демонстрация в областта на енергетиката, околната среда и устойчивото развитие (1998-2002 г.), създадена с Решение 19991/171/ЕО на Съвета от 25 януари 1999 г.<sup>4</sup>

### *3.2. Хоризонтални програми:*

а) Специфична програма за утвърждаване международната роля на изследванията на Общността (1998-2002 г.)<sup>5</sup>.

б) Специфична програма за изследвания, технологично развитие и демонстрация в областта на иновациите и насърчаване участието на МСП (1998-2002 г.)<sup>6</sup>.

в) Специфична програма за изследвания, технологично развитие и демонстрация в областта на подобряването на човешкия изследователски потенциал и базата социално-икономически знания (1998-2002)<sup>7</sup>.

## **4. Културни и аудиовизуални програми:**

а) Програми за насърчаване развитието, разпространението и промоцията на европейски аудиовизуални творби (Медиа Плюс - развитие, разпространение и промоция) за периода 2001-2005 г., създадена с Решение 2000/821/ЕО на Съвета от 20 декември 2000 г.

---

<sup>1</sup> ОВ L 64, 12.3.1999 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 64, 12.3.1999 г., стр. 20.

<sup>3</sup> ОВ L 64, 12.3.1999 г., стр. 40.

<sup>4</sup> ОВ L 64, 12.3.1999 г., стр. 58.

<sup>5</sup> ОВ L 64, 12.3.1999 г., стр. 78.

<sup>6</sup> ОВ L 64, 12.3.1999 г., стр. 91.

<sup>7</sup> ОВ L 64, 12.3.1999 г., стр. 105.

б) Култура 2000 (2000-2004), създадена с Решение 508/2000/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 февруари 2000 г.<sup>1</sup>

5. Програма ПОЧР Япония (програма за обучение на човешки ресурси в Япония) и тематични посещения, създадена с Решение 92/278/ЕИО на Съвета от 18 май 1992 г.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> ОВ L 63, 10.3.2000 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 144, 26.5.1992 г., стр. 19.

### *ПРИЛОЖЕНИЕ III*

## **ОТНОСНО ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПОНЯТИЕТО „ПРОДУКТ С ОПРЕДЕЛЕН ПРОИЗХОД“ И МЕТОДИ НА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО**

### **СЪДЪРЖАНИЕ**

#### **ДЯЛ I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

- Член 1 Дефиниции
- ДЯЛ II ДЕФИНИЦИЯ НА ПОНЯТИЕТО „ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД“**
- Член 2 Общи изисквания
  - Член 3 Изцяло получени продукти
  - Член 4 Достатъчно обработени или преработени продукти
  - Член 5 Недостатъчна обработка или преработка
  - Член 6 Кумулация на произхода
  - Член 7 Единица за оценка
  - Член 8 Принадлежности, резервни части и инструменти
  - Член 9 Комплекти
  - Член 10 Неутрални елементи
- ДЯЛ III ТЕРИТОРИАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ**
- Член 11 Принцип за териториалност
  - Член 12 Директен транспорт
  - Член 13 Изложби
- ДЯЛ IV ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ПРОИЗХОД**
- Член 14 Общи изисквания
  - Член 15 Процедура за издаване на сертификат за движение EUR.1
  - Член 16 Сертификат за движение EUR.1, издаден впоследствие
  - Член 17 Издаване на дубликат на сертификат за движение EUR.1
  - Член 18 Издаване на сертификат за движение EUR.1 на базата на предварително издадено или изготвено доказателство за произход

- Член 19 Условия за изготвяне на декларация върху фактурата
- Член 20 Одобрен износител
- Член 21 Валидност на доказателствата за произход
- Член 22 Транзитна процедура
- Член 23 Представяне на доказателствата за произход
- Член 24 Внос, осъществяван чрез поредица от доставки
- Член 25 Освобождаване от доказателство за произход
- Член 26 Процедура за нотифициране за целите на кумулацията
- Член 27 Потвърждаващи документи
- Член 28 Съхранение на доказателствата за произход и потвърждаващите документи
- Член 29 Несъответствия и формални грешки

- Член 30 Стойности, изразени в евро

#### ДЯЛ V РАЗПОРЕДБИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

- Член 31 Предоставяне на печати и адреси
- Член 32 Проверка на доказателствата за произход
- Член 33 Проверка на декларацията на доставчика
- Член 34 Уреждане на спорове
- Член 35 Санкции
- Член 36 Свободни зони
- Член 37 Дерогации

#### ДЯЛ VI СЕУТА И МЕЛИЛА

- Член 38 Специални условия

#### ДЯЛ VII ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

- Член 39 Промяна на правилата за произход
- Член 40 Допълнения
- Член 41 Прилагане на приложението

- Член 42 Преходен период относно изготвянето на форма EUR.2

### **Допълнения**

- *Допълнение 1* Уводни бележки към списъка по допълнение 2
- *Допълнение 2* Списък на обработки и преработки, които се изисква да бъдат извършени върху материалите без произход, за да може произведения продукт да получи произход
- *Допълнение 3* Форма на сертификата за движение EUR.1
- *Допълнение 4* Декларация върху фактурата
- *Допълнение 5А* Декларация на доставчика за продукти с преференциален произход
- *Допълнение 5Б* Декларация на доставчика за продукти, които нямат преференциален произход
- *Допълнение 6* Информационен сертификат
- *Допълнение 7* Формуляр за искане на дерогация



## ДЯЛ I

### ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член I

#### Определения

По смисъла на настоящото приложение:

- а) „производство“ означава всеки вид обработка или преработка, включително сглобяване или специфични операции;
- б) „материал“ означава всякаква съставка, суровина, компонент или част и т.н., използвана за производството на продукта;
- в) „продукт“ означава продуктът, който е бил произведен, дори ако е предназначен за използване на по-късен етап в друга производствена операция;
- г) „стоки“ означава както материали, така и продукти;
- д) „митническа стойност“ означава стойността, определена в съответствие със Споразумението от 1994 г. за прилагане на член VII от Общото споразумение за митата и търговията (Споразумение по митническата облагаема стойност на СТО);
- е) „цена франко завода“ означава цената франко завода, заплатена за продукта на производителя, в чието предприятие е извършена последната обработка или преработка, при условие че цената включва стойността на всички използвани материали, намалена с всички вътрешни такси, които са или могат да бъдат възстановени, когато получения продукт бъде изнесен;
- ж) „стойност на материалите“ означава митническата облагаема стойност в момента на вноса на използваните материали без произход, или ако това не е известно и не може да бъде определено, първата определима цена, заплатена за материалите на съответната територия;
- з) „стойност на материалите с произход“ означава стойността на тези материали, както са дефинирани в буква ж), прилагана със съответните изменения;
- и) „добавена стойност“ означава цената франко завода, намалена с митническата стойност на материалите от трети страни, внесени в Общността, държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) или ОСТ;
- й) „глави“ и „позиции“ означава главите и позициите (четиризначни кодове), използвани в номенклатурата, съставляваща Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, наричана в настоящото приложение „Хармонизирана система“ или „ХС“;
- к) „класиране“ се отнася за класирането на продукт или на материал в определена позиция;

- л) „пратка“ означава продукти, които са или изпратени едновременно от един износител до един получател, или са включени в един единствен транспортен документ за превоза им от износителя до получателя или, при липсата на такъв документ, в една единствена фактура;
- м) „територии“ включва териториалните води.

## ДЯЛ II

### ДЕФИНИЦИЯ НА ПОНЯТИЕТО „ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД“

#### Член 2

##### Общи изисквания

1. За прилагане на разпоредбите за търговско сътрудничество на решението, следните продукти се считат с произход от ОСТ:
  - а) продукти, изцяло получени в ОСТ по смисъла на член 3 от настоящото приложение;
  - б) продукти, получени в ОСТ, съдържащи материали, които не са били изцяло получени там, при условие че тези материали са претърпели достатъчна обработка или преработка в ОСТ по смисъла на член 4 от настоящото приложение.
2. За прилагане на параграф 1, териториите на ОСТ се приемат за една територия.
3. Продукти с произход, съставени от материали, изцяло получени или достатъчно обработени или преработени в две или повече ОСТ, се приемат за продукти с произход от ОСТ, където е осъществена последната обработка или преработка, при условие че тази обработка или преработка надхвърля тази, упомената в член 5 от настоящото приложение.

#### Член 3

##### Изцяло получени продукти

1. Следните продукти се считат за изцяло получени в ОСТ, в Общността или в държави от АКТЬ:
  - а) минерални продукти, добити от тяхната почва или от тяхното морско дъно;
  - б) растителни продукти, събрани там;
  - в) живи животни, родени и отгледани там;
  - г) продукти, получени от живи животни, отгледани там;

- д) продукти, получени чрез лов или риболов, извършен там;
- е) продукти от морски риболов и други продукти, уловени извън териториалните води от техни плавателни съдове;
- ж) продукти, произведени на борда на техни промишлени кораби изключително от продуктите, посочени в буква е);
- з) употребявани продукти, събрани там, годни само за възстановяване на суровини, включително употребявани гуми, годни само за регенериране или за използване като отпадъци;
- и) отпадъци и скрап, получени от производствени операции, извършени там;
- й) продукти, добити от морската почва или подпочва извън териториални води, при условие че притежават изключителни права за обработка на тази почва или подпочва;
- к) стоки, произведени там изключително от продуктите, посочени в букви а)-й).

2. Термините „техни плавателни съдове“ и „техни промишлени кораби“ в параграф 1, букви е) и ж) се прилагат само за плавателни съдове и промишлени кораби:

- а) които са регистрирани или записани в ОСТ, държава-членка или в държава от АКТБ;
- б) които плават под флага на ОСТ, държава-членка на ЕО или на страна на АКТБ;
- в) които са най-малко 50 % собственост на граждани на ОСТ, държава-членка или държава от АКТБ или на дружество, чието седалище е в ОСТ или една от тези държави, и на което председателят на съвета на директорите или на надзорния съвет и мнозинството от членове на тези съвети са граждани на ОСТ, държава-членка или държава от АКТБ и на които в допълнение, в случай на сдружения или дружества с ограничена отговорност, най-малко половината капитал принадлежи на държави-членки или държави от АКТБ или на държавни органи или на граждани на тези държави, или на ОСТ;
- г) на които най-малко 50 % от екипажа, включително капитана и ръководния състав, са граждани на ОСТ, държава-членка или държави от АКТБ.

3. Независимо от разпоредбите на параграф 2, когато ОСТ предложи на Общността възможността да договори споразумение за риболов и Общността не приеме това предложение, съответната ОСТ може да наеме със специална цел или вземе под наем плавателни съдове на трета страна за осъществяване на риболовни дейности в нейна изключителна икономическа зона и до помоли тези съдове да се третират като „нейни съдове“ при следните условия:

- ОСТ е предложила на Общността възможността до договори споразумение за рибни продукти и Общността не е приела това предложение;
- най-малко 50 % от екипажа, включително капитана и ръководния състав, са граждани на ОСТ, държава-членка или държава от АКТЬ;
- Комисията е приела, че договорът за наем осигурява адекватни възможности за развитие капацитета на съответната ОСТ за риболов за собствена сметка, и по-специално, че предоставя на съответната ОСТ отговорността за мореплавателното и търговско управление на плавателния съд, предоставен на нейно разположение за значителен период от време.

#### *Член 4*

### **Достатъчно обработени или преработени продукти**

1. За целите на настоящото приложение, продукти, които не са изцяло получени се считат за достатъчно обработени или преработени в ОСТ, в Общността или в държави от АКТЬ, когато са изпълнени условията, посочени в списъка в допълнение 2.

Посочените по-горе условия показват, за всички продукти, обхванати от настоящото решение, обработките или преработките, които трябва да бъде извършени върху използваните в производството материали без произход, и се прилагат само по отношение на тези материали. Следователно, ако продукт, който е добил произход чрез изпълнение на условията, посочени в списъка, е използван в производството на друг продукт, изискванията, прилагани за продукта, в който е вложен, не се прилагат за него и не се вземат предвид материалите без произход, които може да са били използвани в производството му.

2. Независимо от параграф 1, материалите без произход, които съгласно изискванията, посочени в списъка, не следва да бъдат използвани в производството на продукта, могат въпреки това да бъдат използвани, при условие че:

- а) тяхната обща стойност не превишава 15 % от цената франко завода на продукта;
- б) никой от посочените в списъка проценти за максимална стойност на материали без произход не е превишен чрез прилагане на настоящия параграф.

3. Параграфи 1 и 2 се прилагат с изключение на предвиденото в член 5.

#### *Член 5*

### **Недостатъчни операции по обработка или преработка**

1. Без да се засяга действието на параграф 2, следните операции се считат за недостатъчни обработки или преработки, за да придадат статут на продукти с произход, независимо дали са изпълнени изискванията на член 4:

- а) операции за осигуряване запазването на продуктите в добро състояние по време на транспортиране и съхранение;
- б) разделяне и събиране на пратки;
- в) измиване, почистване; отстраняване на прах, окис, масло, боя или други покрития;
- г) гладене на текстил;
- д) операции по обикновено боядисване и полиране;
- е) лющене, частично или цялостно мелене, чистене и гланциране на зърнени храни и ориз;
- ж) операции за оцветяване на захар или правене на захар на бучки; частично или цялостно мелене на захар;
- з) чистене на обелки, черупки и костилки на ядки и зеленчуци;
- и) острене, обикновено точене или обикновено рязане;
- й) отсяване, пресяване, сортиране, класиране, степенуване, подбиране (включително комплектоване);
- к) просто поставяне в бутилки, флакони, торби, сандъци, кутии, поставяне на фишове и табели и всички останали прости операции по опаковане;
- л) прикрепване или отпечатване на щемпели, етикети, знаци и други подобни отличителни знаци върху продукти или техните опаковки;
- м) просто смесване на продукти, от еднакъв или различен вид, където една или повече от съставките на сместа не отговарят на условията, постановени в настоящото приложение, което не им позволява те да се считат за продукти с произход от ОСТ, Общността или държава от АКТЬ;
- н) просто монтиране на части на изделия за направата на цял продукт или демонтиране на продукти на части;
- о) комбинация на две или повече операции, посочени в букви а)-н);
- п) клане на животни.

2. Всички операции по определен продукт, извършени в ОСТ, Общността или държави от АКТЬ, се разглеждат заедно при определяне на това дали обработката или преработката, която този продукт е претърпял, следва да се приема за недостатъчна по смисъла на параграф 1.

#### *Член 6*

### **Кумулация на произход**

1. Материали с произход от Общността или държави от АКТЬ се считат за материали с произход от ОСТ, когато са вложени в продукт, получен там. Не е необходимо тези материали да са претърпели достатъчни обработки или преработки, при условие че са претърпели обработки или преработки, по-напреднали от тези, посочени в член 5.
2. Обработки или преработки, извършени в Общността или държави от АКТЬ, се счита за извършени в ОСТ, когато материалите претърпяват последващи обработки или преработки в ОСТ.
3. Продукти, които придобиват статут на продукти с произход по смисъла на параграф 2 продължават да се считат за продукти с произход от ОСТ единствено когато обработките или преработките, извършени в ОСТ са по-напреднали от тези, посочени в член 5.
4. Параграфи 1 и 2 не се прилагат за продукти, попадащи в глави 1-24 на Хармонизираната система, ако използваните материали са с произход от Общността и са обхванати от възстановяване при износ на земеделски продукти, освен ако не е представено доказателство, че за използваните материали не са изплащани възстановявания при износ.

По отношение на продукти, попадащи в глава 17 на ХС и тарифни позиции 1 806 10 30 и 1806 10 90 на ХС, АКТЬ/ЕО-ОСТ кумуляцията на произход се позволява единствено от 1 февруари 2002 г. в рамките на годишно количество от 28 000 тона до 31 декември 2007 г. Това годишно количество прогресивно се намалява и най-накрая се премахва, както следва:

21 000 тона на 1 януари 2008 г.;

14 000 тона на 1 януари 2009 г.;

7 000 тона на 1 януари 2010 г.;

0 тона на 1 януари 2011 г.

Тези годишни количества не могат да се прехвърлят от една година в следваща.

За прилагане правилата за кумуляция на произхода, изработването на бучки или кубчета захар и меленето на захар се считат достатъчни за придобиването на статут на произход от ОСТ.

Комисията приема необходимите разпоредби за прилагане.

5. По отношение на продукти, попадащи в код 1006 на ХС и без да се засягат възможните увеличения, упоменати в алинеи 4 и 5, кумуляция на произход се позволява от 1 февруари 2002 г. в рамките на общо годишно количество от 160 000 тона, изразено като еквивалент на лющен ориз, който включва тарифната квота за ориз с произход от държави от АКТЬ, предвидена в Споразумението за партньорство АКТЬ-ЕО.

Всяка година на ОСТ първоначално се издават лицензии за внос за количество от 35 000 тона, изразено като еквивалент на лющен ориз, и в рамките на това

количество се издават лицензии за внос за количество от 10 000 тона, изразено като еквивалент на лющен ориз, на най-слабо развитите ОСТ, изброени в приложение I Б. Всички останали лицензии за внос се издават на Нидерландските Антили и Аруба. ОСТ вносът може да достигне нивото от 160 000 тона, посочено в първата алинея, включително гореспоменатите 35 000 тона, без да се засягат увеличения, упоменати в алинеи 4 и 5, доколкото държавите от АКТЬ те в действителност не използват възможностите си за директен износ съгласно квотата, посочена в първата алинея.

Издаването на лицензии за внос се разпределя през годината на няколко периода, определени така че да се осигури балансирано управление на пазара.

В съответствие с процедурата, постановена в член 22 от Регламент (ЕО) № 3072/95, Комисията може да увеличи количеството, посочено в първата алинея с максимум 20 000 тона, изразено като еквивалент на лющен ориз, ако през м. април и след като разполага с достатъчно ясна картина на текущата пазарна година на Общността, тя прецени, че такова увеличение няма да наруши положението на пазара на Общността.

Ако след 1 август Комисията установи, че съществува доказан риск от недостиг на ориз *Indica* на пазара на Общността, тя може посредством дерогация от алинеи 1-4 и в съответствие с приложимите процедури за управление, да увеличи горните количества.

За прилагането на настоящата алинея и независимо от член 5, параграф 1, буква е), операции по цялостно мелене или полумелене се считат достатъчни за предоставяне на статут на продукти с произход от ОСТ.

Комисията приема необходимите разпоредби за прилагане съгласно същата процедура.

Количествата, описани в настоящия параграф, не могат да се прехвърлят от една година в следваща.

#### Член 7

##### Единица за оценка

1. Единицата за оценка при прилагане разпоредбите на настоящото приложение е конкретният продукт, който се приема за основна единица при определяне на класирането, използвайки номенклатурата на Хармонизираната система.

Следователно:

- а) когато един продукт, съставен от група или от събиране на артикули, се класира съгласно изискванията на Хармонизираната система в една единствена позиция, като цяло този продукт съставлява единица за оценка;
- б) когато една пратка се състои от няколко идентични продукти, класифицирани в една и съща позиция в Хармонизираната система, всеки

продукт трябва да бъде третиран индивидуално при прилагане разпоредбите на настоящото приложение.

2. Когато съгласно общо правило 5 от Хармонизираната система опаковката се включва в продукта за целите на класирането, тя се включва за целите на определяне на произхода.

#### *Член 8*

### **Принадлежности, резервни части и инструменти**

Принадлежностите, резервните части и инструментите, изпращани с част от оборудване, машина, апарат или превозно средство, които са част от нормалната окомплектовка и са включени в тяхната цена или не са отделно фактурирани, се считат за едно цяло с това оборудване, машина, апарат или превозно средство.

#### *Член 9*

### **Комплекти**

Комплектите, дефинирани в общо правило 3 от Хармонизираната система се считат с произход, когато всички съставлящи ги артикули са продукти с произход. Въпреки това, когато един комплект е съставен от артикули с произход и такива без произход, комплектът като цяло се счита с определен произход при условие че стойността на артикулите без произход не превишава 15 % от цената франко завода на продукта.

#### *Член 10*

### **Неутрални елементи**

При определяне дали даден продукт е с произход, не е необходимо да се установява произхода на следните елементи, които могат да се използват, при производството му:

- а) енергия и гориво;
- б) инсталации и оборудване;
- в) машини и инструменти;
- д) стоки, които не влизат и които не са предназначени да влязат в крайния състав на продукта.

#### **ДЯЛ III**

### **ТЕРИТОРИАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ**

#### *Член 11*

### **Принцип на териториалност**



1. Условието, съдържащо се в глава II, свързано с придобиването на произход, трябва да се изпълнява през цялото време без прекъсване в ОСТ, с изключение на предвиденото в член 6.

2. Ако стоки с произход, изнесени от ОСТ, Общността или държави от АКТЬ в друга страна са върнати, те трябва да се считат без произход, докато бъде доказано в задоволителна степен пред митническите органи, че:

- а) върнатите стоки са същите стоки, които са изнесени;
- б) те не са претърпели каквито и да е операции извън необходимите за запазването им в добро състояние, докато са били в тази страна или докато са били изнесени.

## *Член 12*

### **Директен транспорт**

1. Преференциалното третиране, предвидено съгласно съответните разпоредби за търговско сътрудничество в решението се прилага единствено за продукти, които отговарят на изискванията на настоящото приложение, които се транспортират директно между териториите на ОСТ, на Общността или на държави от АКТЬ, без да пресичат никаква друга територия. Въпреки това продуктите, съставляващи една единствена пратка могат да се транспортират през други територии, и ако се наложи, с претоварване или временно складиране в тези територии при условие че стоките са останали под митнически контрол в страната на транзита или складирането и не са претърпели операции, различни от разтоварване, натоварване или всякакви други операции, целящи да ги запазят в добро състояние.

Продукти с произход могат да бъдат транспортирани чрез тръбопроводи през територии, различни от тези на ОСТ, Общността или държави от АКТЬ.

2. Доказателство, че условията, посочени в параграф 1 са изпълнени, се предоставя на митническите органи на страната на внос чрез представяне на:

- а) един единствен транспортен документ, покриващ преминаването от страната или територията на износ през страната на транзита; или
- б) сертификат, издаден от митническите органи на страната на транзит, който:
  - i) дава точно описание на продуктите;
  - ii) посочва датите на разтоварване и натоварване на продуктите и където е възможно, имената на корабите или другите използвани транспортни средства;
  - iii) удостоверява условията, при които продуктите са престояли в страната на транзит; или
- в) при невъзможност от представяне на горните, всякакви други доказателствени документи.

## Член 13

### Изложби

1. Продукти с произход, изпратени от ОСТ за изложба в страна, различна от ОСТ, държава от АКТБ или държава-членка и продадени след изложбата, за да бъдат внесени в Общността, ползват при вноса разпоредбите на решението при условие че е предоставено удовлетворително доказателство на митническите органи, че:

а) износителят е изпратил тези продукти от ОСТ в страната, в която се провежда изложбата и ги е изложил там;

б) износителят е продал продуктите или по друг начин се е разпоредил с тях на лице от Общността;

в) продуктите са били изпратени по време на изложбата или незабавно след това в състоянието, в което са били изпратени за участие в изложбата;

г) от момента, в който са изпратени за изложбата, продуктите не са били използвани за цели, различни от тези за представяне на изложбата.

2. Доказателство за произход трябва да се издаде или изготви в съответствие с разпоредбите на дял IV и представено на митническите органи на страната на вноса по обичайния начин. Наименованието и адресът на изложбата трябва да бъдат посочени. При необходимост могат да се изискат допълнителни документни доказателства за условията, при които стоките са били изложени.

3. Параграф 1 се прилага за всички изложби, панаири или аналогични обществени прояви с търговски, промишлен, земеделски или занаятчийски характер, по време на които стоките остават под митнически контрол и са различни от тези, които се организират за частни цели в магазините или търговските обекти и които имат за цел продажба на чуждестранни стоки.

## ДЯЛ IV

### ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ПРОИЗХОД

## Член 14

### Общи изисквания

1. Продуктите с произход от ОСТ се ползват при внос в Общността от разпоредбите на настоящото решение при представяне на един от следните документи:

а) сертификат за движение на стоките EUR.1, образец на който е даден в допълнение 3; или

б) в случаите, посочени в член 19, параграф 1, декларация, текстът на която е посочен в допълнение 4, съставена от износителя върху фактура, известие за

доставка или друг търговски документ, който описва въпросните продукти достатъчно подробно, за да могат да бъдат идентифицирани (наричан по-долу „декларация върху фактура“).

2. Независимо от параграф 1, продукти с произход по смисъла на настоящото приложение се ползват, в случаите, посочени в член 25, от разпоредбите на настоящото решение без да е необходимо да представят нито един от документите, упоменати по-горе.

#### *Член 15*

### **Процедура за издаване на сертификат за движение EUR.1**

1. Сертификат за движение EUR.1 се издава от митническите органи на страната, от която се изнася, въз основа на писмена молба от износителя или под негова отговорност от упълномощен негов представител.

2. За тази цел износителят или неговият упълномощен представител попълват сертификат за движение EUR.1 и молба за издаване на сертификат за движение EUR.1, образци на които са поместени в допълнение 3. Тези формуляри се попълват в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение. Ако са попълнени на ръка, те се попълват с мастило и печатни букви. Описанието на продуктите трябва да бъде дадено в кутийката, определена за тази цел без да се оставят празни редове. Когато кутийката не е изцяло попълнена, под последния ред от описанието се начертава хоризонтална линия, като свободното място се зачертава.

3. Износителят, подаващ молба за издаване на сертификат за движение EUR.1 следва да има готовност да представи по всяко време по молба на митническите органи на ОСТ на износа, където се издава сертификата за движение EUR.1, всички необходими документи, доказващи, че въпросните продукти са с произход и че отговарят на останалите изисквания на настоящото приложение.

4. Сертификат за движение EUR.1 се издава от митническите органи на страната износител от ОСТ, ако съответните продукти могат да се считат продукти с произход от ОСТ, Общността или държави от АКТБ и отговарят на останалите изисквания на настоящото приложение.

5. Митническите органи, издаващи сертификата, предприемат всички необходими стъпки, за да удостоверят, че продуктите са с произход и отговарят на останалите изисквания на настоящото приложение. За тази цел те имат право да изискат всякакви доказателства и да извършат всякакви проверки на счетоводните отчети на износителя или друга проверка, която те сметат за уместна. Митническите органи, издаващи сертификата, осигуряват също така правилното попълване на формулярите, упоменати в параграф 2. Те проверяват по-специално дали мястото, определено за описание на продуктите, е попълнено по такъв начин, че да изключва възможността от недобросъвестни допълвания.

6. Датата на издаване на сертификата за движение EUR.1 се посочва в кутийка 11 на сертификата.

7. Сертификатът за движение EUR.1 се издава от митническите органи и се предоставя на износителя веднага след като действителният износ е осъществен или осигурен.

#### *Член 16*

#### **Сертификат за движение EUR.1 издаден впоследствие**

1. Независимо от разпоредбите на член 15, параграф 7, сертификат за движение EUR.1 може по изключение да бъде издаден и след износа на продуктите, за които се отнася, ако:

а) не е издаден в момента на износа поради грешки или неволни пропуски или специални обстоятелства; или

б) се докаже пред митническите органи, че сертификат за движение EUR.1 е бил издаден, но не е приет при вноса по технически причини.

2. За прилагане на параграф 1 износителят трябва да посочи в писмената молба мястото и датата на износ на продуктите, за които се отнася сертификата за движение EUR.1 и да изложи причините за молбата си.

3. Митническите органи могат да издават впоследствие сертификат за движение EUR.1 само след проверка, че информацията, представена в молбата на износителя, е в съответствие с тази в кореспондиращите документи.

4. Сертификати за движение EUR.1, издадени впоследствие, трябва да бъдат потвърдени с една от следните фрази в кутийка „Забележки“ (кутийка 7) на сертификата за движение EUR.1:

\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

5. Потвърждението, упоменато в параграф 4, се вписва в кутийка „Забележки“ на сертификата за движение EUR.1.

#### *Член 17*

#### **Издаване на дубликат на сертификат за движение EUR.1**

1. В случай на кражба, изгубване или унищожаване на сертификат за движение EUR.1, износителят може да подаде молба до митническите органи, издали сертификата, за издаването на дубликат, изготвен на базата на износните документи, с които те разполагат.

2. Дубликатът на сертификат за движение EUR.1 се потвърждава с една от следните фрази в кутийка „Забележки“ (кутийка 7):

\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

3. Потвърждението, упоменато в параграф 2, се вписва в кутийка „Забележки“ на дубликата на сертификат за движение EUR.1.

4. Дубликатът, който носи датата на издаване на оригиналния сертификат за движение EUR.1, влиза в сила от тази дата.

#### *Член 18*

### **Издаване на сертификат за движение EUR.1 въз основа на доказателство за произход, издадено или съставено преди това**

В случаите, когато продукти с определен произход са под митнически контрол в дадена митница в Общността или ОСТ, е възможно оригиналното доказателство за произход да бъде заменено с един или повече сертификати за движение EUR.1 с цел изпращане на продуктите или на някои от тях на друго място в рамките на Общността или ОСТ. Заместващият/те сертификат/и за движение EUR.1 се издава/т от митницата, под чийто контрол се намират продуктите.

#### *Член 19*

### **Условия за попълване на декларация върху фактура**

1. Декларация върху фактура, упомената в член 14, параграф 1, буква б), може да се попълни:

а) от одобрен износител по смисъла на член 20, или

б) от износител за всяка пратка, състояща се от един или няколко пакета, съдържащи продукти с произход, чиято обща стойност не надвишава 6 000 EUR.

2. Декларация върху фактура може да се попълни, ако въпросните продукти могат да се считат продукти с произход от ОСТ, държави от АКТЬ или от Общността и отговарят на останалите изисквания на настоящото приложение.

3. Износителят, изготвящ декларация върху фактура, следва да бъде готов да представи по всяко време, по молба на митническите органи на страната или територията износител, всички необходими документи, доказващи, че въпросните продукти са с произход, както и че отговарят на останалите изисквания на настоящото приложение.

4. Износителят попълва декларация върху фактура, като вписва на машина, полага печат или отпечатва върху фактурата, известието за доставка или друг търговски документ, декларацията, чийто текст е поместен в допълнение 4, като използва езиковите варианти, съдържащи се в това приложение и в съответствие с разпоредбите на вътрешното право на страната или територията износител. Ако декларацията е попълнена на ръка, тя се вписва с мастило и с печатни букви.

5. Декларацията върху фактурата трябва да съдържа оригиналния собственоръчен подпис на износителя. Въпреки това не се изисква одобрен износител по смисъла на член 20 да подписва такива декларации, при условие

че представи на митническите органи на страната износител писмена гаранция, че приема пълната отговорност за всякаква декларация върху фактура, която го отъждествява като подписана собственоръчно от него.

6. Декларация върху фактура може да се попълни от износител, когато продуктите, за които се отнася се изнасят, или след като са изнесени, при условие че декларацията се представи в страната на вноса не по-късно от две години след вноса на продуктите, за които се отнася.

#### *Член 20*

### **Одобрен износител**

1. Митническите органи в страната на износа могат да разрешат на всеки износител, извършващ чести експедиции на продукти съгласно съответните разпоредби за търговско сътрудничество в решението, да попълва декларация върху фактура, независимо от стойността на описаните продукти. За да получи такова разрешение износителят трябва да представи на митническите органи задоволителна степен всички необходими гаранции, за да удостовери, че продуктите са с произход, както и че отговарят на останалите изисквания на настоящото приложение.

2. Митническите органи могат да предоставят статута на одобрен износител при условия, които те сметнат за подходящи.

3. Митническите органи предоставят на одобрения износител номер на митническо разрешение, което се вписва в декларацията върху фактура.

4. Митническите органи контролират използването на разрешението от страна на одобрения износител.

5. Митническите органи могат да оттеглят разрешението по всяко време. Те оттеглят разрешението в случаите, когато одобреният износител преустанови да представя гаранциите, упоменати в параграф 1, не изпълнява условията, упоменати в параграф 2 или по друг начин неправилно използва разрешението.

#### *Член 21*

### **Валидност на доказателствата за произход**

1. Доказателството за произход е валидно десет месеца от датата на издаване в страната износител и трябва да се представи в рамките на същия срок на митническите органи на страната на вноса.

2. Доказателства за произход, които са представени на митническите органи на страната на вноса след крайната дата за представяне, посочена в параграф 1, могат да се приемат за целите на прилагане на преференциален режим, когато невъзможността тези документи да се представят преди крайния срок е вследствие на изключителни обстоятелства.

3. В други случаи на закъснения при представяне, митническите органи на страната на вноса могат да приемат доказателства за произход, когато продуктите са представени преди посочения краен срок.

#### *Член 22*

### **Транзитна процедура**

Когато продуктите влизат в държава от ОСТ или АКТЬ, различна от страната на произход, започва да тече допълнителен срок на валидност от 4 месеца от датата, на която митническите органи на страната на транзита впишат следното в кутийка „Забележки“ (кутийка 7) на сертификата за движение EUR.1:

- думата „транзит“,
- името на страната на транзитно преминаване,
- официалният печат, образец на който е на разположение на Комисията, в съответствие с член 31,
- датата на потвърждението.

#### *Член 23*

### **Представяне на доказателствата за произход**

Доказателствата за произход се представят на митническите органи на страната на вноса в съответствие с процедурите, приложими в тази страна. Тези органи могат да изискат превод на доказателство за произход и така също да изискат декларацията за внос да бъде придружена от изявление от страна на вносителя в смисъл, че продуктите отговарят на необходимите условия за прилагане на решението.

#### *Член 24*

### **Внос, осъществяван чрез поредица от доставки**

Когато се осъществява внос чрез поредица от доставки на продукти в демонтирано или немонтирано състояние по смисъла на общо правило 2, буква а) от Хармонизираната система, попадащи в раздели XVI и XVII или позиции с № 7308 и 9406 на Хармонизираната система, може по молба на вносителя и при условията, поставени от митническите органи на страната, в която се внася, за такива продукти да бъде представено на митническите органи едно единствено доказателство за произход по време на първата доставка.

#### *Член 25*

### **Освобождаване от доказателство за произход**

1. Продукти, изпращани като малки пратки от частни лица за частни лица или представляващи част от личния багаж на пътници, се третират като продукти с произход без да се изисква представянето на доказателство за

произход, при условие че тези продукти не са внесени по търговски причини и са декларирани като отговарящи на условията на настоящото приложение и не съществува съмнение във верността на тази декларация. В случай на продукти, изпращани по пощата, тази декларация може да се направи върху митническата декларация CN22/CN23 или върху лист хартия, прикрепен към този документ.

2. Внос, който е инцидентен и се състои единствено от продукти за лична употреба на получателите или пътниците или техните семейства също не се счита за внос с търговски характер, ако е очевидно от естеството и количеството на продуктите, че не са с търговска цел.

3. Освен това общата стойност на продуктите не трябва да превишава 500 EUR за малки пратки или 1 200 EUR за продукти, които са част от личния багаж на пътниците.

#### *Член 26*

### **Процедура на нотифициране за целите на кумулация**

1. При прилагане на член 2, параграф 2 или член 6, параграф 1, доказателството за произход по смисъла на настоящото приложение за материали, идващи от друга ОСТ, Общността или държави от АКТЬ, се предоставя посредством сертификат за движение EUR.1 или декларация на доставчика, образец на която е поместен в допълнение 5 А, съставена от износителя в страната, от която са дошли материалите.

2. При прилагане на член 2, параграф 2 или член 6, параграф 2, доказателството за обработката или преработката, извършени в друга ОСТ, Общността или държави от АКТЬ, се предоставя посредством декларация на доставчика, образец на която е поместена в допълнение 5 Б, дадена от износителя в страната, от която са дошли материалите.

3. Декларация на доставчика трябва да бъде представена за всяка пратка от материали върху търговската фактура, която се отнася за тази пратка или в приложение към тази фактура или върху известие за доставка или друг търговски документ, който се отнася за тази пратка, който описва съответните материали в достатъчни подробности, за да могат да се идентифицират.

4. Декларацията на доставчика може да се попълни върху предварително отпечатан формуляр.

5. Декларациите на доставчика се подписват собственоръчно. Въпреки това, когато фактурата и декларацията на доставчика са изготвени посредством електронни методи за обработка на данни, не е необходимо декларацията на доставчика да се подписва собственоръчно, при условие че отговорният служител в дружеството доставчик е идентифициран в задоволителна за митническите органи степен в страната или територията, където са изготвени декларациите на доставчика. Съответните митнически органи могат да поставят условия за прилагането на настоящия параграф.



6. Декларациите на доставчика се представят на компетентната митническа служба в страната-износител в ОСТ, към която е отправена молба за издаване на сертификата за движение EUR.1

7. Декларациите на доставчика и информационните сертификати, изготвени и издадени преди датата на влизане в сила на настоящото решение в съответствие с член 23 от приложение II към Решение 91/482/ЕИО остават валидни.

8. За целите на член 6, параграф 4, първа алинея, сертификатът за движение EUR.1 се потвърждава с една от следните фрази в кутийка „Забележки“ (кутийка 7) на сертификата за движение EUR.1:

\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

#### *Член 27*

#### **Потвърждаващи документи**

1. Документите, упоменати в член 15, параграф 3 и член 19, параграф 3, използвани за целите на доказване, че продукти по сертификат за движение EUR.1 или декларация върху фактура могат да се считат продукти с произход от ОСТ или от Общността или от държави от АКТБ и отговарят на останалите изисквания на настоящото приложение, могат да се състоят от следното:

а) пряко доказателство за процесите, извършени от износителя или доставчика за получаване на съответните стоки, съдържащо се например в счетоводните му отчети или вътрешно счетоводство;

б) документи, доказващи, че използваните материали са с произход, издадени или съставени в ОСТ, Общността или държава от АКТБ, като тези документи се използват в съответствие с вътрешното право;

в) документи, доказващи обработка или преработка на материали в ОСТ, Общността или държави от АКТБ, издадени или съставени в ОСТ, Общността или държава от АКТБ, като тези документи се използват в съответствие с вътрешното право;

г) сертификати за движение EUR.1 или декларации върху фактура, доказващи, че използваните материали са с определен произход, издадени или съставени в ОСТ, Общността или държави от АКТБ и в съответствие с настоящото приложение.

#### *Член 28*

#### **Съхраняване на доказателствата за произход и потвърждаващите документи**

1. Износителят, кандидатстващ за издаването на сертификат за движение EUR.1, съхранява най-малко три години документите, упоменати в член 15, параграф 3.

2. Износителят, попълващ декларация върху фактура, съхранява най-малко три години копие от тази декларация върху фактура, както и документите, упоменати в член 19, параграф 3.

3. Митническите органи на ОСТ на износ, издаващи сертификат за движение EUR.1, съхраняват най-малко три години молбата за издаване на сертификата, упомената в член 15, параграф 2.

4. Митническите органи на страната на вноса съхраняват най-малко три години сертификати за движение EUR.1, както и подадените декларации върху фактура.

#### *Член 29*

### **Несъответствия и формални грешки**

1. Констатирането на незначителни несъответствия между изявленията, направени в доказателството за произход и тези, направени в документите, подадени в митническата служба за изпълнение на формалности по вноса на продукти, не води по силата на този факт до невалидност на това доказателство за произход, ако надлежно е установена, че този документ съответства на представените продукти.

2. Очевидни формални грешки като технически грешки върху доказателство за произход не са причина този документ да бъде отхвърлен, ако тези грешки не пораждат съмнения относно верността на изявленията, направени в този документ.

#### *Член 30*

### **Стойности, изразени в евро**

1. Стойностите в национална валута на държава-членка са еквивалент на стойностите в същата национална валута, изразени в EUR на първия работен ден на октомври 1999 г.

2. Стойностите, изразени в евро и техните еквиваленти в национални валути на някои държави-членки се разглеждат от Комитета по митническия кодекс (отдел „Произход“) по молба на Комисията, държава-членка или ОСТ. При извършване на този преглед, Комитетът гарантира, че използваните стойности в национална валута няма да бъдат намалени и освен това разглежда склонността за запазване ефекта от съответните ограничения в реални условия. За тази цел Комитетът може да реши да измени стойностите, изразени в евро.

3. Когато продуктите са фактурирани във валутата на друга държава-членка, страната на вноса признава стойността, посочена от съответната държава-членка.

#### **ДЯЛ V**

### **РАЗПОРЕДБИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО**

## *Член 31*

### **Съобщаване на печатите и адресите**

ОСТ изпраща на Комисията образци от отпечатъците на използваните печати заедно с адресите на митническите органи, компетентни да издават сертификати за движение EUR.1 и да извършват последващата проверка на сертификати за движение EUR.1 и декларации върху фактура.

Сертификати за движение EUR.1 се приемат за целите на прилагане на преференциален режим от датата на получаване на информацията от Комисията.

Комисията изпраща тази информация на митническите органи на държавите-членки.

## *Член 32*

### **Проверка на доказателства за произход**

1. С цел да се осигури точно прилагане на настоящото приложение, ОСТ, Общността и държавите от АКТБ те си оказват взаимна помощ с посредничеството на техните митнически администрации за проверка достоверността на сертификатите за движение EUR.1 или декларациите върху фактура, както и точността на данните, предоставени в тези документи.

Запитаните органи предоставят съответната информация относно условията, при които продуктът е произведен, като специално указват условията, при които правилата за произход са спазени в различните ОСТ, държави-членки или държави от АКТБ.

2. Последващи проверки на доказателства за произход се извършват по избор или всеки път, когато митническите органи на страната на вноса имат основателни съмнения относно достоверността на документите, действителния произход на съответните продукти или изпълнението на останалите изисквания на настоящото приложение.

3. За прилагането на разпоредбите на параграф 2, митническите органи на страната на вноса връщат сертификата за движение EUR.1 и фактурата, ако такава е подадена, декларацията върху фактура или копие от тези документи на митническите органи на страната на износа, като посочват при необходимост причините за запитването. Всякакви получени документи и данни, които навеждат на мисълта, че данните, предоставени като доказателство за произход са неточни, се изпращат в подкрепа на молбата за проверка.

4. Проверката се извършва от митническите органи на страната на износа. За тази цел те имат право да изискат всяко доказателство и да извършат всякаква проверка на счетоводните отчети на износителя или друга проверка, която считат за необходима.

5. Ако митническите органи на страната на износа решат да спрат предоставянето на преференциален режим за съответните продукти до

получаване на резултатите от проверката, на вносителя се предлага да освободи продуктите при спазване на предпазните мерки, които считат за необходими.

6. Митническите органи, поискали проверката, се уведомяват за резултатите от тази проверка възможно най-бързо. Тези резултати трябва да посочват ясно дали документите са достоверни и дали съответните продукти могат да се считат като продукти с произход от ОСТ, Общността или държави от АКТЬ и отговарят на останалите изисквания на настоящото приложение.

7. Ако в случай на основателни съмнения няма отговор до изтичане на десет месеца от датата на искането за последваща проверка или ако отговорът не позволява да се определи достоверността на въпросния документ или действителния произход на продуктите, питащите митнически органи отказват, освен при изключителни обстоятелства, ползването на преференции.

8. Когато процедурата за последваща проверка или друга налична информация показва, че разпоредбите на настоящото приложение са били нарушени, ОСТ по своя инициатива или по искане на Общността спешно извършва необходимите разследвания или осигурява извършването на тези разследвания, с оглед да се разкрият и предотвратят подобни нарушения. Комисията може да участва в разследванията

### *Член 33*

#### **Проверка на декларации на доставчик**

1. Проверки на декларация на доставчици се извършват по избор или всеки път, когато митническите органи на страната на вноса имат основателни съмнения относно достоверността на документа или точността или пълнотата на данните относно действителния произход на съответните материали.

2. Митническите органи, на които е представена декларация на доставчик могат да поискат митническите органи на държавата, където декларацията е съставена, да издадат информационен сертификат, образец на който е поместен в допълнение 6. Освен това митническите органи, на които се представя декларация на доставчик, могат да поискат износителят да представи информационен сертификат, издаден от митническите органи на държавата, където е направена декларацията.

Службата, която е издала информационния сертификат, съхранява копие от него най-малко три години.

3. Митническите органи, отправили запитването, се уведомяват за резултатите от тази проверка възможно най-бързо. Тези резултати трябва да посочват категорично дали съответната декларация относно статута на материалите е точна.

4. За целите на проверка доставчиците съхраняват най-малко три години копие от документа, съдържащ декларацията, заедно с всички необходими доказателства, показващи действителния произход на материалите.

5. Митническите органи в държавата, където е съставена декларацията на доставчика, имат право да изискат всякакво доказателство или да извършат всякаква проверка, която считат за необходима, с цел да удостоверят точността на декларацията на доставчик.

6. Всеки сертификат за движение EUR.1, издаден или съставен въз основа на неточна декларация на доставчик, се счита за невалиден.

#### *Член 34*

### **Уреждане на спорове**

Когато възникнат спорове във връзка с процедурата за последваща проверка по членове 32 и 33, които не могат да се разрешат между митническите органи, искащи проверката и митническите органи, отговорни да извършат тази проверка или ако те повдигнат въпрос относно тълкуването на настоящото приложение, те се предават на Комитета по Митническия кодекс - отдел „Произход“, създаден с Регламент (ЕИО) № 2913/92.

Във всички случаи уреждането на спорове между вносителя и митническите органи на страната на вноса е в съответствие със законодателството на съответната страна.

#### *Член 35*

### **Санкции**

Санкции се прилагат спрямо всяко лице, което изготвя или става причина да бъде изготвен документ, съдържащ неточна информация, с цел получаване преференциално третиране на продуктите.

#### *Член 36*

### **Свободни зони**

1. ОСТ и държавите-членки предприемат всякакви необходими мерки, за да се избегне възможността продуктите, предмет на търговски стокообмен под покритие на едно доказателство за произход, които по време на транспорта престояват в свободна безмитна зона, разположена на тяхна територия, да бъдат заменени от други стоки или да претърпят манипулация, различна от обичайните операции, предназначени да предотвратят тяхното повреждане.

2. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 1, когато продукти с произход са внесени в свободна зона под покритие на доказателство за произход и претърпяват обработка или преработка, съответните органи издават нов сертификат EUR.1 по искане на износителя, ако извършената преработка или дообработка е в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение.

#### *Член 37*

### **Дерогация**

1. Дерогации от настоящото приложение могат да се приемат в случаите, когато развитието на съществуващи производства или създаването на нови производства налагат това.

Държавите-членки или при необходимост органите на съответната ОСТ уведомяват Общността за исканата от тях дерогация, както и за причините за това в съответствие с параграф 2.

Общността отговаря положително на всички искания, които са надлежно обосновани в съответствие с настоящата алинея и които не могат да причинят сериозни вреди на съществуваща промишленост в Общността.

2. За да улесни разглеждането на искания за дерогации, питащата държава-членка или ОСТ предоставят посредством формуляра, поместен в допълнение 7, в подкрепа на молбата си възможно най-пълна информация, като включват по-специално точките, изброени по-долу:

- описание на завършения продукт,
- естество и количество на материалите с произход от трета страна,
- естество и количество на материалите с произход от държави от АКТЬ, Общността или ОСТ или такива, които са обработени там,
- производствени процеси,
- добавена стойност,
- брой на работниците в съответното предприятие,
- очакван обем на износ в Общността,
- други възможни източници на доставка на суровини,
- причини за поисканата продължителност в светлината на положените усилия да се открият нови източници на доставка,
- други съображения.

Същите правила се прилагат за всяко искане за удължаване на срока.

3. При разглеждането на искания, по-специално се взема предвид:

- а) нивото на развитие или географското положение на съответната ОСТ;
- б) случаи, когато прилагането на съществуващи правила за произход значително би застрашило способността на съществуваща промишленост в ОСТ да продължи износа си в Общността, по-специално случаи, когато това би могло да доведе до преустановяване на дейностите ѝ;
- в) специфични случаи, където може ясно да бъде показано, че е възможно преустановяване на съществени инвестиции в дадена промишленост поради

правилата за произход и когато дерогацията в полза на изпълнението на инвестиционната програма би позволила удовлетворяване на тези правила поетапно.

4. Във всички случаи се прави проверка, за да се установи дали правилата, свързани с кумулирането на произход не предвиждат разрешение на въпроса.

5. В допълнение, когато искане за дерогация засяга най-слабо развита страна или територия, проверката се извършва с благосклонно пристрастие, като се обръща специално внимание на:

а) икономическото и социално въздействие на решението, което ще се вземе, особено по отношение на заетостта;

б) необходимостта да се приложи дерогация за срок от време, като се отчита специфичната ситуация в съответната ОСТ и нейните трудности.

6. При разглеждането на искания се държи специално сметка, за всеки отделен случай, за възможността да се предоставя статут на продукти с произход на продукти, които включват в състава си материали с произход от съседни развиващи се страни или най-слабо развити страни при условие че може да се установи задоволително административно сътрудничество

7. Без да се засяга действието на параграфи 1-6, дерогация се предоставя, когато добавената стойност на продукти без произход, използвани в съответната ОСТ е най-малко 45 % от стойността на завършения продукт, при условие че дерогацията не причинява сериозни вреди на икономически сектор на Общността или на една или повече държави-членки.

8. а) Съветът и Комисията предприемат необходимите стъпки, за да осигурят възможно най-бързо вземане на решение, при всички случаи не по-късно от 75 работни дни след получаване на искането от председателя на Комитет по Митническият кодекс - отдел „Произход“. В този контекст Решение 2000/399/ЕО на Съвета<sup>1</sup> се прилага с необходимите изменения.

б) Ако в рамките на срока, посочен в буква а) не е взето решение, искането се счита за прието.

9. а) Дерогацията е валидна за определен срок, обикновено пет години.

б) Решението за дерогация може да предвиди подновяване без да е необходимо ново решение на Комисията при условие че съответната държава-членка или ОСТ представи три месеца преди изтичане на всеки срок доказателство, че е все още не е в състояние да отговори на условията на настоящото приложение, от спазването на които е била освободена.

---

<sup>1</sup> Решение на Съвета от 16 юни 2000 г. за процедурата относно дерогация от правилата за произход, постановени в Протокол № 1 на Споразумението за партньорство АКТЬ-ЕО (ОВ L 151, 24.6.2000 г., стр. 16).

Ако се отправи възражение по отношение на удължаването на срока, Комисията разглежда възможно най-бързо и решава дали да удължи срока на дерогация. Комисията процедурира съгласно предвиденото в параграф 8. Всички необходими мерки се взимат така че да се избегне прекъсване на прилагането на дерогацията.

в) в рамките на сроковете, упоменати в букви а) и б), Общността може да разгледа условията за прилагане на дерогацията, ако се установи, че е настъпила съществена промяна в основните фактори, определящи решението за предоставяне на дерогация. При приключване на прегледа, Общността може да реши да измени условията на решението си по отношение обхвата на дерогация или друго условие, постановено преди това.

## ДЯЛ VI

### СЕУТА И МЕЛИЛА

#### Член 38

#### Специални условия

1. Терминът „Общността“, използван в настоящото приложение, не включва Сеута и Мелила. Терминът „продукти с произход от Общността“ не включва продукти с произход от Сеута и Мелила.
2. Разпоредбите на настоящото приложение се прилагат с необходимите изменения при определяне дали продуктите могат да си считат с произход от ОСТ при внос в Сеута и Мелила.
3. Когато продукти, изцяло добити в Сеута, Мелила, държавите от АКТЬ те или Общността претърпяват обработка или преработка в ОСТ, те се считат за изцяло добити в ОСТ.
4. Обработка или преработка, извършени в Сеута, Мелила, държавите от АКТЬ те или Общността се считат за извършени в ОСТ, когато материалите претърпяват по-напреднала обработка или преработка в ОСТ.
5. За прилагане на параграфи 3 и 4, недостатъчните операции, изброени в член 5 не се считат за обработка или преработка.
6. Сеута и Мелила се считат за една територия.

## ДЯЛ VII

### ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 39

#### Промяна на правилата за произход

1. Съветът разглежда, ако съответните органи на страна или територия или на Общността поискат това, прилагането на разпоредбите на настоящото



приложение и тяхното икономическо въздействие с оглед да се извършат необходимите изменения или адаптации.

Съветът взема предвид така също и въздействието на правилата за произход върху технологичното развитие.

Взетите решения се изпълняват възможно най-бързо.

2. Всички технически изменения на настоящото приложение се приемат в съответствие с регулаторната процедура, постановена в член 5 от Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. Комисията се подпомага за тази цел от Комитет по Митническия кодекс, упоменат в член 247а от Регламент (ЕИО) № 2913/92<sup>1</sup>, като срокът, постановен в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца. Гореспоменатата процедура не се прилага за намаляване на годишните количества от захар, от смеси от захар и от ориз, предвидени в член 6, параграфи 4 и 5 от настоящото приложение.

#### *Член 40*

### **Допълнения**

Допълненията към настоящото приложение съставляват неразделна част от него.

#### *Член 41*

### **Прилагане на приложението**

Общността и ОСТ, всяка поотделно, предприемат необходимите стъпки за прилагане на настоящото приложение.

#### *Член 42*

### **Преходен период относно издаването на EUR.2**

1. До 31 декември 2002 г. компетентните митнически органи на Общността приемат като валидно доказателство за произход по смисъла на настоящото приложение формуляри EUR.2, издадени в контекста на настоящото решение.

2. Искания за последваща проверка на формуляри EUR.2 се приемат от компетентните органи на страната на износа за срок от две години след издаването на съответния формуляр EUR.2. Тези проверки се извършват в съответствие с дял V на настоящото приложение.

---

<sup>1</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2700/2000 (ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 17).

## Допълнение 1

### Уводни бележки към списъка в допълнение 2

#### Бележка 1:

Списъкът определя условията, които трябва да бъдат изпълнени за всички продукти, за да бъдат считани за достатъчно обработени или преработени по смисъла на член 4 и допълнение 2.

#### Бележка 2:

2.1. Първите две колони в списъка описват получения продукт. Първата колона уточнява номера на позицията или главата на Хармонизираната система, а втората - описанието на стоките от тази позиция или глава. Срещу тях в колони 3 и 4 е описано правило. Когато в някои случаи номерът от първата колона е предшестван от „ex“, това означава, че правилото в колона 3 или 4 се прилага само за част от позицията или главата, както е описано в колона 2.

2.2. Когато няколко номера на позиции са групирани заедно в колона 1 или когато е посочен номер на глава и вследствие на това продуктите в колона 2 са описани с общи термини, съответните правила, обявени в колона 3 или 4 се прилагат за всички продукти, които съгласно Хармонизираната система се класират в различните позиции от въпросната глава или в други позиции, групирани заедно в колона 1.

2.3. Когато в този списък за различни продукти, включени в една и съща позиция, има различни правила, всяко тире съответства на описанието на частта от позицията, която е предмет на описанието в колона 3 или 4.

2.4. Когато срещу описание от първите две колони е посочено правило и в колона 3, и в колона 4, износителят може да избира да приложи алтернативно едно от двете правила - това, посочено в колона 3, или това, посочено в колона 4. Ако в колона 4 не е посочено правило за произход, се прилага правилото, съдържащо се в колона 3.

#### Бележка 3:

3.1. Разпоредбите на член 4 от приложение III относно продукти, придобили характера на продукти с произход, които се използват в производството на други продукти, се прилагат независимо от това дали този характер е получен в завода, където са използвани тези продукти, или в друг завод в Общността или ОСТ.

#### *Пример:*

Двигател от позиция № 8407, за който правилото предвижда, че стойността на материалите без определен произход, които могат да бъдат използвани, не може да превишава 40 % от цената франко завода, е произведен от „други легирани стомани, грубо оформени без коване“ от позиция № ex 7224.

Ако заготовката е била получена в страната чрез коване на блок без произход, тази заготовка е придобила вече характера на продукт с произход по силата на правилото за продуктите от позиция № ex 7224 в списъка. При изчисляване стойността на материалите без произход, които могат да бъдат използвани в производството на двигателя, тази заготовка може вече да бъде считана като продукт с произход, независимо дали тя е произведена в същия завод като двигателя или в друг завод в Общността. Стойността на стоманения блок без произход следователно не трябва да се взема предвид при определяне на стойността на използваните материали без произход.

3.2. Правилото в списъка определя минималната степен на обработка или преработка, които трябва да се извършат, като обработките или преработките от по-висока степен също придават произход и обратно, тези под минималната степен не придават произход. С други думи, ако едно правило предвижда, че материали без произход, намиращи се в определен стадий на производство, могат да бъдат използвани, използването на такива материали в по-малко напреднал стадий на производство също е разрешено, докато използването на такива материали в по-напреднал стадий не е.

3.3. Без да се засягат разпоредбите на бележка 3.2, когато едно правило уточнява, че „материали от дадена позиция“ могат да бъдат използвани, могат да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, съгласно специфични ограничения, които също могат да се съдържат в правилото. При все това обаче изразът „производство от материали от дадена позиция, включително други материали от позиция №...“ означава, че могат да бъдат използвани материали от всяка позиция, с изключение на онези със същото описание като това на продукта, посочено в колона 2 от списъка.

3.4. Когато дадено правило в списъка уточнява, че даден продукт може да бъде произведен от повече от един материал, това означава, че един или повече материали могат да бъдат използвани. Правилото не изисква всички тези материали да бъдат използвани.

*Пример:*

Правилото за тъкани от позиции с № 5208 до 5212 предвижда, че могат да бъдат използвани естествени тъкани, както и химични материали измежду други материали. Това не означава, че и двата материала трябва да бъдат използвани; възможно е да се използва единият или другият или и двата.

3.5. Когато едно правило в списъка уточнява, че даден продукт трябва да бъде произведен от определен материал, условието очевидно не възпрепятства използването на други материали, които поради своето естество не могат да отговорят на правилото. (Виж също бележки 6.2 и 6.3 по-долу във връзка с текстилни материали).

*Пример:*

Правилото за хранителни изделия от позиция № 1904, което специално изключва използването на житни растения и техни производни, не забранява

използването на минерални соли и други добавки, които не са продукти на житни растения.

Това обаче не се прилага за продукти, които, въпреки че не могат да бъдат произведени от определени материали, посочени в списъка, могат да бъдат произведени от материал от същото естество на по-ранен стадий на производство.

*Пример:*

В случай на облекла от глава 62, произведени от материали, различни от трикотаажните или плетените, ако е позволено използването единствено на прежда без произход за този клас артикул, не е възможно да се започне от плат, различен от трикотаажните и плетените - дори ако нетъкните платове обикновено не се произвеждат от прежда. В такива случаи изходният материал обикновено е на стадий предхождащ преждата, а именно на влакна.

3.6. Когато в дадено правило в списъка са посочени два процента като максимална стойност на материали без произход, които могат да бъдат използвани, то тогава тези проценти не могат да бъдат сборувани. С други думи максималната стойност на използваните материали без произход никога не може да превишава най-високия от посочените проценти. Освен това индивидуалните проценти, които се прилагат за отделните материали, не трябва да бъдат превишавани.

Бележка 4:

4.1. Изразът „естествени влакна“, използван в списъка, се отнася за влакната, различни от изкуствени или синтетични, и трябва да бъде ограничен за влакна във всички състояния, включително отпадъците, в които те могат да се намират преди преденето. Освен ако не е посочено друго, изразът „естествени влакна“ включва влакната, които са развличени, разресани или обработени по друг начин, но непередени.

4.2. Изразът „естествени влакна“ включва косми от опашки и гриви от позиция № 0503, коприната от позиция 5002 и 5003, както и вълната, фините и грубите косми от позиции № 5101-5105, памучните влакна от позиции № 5201-5203 и други влакна от растителен произход от позиции № 5301-5305.

4.3. Изразите „предилна маса“, „химични материали“ и „материали за производство на хартия“, са използвани в списъка за описание на материали, неklasирани в глави 50 - 63, които могат да бъдат използвани за производство на синтетични или изкуствени влакна или преди или хартиени влакна или преди.

4.4. Изразът „синтетични или изкуствени щапелни влакна“ е използван в списъка за обозначаване на кабелите от нишки, щапелните влакна и отпадъците от синтетични или изкуствени щапелни влакна от позиции № 5501-5507.

Бележка 5:

5.1. Когато за даден продукт в списъка има препращане към тази бележка, условията, изложени в колона 3 не се прилагат за отделни основни текстилни материали, използвани при производството на този продукт, когато взети заедно те представляват 10 % или по-малко от общото тегло на всички използвани основни текстилни материали (виж също бележки 5.3 и 5.4 по-долу).

5.2. Посоченият в 5.1 толеранс обаче се прилага само за смесени продукти, произведени от два или повече основни текстилни материали.

Основните текстилни материали са следните:

- коприна,
- вълна,
- груби косми,
- фини косми,
- косми от опашки и гривни,
- памук,
- материали, служещи за производство на хартия, и хартия,
- лен,
- коноп,
- юта и други растителни ликови влакна,
- сизал и други текстилни влакна от вида *Agave*,
- кокосово влакно, абака, рами и други растителни текстилни влакна,
- синтетични нишки,
- изкуствени нишки,
- електропроводими нишки,
- синтетични шапелни влакна от полипропилен,
- синтетични шапелни влакна от полиестер,
- синтетични шапелни влакна от полиамид,
- синтетични шапелни влакна от полиакрилонитрил,
- синтетични шапелни влакна от полимид,
- синтетични шапелни влакна от политетрафлуороетилен,

- синтетични щапелни влакна от полифенилен сулфиди,
- синтетични щапелни влакна от поливинил хлориди,
- други синтетични щапелни влакна,
- изкуствени щапелни влакна от вискоза,
- други изкуствени щапелни влакна,
- прежда, изработена от полиуретан, с гъвкави сегменти от полиетер, дори и спиралообразно обвити,
- прежда, изработена от полиуретан, с гъвкави сегменти от полиестер, дори и спиралообразно обвити,
- продукти от позиция № 5605 (метализирана прежда), включващи лента, състояща се от сърцевина, представляваща или тънка алуминиева лента, или тънка пластмасов филм, покрита или не с алуминиев прах, с ширина, непревишаваща 5 mm, скрепена чрез прозрачно или оцветено лепило между две тънки пластмасов филм,
- други продукти от позиция № 5605.

*Пример:*

Прежда от позиция № 5205, получена от памучни влакна от позиция № 5203 и щапелни синтетични влакна от позиция № 5506, е смесена прежда. Ето защо синтетичните щапелни влакна, които не отговарят на правилата за произход (които изискват производство от химични материали или предилна маса), могат да бъдат използвани до размер 10 % от теглото на преждата.

*Пример:*

Вълнен плат от позиция № 5112, получен от вълнена прежда от позиция № 5107 и синтетични щапелни влакна от позиция № 5509, е смесен плат. Ето защо синтетичните прежди, които не отговарят на правилата за произход (изискващи производство от химични материали или предилна маса), или вълнените прежди, които не отговарят на правилата за произход (изискващи производство от естествени нещрайгхарни, нито камгарни, нито по друг начин обработени влакна за предене), или комбинация от тези два вида прежди могат да бъдат използвани до размер 10 % от теглото на плата.

*Пример:*

Тъфтинг изделие от позиция № 5802, получено от памучна прежда от позиция № 5205 и памучен плат от позиция № 5210, се счита за смесен продукт само ако самият памучен плат е смесен плат, като е произведен от прежди, класирани в две различни позиции, или ако самите памучни прежди, които са използвани, са смесени.

*Пример:*

Ако същото тъфтинг изделие е произведено от памучни прежди от позиция № 5205 и синтетичен плат от позиция № 5407, очевидно е, че двете използвани прежди са два различни текстилни материала и следователно тъфтинг изделието е смесен продукт.

5.3. В случай на продукти, съдържащи „полиуретанови прежди с полиестерни гъвкави сегменти, дори и спиралообразно обвити“, този толеранс е 20 % що се отнася до тези прежди.

5.4. В случай на продукти, образувани от „лента, състояща се от сърцевина, представляваща или тънка алуминиева лента, или тънък пластмасов филм, покрита или не с алуминиев прах, с ширина, непревишаваща 5 mm, поставена чрез залепване между два тънки пластмасови филма, толерансът за лентата е 30 %.

Бележка 6:

6.1. В случая на такива текстилни продукти, които в списъка са предмет на бележка под линия, препращаща към настоящата бележка, могат да се използват текстилни гарнитури и допълнения, които не отговарят на правилото, посочено в колона 3 на списъка относно съответните получени продукти, при условие че те не превишават 10 % от общото тегло на включените текстилни материали.

Текстилни гарнитури и допълнения са тези, класирани в глави 50-63. Хастарите и помощните шивашки тъкани не се считат за гарнитури и допълнения.

6.2. Нетекстилни гарнитури и допълнения или други използвани материали, които съдържат текстилни материали, не е необходимо да отговарят на условията, изложени в колона 3, дори ако те не са обхванати от бележка 3.5.

6.3. Съгласно разпорежданията на бележка 3.5 нетекстилни гарнитури и допълнения или други продукти, които не съдържат никакви текстилни материали, могат да бъдат използвани свободно, когато те не могат да бъдат произведени от текстилни материали, изложени в колона 3.

Например, ако правило в списъка гласи, че за конкретен артикул от текстил, като блуза, се използва прежда, това не изключва използването на метални части, като копчета, тъй като те не могат да бъдат изработени от текстилни материали.

6.4. Когато се прилага процентно правило, стойността на гарнитурите и допълненията трябва да бъде включена в изчислението на стойността на вложените материали без произход.

Бележка 7:

7.1. По смисъла на позиции № от 2707, 2713 до 2715, от 2901, от 2902 и от 3403, под „специфична преработка“ се разбират следните операции:

а) вакуумна дестилация;

- б) редестилация чрез процес на дълбоко фракциониране<sup>1</sup>;
- в) крекинг;
- г) риформинг;
- д) екстракция чрез селективни разтворители;
- е) обработка, включваща следните операции: обработка с концентрирана сярна киселина или с олеум, или със серен анхидрид; неутрализация чрез алкални агенти; обезцветяване и пречиствани с помощта на активна (естествена) глина, с активирана глина, с активен въглен или с боксит;
- ж) полимеризация;
- з) алкилиране;
- и) изомеризация.

7.2. По смисъла на позиции № от 2710, 2711 и 2712, под „специфична преработка“ се разбират следните операции:

- а) вакуумна дестилация;
- б) редестилация чрез процес на дълбоко фракциониране;
- в) крекинг;
- г) риформинг;
- д) екстракция чрез селективни разтворители;
- е) обработка, включваща следните операции: обработка с концентрирана сярна киселина или с олеум, или със серен диоксид; неутрализация чрез алкални агенти; обезцветяване и пречиствани с помощта на активна (естествена) глина, с активирана глина, с активен въглен или с боксит;
- ж) полимеризация;
- з) алкилиране;
- и) изомеризация;
- й) десулфуризация с помощта на водород, само по отношение на тежки масла, включени в позиция № от 2710, водеща до намаляване най-малко с 85 % съдържанието на сяра в обработените продукти

(Метод ASTM D 1266-59 T);

---

<sup>1</sup> Виж допълнителна обяснителна бележка 4, буква б) от глава 27 от Комбинираната номенклатура.



к) депарафинизация по начин, различен от обикновено филтруване, само за продуктите, включени в позиция № 2710;

л) обработка с водород, различна от десулфуризацията, само за продуктите, включени в тарифен № от 2710, при която водородът участва активно в химическата реакция, осъществена при налягане по-високо от 20 bar и при температура по-висока от 250 °С. Довършителната обработка с водород на смазочните масла, включени в тарифни № от 2710, целяща подобряване на цвета или на стабилността (например хидроочистка или обезцветяване), не се разглежда като „специфична преработка“;

м) атмосферна дестилация, само за тежки горива, включени в тарифен № от 2710, при условие че тези продукти при дестилация по метода ASTM D 86, при 300 °С дестилират по-малко от 30 обемни % (включително загубите);

н) обработка чрез електрически ток с висока честота, единствено за тежки масла, различни от газьола и тежките горива, включени в тарифен № от 2710.

7.3. По смисъла на позиции № от 2707, 2713 до 2715, от 2901, от 2902 и от 3403, прости операции като почистване, декантиране, обезсоляване, отделяне на вода, филтруване, оцветяване, маркиране, получаване на сярно съдържание в резултат на смесване на продукти с различно съдържание на сяра, както и всяка комбинация от тези операции или подобни, не придават произход.

*Допълнение 2*

**Списък на обработки и преработки, които се изисква да бъдат извършени  
върху материалите без произход, за да може произведеният продукт да  
получи произход\***

---

\* Настоящото допълнение се публикува в *Официален вестник* възможно най-скоро.

### *Допълнение 3*

#### **Формуляр за сертификат за движение на стоките EUR.1**

1. Сертификатът за движение на стоките EUR.1 се изготвя върху формуляр, образец на който е даден в настоящото допълнение. Този формуляр се отпечатва на един или повече от езиците, на които е съставено настоящото решение. Сертификатите се изготвят на един от тези езици и в съответствие с разпоредбите на националното законодателство на страната износител. Ако са написани на ръка, те трябва да бъдат попълнени с мастило и с печатни букви.
2. Всеки сертификат трябва да бъде с размери 210 × 297 mm; допустимото отклонение в размера на дължината е 5 mm по-малко или 8 mm повече. Използваната хартия трябва да бъде бяла, оразмерена за писане, несъдържаща механична маса и с тегло най-малко 25 g/m<sup>2</sup>. Покрита е изцяло с напечатани симетрични вълнообразни преплитащи се линии в зелен цвят, правещи видими всякакви фалшификации с механични или химични средства.
3. Страните износители си запазват правото да печатат сертификатите сами или чрез одобрени печатници. В последния случай върху всеки сертификат трябва да се включи упоменаване на такова одобрение. Всеки сертификат трябва да носи името и адреса на печатницата или знак, чрез който печатницата може да бъде идентифицирана. Той също трябва да носи сериен номер, отпечатан или не, чрез който да бъде идентифициран.

**СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ**

1. <b>Износител</b> (име, пълен адрес, страна)	<b>EUR.1 № А 000 000</b>	
	<b>Виж бележките на обратната страна преди попълване</b>	
3. <b>Получател</b> (име, пълен адрес, страна) (попълването не е задължително)	2. <b>Сертификат, използван в преференциална търговия между и</b>  (посочват се съответните страни, групи страни или територии)	
	4. <b>Страна, група страни или територии, от които се счита, че продуктите произхождат</b>	5. <b>Страна, група страни или територии на получаване</b>
6. <b>Информация за транспорта</b> (попълването не е задължително)	7. <b>Забележки</b>	
8. <b>Пореден номер; марки и номера; брой и вид на колетите<sup>1</sup>; описание на стоките</b>	9. <b>Бруто тегло (kg) или друга мярка (литри, m<sup>3</sup> и т.н.)</b>	10. <b>Фактури</b> (попълването не е задължително)
11. <b>МИТНИЧЕСКА ЗАВЕРКА</b> Декларацията заверена Износен документ <sup>2</sup> Формуляр..... №..... на..... Митническо учреждение:..... Издаваща страна:..... ..... Място:....., дата:..... ..... (подпис)	печат	12. <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ ИЗНОСИТЕЛЯ</b>  Аз, ..... долуподписаният декларирам, че описаните по-горе стоки отговарят на изискванията за издаване на този сертификат. Място....., дата..... ..... (подпис)
13. <b>Искане за проверка до:</b>	14. <b>РЕЗУЛТАТ ОТ ПРОВЕРКАТА</b>	

<sup>1</sup> Ако стоките не са опаковани, посочете броя им или напишете „в насипно състояние“.

<sup>2</sup> Попълва се само когато разпоредбите на страната или територията на износа го изискват.

<p>Проверка на достоверността и точността на този сертификат е поискана.</p> <p>Място....., дата.....</p> <p>печат ..... (подпис)</p>	<p>Извършената проверка показва, че този сертификат*</p> <p><input type="checkbox"/> е издаден от посоченото митническо учреждение и че информацията, съдържаща се в него е точна</p> <p><input type="checkbox"/> не отговаря на изискванията за достоверност и точност (виж приложените бележки).</p> <p>Място....., дата.....</p> <p>печат ..... (подпис)</p> <p>* Впишете X в подходящата кутийка.</p>
---	---

#### БЕЛЕЖКИ

1. Сертификатите не трябва да съдържат заличавания или думи, написани една върху друга. Всяка поправка трябва да бъде направена чрез зачеркване на неверните данни и добавяне на необходимите поправки. Всякакви такива поправки трябва да бъдат парафирани от лицето, попълнило сертификата и заверени от митническите органи на издаващата страна или територия.
2. Не трябва да бъде оставяно празно място между отделните позиции, вписани в сертификата и всяка позиция трябва да бъде номерирана. Непосредствено под последната позиция трябва да бъде начертана хоризонтална линия. Всяко неизползвано място трябва да бъде зачертано по начин, който прави невъзможни всякакви последващи добавки.
3. Стоките трябва да бъдат описани в съответствие с търговската практика и с достатъчни подробности, даващи възможност те да бъдат идентифицирани.

## ИСКАНЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ EUR.1

<b>1. Износител</b> (име, пълен адрес, страна)	<b>EUR.1 № A 000 000</b>		
	<b>Виж бележките на обратната страна преди попълване.</b>		
<b>3. Получател</b> (име, пълен адрес, страна) (попълването не е задължително)	<b>2. Сертификат, използван в преференциална търговия между</b> ..... и ..... (посочват се съответните страни, групи страни или територии)		
	<b>4. Страна, група страни или територии, от които се счита, че продуктите произхождат</b>	<b>5. Страна, група страни или територии на получаване</b>	
	<b>7. Забележки</b>		
<b>6. Информация за транспорта</b> (попълването не е задължително)	<b>8. Пореден номер; марки и номера; брой и вид на колетите<sup>1</sup>; описание на стоките</b>		
<b>9. Бруто тегло (kg) или друга мярка (литри, m<sup>3</sup> и т.н.)</b>		<b>10. Фактури</b> (попълването не е задължително)	

<sup>1</sup> Ако стоките не са опаковани, посочете броя им или впишете „в насипно състояние“.

## ДЕКЛАРАЦИЯ НА ИЗНОСИТЕЛЯ

Долуподписаният износител на стоките, описани на предната страна на листа

ДЕКЛАРИРАМ, че същите отговарят на условията за получаване на приложения сертификат, като

ПОСОЧВАМ както следва обстоятелствата, поради които стоките отговарят на тези условия:

.....  
.....  
.....  
.....

и ПРИЛАГАМ следните документи:<sup>1</sup>

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

ЗАДЪЛЖАВАМ СЕ при поискване от компетентните органи да предоставя всички допълнителни документи, необходими за издаването на приложения сертификат и да им осигуря достъп за евентуална проверка на отчетните ми документи и условията за производство на горепосочените стоки.

МОЛЯ да ми бъде издаден приложеният сертификат за тези стоки

.....  
.....

(място и дата)

.....

(подпис)

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Например: документи за внос, сертификати за движение на стоки, фактури, декларации на производителя и др. за използваните продукти или стоките, изнесени повторно в непроменено състояние.

*Допълнение 4*

**ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО ФАКТУРА**

Декларацията върху фактурата, чийто текст е даден по-долу, се изготвя в съответствие с бележките под линия. Не е необходимо бележките под линия да бъдат възпроизведени.

**Испанска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Датска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Немска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Гръцка версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Английска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Френска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Италианска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Нидерландска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Португалска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Финска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

**Шведска версия**

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*



.....<sup>3</sup>

(място и дата)

.....<sup>4</sup>

(подпис на износителя и име на долуподписания, изписано с печатни букви)

---

<sup>1</sup> Ако е издадена данъчна фактура от упълномощен износител по смисъла на член 20 от приложение III, в това поле се попълва номера на разрешителното на одобрения износител. Ако данъчната фактура не е издадена от упълномощен износител, думите в скобите се изпускат или полето се оставя празно.

<sup>2</sup> Да се определи произходът на продуктите. Ако данъчната фактура се отнася за цялата или част от продукцията, с произход от Сеута или Мелила по смисъла на член 38 от приложение III, износителят следва ясно да отрази това в документа, въз основа на който е изготвена фактурата чрез използването на символа „СМ“.

<sup>3</sup> Тези указания могат да се изпуснат, ако информацията се съдържа в самия документ.

<sup>4</sup> Виж член 19, параграф 5 от приложение III. В случаите, когато износителят не е задължен да положи подписа си, освобождаването от подпис се отнася също и за поставянето на името на подписващия.

*Допълнение 5 А*

**ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОСТАВЧИКА ЗА ПРОДУКТИ С  
ПРЕФЕРЕНЦИАЛЕН ПРОИЗХОД**

Аз, долуподписаният, декларирам, че стоките, изброени в настоящата фактура .....<sup>1</sup>, са произведени в .....<sup>2</sup> и отговарят на правилата за произход, уреждащи преференциалната търговия между ОСТ и Европейската общност.

Задължавам се да предоставя на митническите органи при поискване доказателства в подкрепа на настоящата декларация.

.....<sup>3</sup>

.....<sup>4</sup>

.....<sup>5</sup>

*Бележка*

Гореспоменатият текст, подходящо попълнен в съответствие с бележките под линия по-долу, съставлява декларация на доставчика. Бележките под линия не се възпроизвеждат.

---

<sup>1</sup> — Ако става дума само за някои от стоките, изброени върху фактурата, те трябва ясно да се упоменат или отбележат, като това отбелязване се вписва върху декларацията по следния начин: „....., изброени в настоящата фактура и отбелязани ..... са произведени .....“.

— Ако се използва документ, различен от фактура или приложение към фактура (виж член 26, параграф 3 от приложение III), вместо думата „фактура“ се използва името на въпросния документ.

<sup>2</sup> Общността, държава-членка, страна от АКТБ или ОСТ. Когато се посочва страна от АКТБ или ОСТ, трябва също така да се посочи митническото учреждение в Общността, разполагащо със съответните сертификати за движение EUR.1, като се посочва номера на съответните сертификати и където е възможно, съответния митнически входящ номер.

<sup>3</sup> Място и дата.

<sup>4</sup> Име и длъжност в дружество.

<sup>5</sup> Подпис.

Допълнение 5 Б

**ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОСТАВЧИКА ЗА ПРОДУКТИ БЕЗ  
ПРЕФЕРЕНЦИАЛЕН ПРОИЗХОД**

Аз, долуподписаният, декларирам, че стоките, изброени в настоящата фактура .....<sup>1</sup> са произведени в .....<sup>2</sup> и включват следните елементи или материали, които не са с произход от АКТЬ, ОСТ или Общността за преференциален търговски режим:

.....<sup>3</sup> .....<sup>4</sup> .....<sup>5</sup>  
.....  
.....  
.....<sup>6</sup>

Задължавам се да предоставя на митническите органи при поискване доказателства в подкрепа на настоящата декларация.

.....<sup>7</sup> .....<sup>8</sup>  
.....<sup>9</sup>

---

<sup>1</sup> — Ако става дума само за някои от стоките, изброени върху фактурата, те трябва ясно да се упоменат или отбележат, като това отбелязване се вписва върху декларацията по следния начин: „....., изброени в настоящата фактура и отбелязани ..... са произведени .....“.

— Ако се използва документ, различен от фактура или приложение към фактура (виж член 26, параграф 3 от приложение III), вместо думата „фактура“ се използва името на въпросния документ.

<sup>2</sup> Общността, държава-членка, страна от АКТЬ или ОСТ.

<sup>3</sup> Във всички случаи се дава описание. Описанието трябва да е адекватно и достатъчно подробно, за да позволи определянето на тарифното класиране на съответните стоки.

<sup>4</sup> Митнически стойности; посочват се при поискване.

<sup>5</sup> Страна на произход; посочва се само при поискване. Произходът, който се дава, трябва да е преференциален произход, всички други се посочват като „трета страна“.

<sup>6</sup> „и са претърпели следната преработка в (Общността) (държава-членка) (страна от АКТЬ) (ОСТ) ( ) .....“, което се добавя с описание на извършената преработка, ако тази информация се изисква.

<sup>7</sup> Място и дата.

<sup>8</sup> Име и длъжност в дружество.

<sup>9</sup> Подпис.

*Бележка*

Гореупоменатият текст, подходящо попълнен в съответствие с бележките под линия по-долу, съставлява декларация на доставчик. Бележките под линия не се възпроизвеждат.

## *Допълнение 6*

### **Информационен сертификат**

1. Формулярът на информационния сертификат, поместен в настоящото допълнение използва и се отпечатва на един или повече официални езика, на които е съставено настоящото решение и в съответствие с разпоредбите на националното законодателство на държавата износител. Информационните сертификати се попълват на едни от тези езици; ако са написани на ръка, те трябва да бъдат попълнени с мастило и с печатни букви. Те носят сериен номер, отпечатан или не, посредством който се идентифицират.
2. Всеки информационен сертификат е с размери  $210 \times 297$  mm; допустимото отклонение в размера на дължината е 5 mm по-малко или 8 mm повече. Използваната хартия трябва да бъде бяла, оразмерена за писане, несъдържаща механична маса и с тегло най-малко  $25 \text{ g/m}^2$ .
3. Националните администратори си запазват правото да печатат формулярите сами или чрез одобрени печатници. В последния случай върху всеки формуляр трябва да се включи упоменаване на такова одобрение. Всеки формуляр трябва да носи името и адреса на печатницата или знак, чрез който печатницата може да бъде идентифицирана.

## ЕВРОПЕЙСКИ ОБЩНОСТИ

1. <b>Доставчик</b> <sup>1</sup>	<b>СЕРТИФИКАТ ЗА ДАННИ</b> за улесняване издаването на <b>СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ</b> за преференциална търговия между  <b>ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ</b> и ОСТ		
2. <b>Получател</b> <sup>1</sup>			
3. <b>Преработвател</b> <sup>1</sup>	4. <b>Държава, в която е извършена обработката или преработката</b>		
6. <b>Митническо учреждение на вноса</b> <sup>1</sup>	5. <b>За официално ползване</b>		
7. <b>Документ за внос</b> <sup>2</sup> От ..... № ..... Серия .....			
Дата			
<b>СТОКИ, ИЗПРАТЕНИ В ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ</b>			
8. <b>Марки, номера, количество и вид на колетите</b>	9. <b>Хармонизирано описание и кодиране на стоките/номер на подпозиция (ХС код)</b>	10. <b>Количество</b> <sup>3</sup>	
		11. <b>Стойност</b> <sup>4</sup>	
<b>ИЗПОЛЗВАНИ ВНЕСЕНИ СТОКИ</b>			
12. <b>Хармонизирано описание и кодиране на стоките/номер на подпозиция (ХС код)</b>	13. <b>Страна на произход</b>	14. <b>Количество</b> <sup>(3)</sup>	15. <b>Стойност</b> <sup>(2) (5)</sup>
16. <b>Естество на извършената обработка или преработка</b>			
17. <b>Забележки</b>			
18. <b>МИТНИЧЕСКА ЗАВЕРКА</b> Декларацията заверена: Документ: ..... Формуляр: ..... № .....		19. <b>ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОСТАВЧИКА</b>  Аз, долуподписаният декларирам, че	

<sup>1</sup> Виж бележките под линия на гърба.

<sup>2</sup> Виж бележките под линия на гърба.

<sup>3</sup> Виж бележките под линия на гърба.

<sup>4</sup> Виж бележките под линия на гърба.

<sup>5</sup> Виж бележките под линия на гърба.

Митническо учреждение ..... ... Дата	данните върху настоящия сертификат са точни.  Място..... (дата)
печат ..... (подпис)	..... (подпис)

ИСКАНЕ ЗА ПРОВЕРКА	РЕЗУЛТАТ ОТ ПРОВЕРКАТА
<p>Поискана е проверка на достоверността и точността на този сертификат за данни от долуподписания митнически служител.</p> <p>..... ..... (място и дата)</p> <p>печат</p> <p>..... ... (подпис на служителя)</p>	<p>Проверката, извършена от долуподписания митнически служител показва, че този сертификат за данни:</p> <p>а) е издаден от посоченото митническо учреждение и че информацията, съдържаща се в него е точна<sup>*</sup></p> <p>б) не отговаря на изискванията за достоверност и точност (виж приложените забележки).<sup>*</sup></p> <p>..... ..... (място и дата)</p> <p>печат</p> <p>..... (подпис на служителя)</p> <p>..... (*) Изтрийте където не е приложимо.</p>

### ПРЕПРАТКИ

- 1 Име на лицето или дружеството и пълен адрес.
- 2 Попълването не е задължително.
- 3 Kg, hl, m<sup>3</sup> или други мерни единици.

- 4      Опаковките се приемат за едно цяло заедно с поставените в тях стоки. Тази разпоредба обаче не се прилага за опаковки, които не са от обичайния вид за опакования артикул и които имат самостоятелна трайна стойност, отделно от функцията си на опаковка.
- 5      Трябва да се посочи стойността в съответствие с разпоредбите за правила за произход.



Допълнение 7

Формуляр за подаване на искане за дерогация

1. Търговско описание на завършения продукт 1.1. Митническо класиране (ХС код)	2. Очаквано годишно количество на износа в Общността (тегло, брой артикули, метри или друга мерна единица)
3. Търговско описание на материали от трета страна	4. Очаквано годишно количество на използвани материали от трета страна
5. Стойност на материали от трета страна	6. Стойност на завършените продукти
7. Произход на материалите от трета страна	8. Причини, поради които правилото за произход не може да се изпълни за завършените продукти
9. Търговско описание на материали, които ще се използват с произход от държави от АКТЬ, ЕО или ОСТ	10. Очаквано годишно количество на използвани материали от АКТЬ, ЕО или ОСТ
11. Стойност на материали от АКТЬ, ЕО или ОСТ	12. Обработка или преработка, извършени в ЕО или ОСТ върху материали от трета страна без те да получат характер на материали с произход
13. Поискана продължителност на дерогацията от ..... до .....	
14. Подробно описание на обработката или преработката в държави от АКТЬ:	15. Капиталова структура на въпросната фирма
	16. Стойност на направените/предвидените инвестиции
	17. Назначен/очакван персонал
18. Стойност, добавена посредством обработка или преработка в държави от АКТЬ: 18.1. Труд: 18.2. Административни разходи за организация и управление:	20. Вероятни развития за преодоляване необходимостта от дерогация
19. Други възможни източници за доставка на материали	21. Наблюдения

## БЕЛЕЖКИ

1. Ако кутийките във формуляра не са достатъчни за попълване на всички необходими данни, към формуляра могат да се добавят допълнителни листа. В такъв случай в съответната кутийка се вписва „виж Анекса“.

2. При възможност формулярът се придружава от мостри или друг илюстриращ материал (снимки, скици, каталози и т.н.) на крайния продукт и на материалите.

3. За всеки продукт, включен в искането, се попълва отделен формуляр.

Кутийки 3, 4, 5, 7: „Трета страна“ е всяка страна, различна от държава от АКТБ или държава-членка на Общността или ОСТ.

Кутийка 12: Ако преди да бъдат допълнително преработени в страната от АКТБ, искаща дерогацията, материали от трета страна са обработени или преработени в Общността или в ОСТ без да придобият характер на материали с произход, посочете обработката или преработката, извършени в Общността или ОСТ.

Кутийка 13: Датите, които трябва да се попълнят, са първоначалната и крайната дата за периода, в който могат да се издават сертификати EUR.1. съгласно дерогацията.

Кутийка 18: Попълнете или процента добавена стойност по отношение на фабрично-заводската цена на продукта, или паричната стойност на добавена стойност за единица продукт

Кутийка 19: Ако съществуват алтернативни източници на материал, посочете какви са и по възможност причини като цена на придобиване или други причини, поради които те не се използват.

Кутийка 20: Впишете вероятни по-нататъшни инвестиции или диференциране от страна на доставчика, което поражда необходимостта от дерогация за ограничен срок от време.

## *ПРИЛОЖЕНИЕ IV*

### **УСЛОВИЯ ЗА ДОПУСКАНЕ В ОБЩНОСТТА НА ПРОДУКТИ БЕЗ ПРОИЗХОД ОТ ОСТ, КОИТО ОБАЧЕ СА В СВОБОДНО ОБРАЩЕНИЕ В ОСТ И МЕТОДИ НА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО**

#### *Член 1*

#### **Директен транспорт**

1. Условието, предвидени съгласно разпоредбите на член 36 от настоящото решение се прилагат само за продукти, които отговарят на изискванията на настоящото приложение, които се транспортират директно между територията на ОСТ и Общността без да пресичат никаква друга територия. Въпреки това продукти, представляващи една единствена пратка, могат да бъдат транспортирани през територия, различна от тази на ОСТ, и ако се наложи с претоварване или временно складиране в тази територия при условие че те са останали под митнически контрол в страната на транзита или складирането и не са претърпели операции, различни от разтоварване, натоварване или всяка друга операция, целяща да ги запази в добро състояние.

2. Доказателство, че условията в параграф 1 са били изпълнени, се предоставя на отговорните митнически органи чрез представяне на:

а) или един-единствен транспортен документ, под покритието на който се извършва преминаването от страната или територията износител през страната на транзита;

б) или сертификат, издаден от митническите органи на страната на транзита и съдържащ:

i) точно описание на продуктите;

ii) датите на разтоварване или натоварване на продуктите и където е приложимо - имената на използваните кораби или други транспортни средства; и

iii) удостоверяване на условия, при които продуктите са престояли в транзитната страна;

в) или вместо тях, всякакви други доказателствени документи.

#### *Член 2*

#### **Сертификат за износ ЕХР**

1. Доказателство за съответствие с разпоредбите на член 36 от настоящото решение се дава със сертификат за износ ЕХР, чийто образец фигурира в допълнението.

2. Сертификат за износ EXP се издава от митническите органи на ОСТ износител въз основа на писмена молба от износителя или на негова отговорност от негов упълномощен представител.

3. За целта износителят или неговият упълномощен представител попълват сертификата за износ EXP, образец на който е поместен в допълнението. Тези формуляри се попълват в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение. Ако са попълнени на ръка, те се попълват с мастило и печатни букви. Описанието на продуктите трябва да бъде дадено в кутийката, определена за тази цел без да се оставят празни редове. Когато кутийката не е изцяло попълнена, под последния ред от описанието се тегли хоризонтална линия, като свободното място се зачертава.

Исканията за издаване на сертификати за износ EXP се съхраняват най-малко три години от митническите органи на страната или територията износител.

4. Износителят, подаващ молба за издаване на сертификат за износ EXP има готовност да представи по всяко време, по молба на митническите органи на ОСТ износител, където се издава сертификата за износ EXP, всички необходими документи, доказващи, че продуктите, които ще се изнасят, отговарят на условията за издаване на сертификат за износ EXP.

Износителят е длъжен да съхранява най-малко три години доказателствените документи, упоменати в настоящата алинея.

5. Сертификат за износ EXP се издава от митническите органи на ОСТ износител, ако продуктите за износ могат да се считат в свободно обращение и отговарят на останалите разпоредби на член 36 от настоящото решение.

6. Митническите органи, издаващи сертификата, предприемат всякакви необходими стъпки за удостоверяване точността на молбата. За тази цел те имат право да изискат всякакви доказателства и да извършат всякакви проверки на счетоводните отчети на износителя или друга проверка, която те сметат за уместна. Митническите органи, издаващи сертификата, също така осигуряват, че формуляра, упоменат в параграф 3, е надлежно попълнен. Те по-специално проверяват дали кутийката, запазена за описание на продуктите, е попълнена по начин, изключващ всякаква възможност за недобросъвестни допълвания.

7. Датата на издаване на сертификата за износ EXP трябва да бъде посочена в кутийка 11 от сертификата.

8. Сертификат за износ EXP се издава от митническите органи и е на разположение на износителя веднага след като действителният износ е осъществен или осигурен.

### *Член 3*

#### **Издаване на дубликат на сертификат за износ EXP**

1. В случай на кражба, изгубване или унищожаване на сертификат за износ EXP, износителят може да поиска от митническите органи, които са го издали, дубликат, направен въз основа на износните документи, с които те разполагат.

2. Дубликатът, издаден по такъв начин, трябва да бъде потвърден с една от следните фрази:

\*\*\*[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

3. Потвърждението по параграф 2 се вписва в кутийка 7 „Забележки“ на сертификата за износ EXP.

4. Дубликатът трябва да носи датата на издаване на оригиналния сертификат за износ EXP и влиза в сила от тази дата.

#### *Член 4*

### **Валидност на сертификатите за износ EXP**

1. Сертификатът за износ EXP е валиден четири месеца от датата на издаване в ОСТ износител и трябва да бъде представен в рамките на този срок на митническите органи на страната вносител.

2. Сертификати за износ EXP, които са представени на митническите органи на страната на вноса след изтичане на срока, предвиден в параграф 1, могат да бъдат приети за целите на прилагане на разпоредбите, ако закъснението се дължи на изключителни обстоятелства.

3. Извън тези случаи митническите органи на страната на вноса могат да приемат сертификатите за износ EXP, когато продуктите са им били представени преди изтичане на крайния срок.

#### *Член 5*

### **Представяне на сертификати за износ EXP**

Сертификатите за износ EXP се представят на митническите органи на страната на вноса съобразно процедурите, предвидени от законодателството на тази страна. Митническите органи могат да изискват превод на сертификатите за износ EXP, а така също могат да изискват декларацията за внос да бъде придружена от декларация, чрез която вносителят да удостовери, че продуктите отговарят на необходимите условия за прилагане на решението.

### **МЕРКИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО**

#### *Член 6*

### **Взаимно подпомагане**

1. ОСТ изпращат на Комисията образци от отпечатъците на използваните печати, заедно с адресите на митническите органи, компетентни за издаването на сертификати за износ EXP, ако са различни от тези, включени в член 31 от приложение III. ОСТ извършват последваща проверка на сертификати за износ EXP.

Сертификатите за износ ЕХР се приемат за целите на прилагане на предвидените разпоредби от датата, на която данните са получени от Комисията.

Комисията изпраща тези данни на митническите органи на държавите-членки.

2. С цел да осигурят правилното прилагане на настоящото приложение, ОСТ и Общността се подпомагат взаимно чрез компетентните митнически органи при проверка на достоверността на сертификатите за износ ЕХР и точността на данните, предоставени в тези документи.

#### *Член 7*

### **Проверка на сертификати за износ ЕХР**

1. Последващи проверки на сертификати за износ ЕХР се извършват по избор или всеки път, когато митническите органи на страната на вноса имат основателни съмнения относно достоверността на документите или съблюдаването на разпоредбите на член 36 от настоящото решение.

2. За целите на прилагане разпоредбите на параграф 1, митническите органи на страната на вноса изпращат сертификата за износ ЕХР, съответните търговски документи или копие на тези документи на митническите органи на ОСТ износител, като посочват при необходимост причините за запитването. Всякакви получени документи и сведения, навеждащи на мисълта, че данните в сертификата за износ ЕХР са неточни, се изпращат в подкрепа на молбата за проверка.

3. Проверката се извършва от митническите органи на ОСТ износител. За тази цел те имат право да изискат всякакви доказателства и да извършат всякаква проверка на счетоводните отчети на износителя или друга проверка, която те сметат за уместна.

4. Ако митническите органи на страната на вноса решат да спрат прилагането на разпоредбите по отношение на въпросните продукти в очакване на резултатите от проверката, те предлагат на вносителя да освободи продуктите при спазване на предохранителните мерки, които те сметат за необходими.

5. Резултатите от проверката се съобщават възможно най-бързо на митническите органи, поискали проверката. Тези резултати трябва ясно да посочват дали документите са достоверни и дали може да се счита, че въпросните продукти изпълняват разпоредбите на член 36 от настоящото решение.

6. Ако в случаи на основателни съмнения няма отговор до изтичане на 10 месеца от датата на искането за проверка или ако отговорът не съдържа достатъчно данни да се определи достоверността на въпросния документ или че продуктите, които се изнасят, отговарят на изискванията за издаване на сертификат за износ ЕХР, питащите митнически органи отказват, освен при изключителни обстоятелства, прилагане на разпоредбите.

7. Когато процедурата за проверка или всяка друга налична информация показва, че разпоредбите на настоящото приложение са били нарушени, ОСТ по своя инициатива или по искане на Общността извършва необходимите разследвания или взимат мерки тези разследвания да бъдат извършени спешно, с оглед да се разкрият и предотвратят подобни нарушения. Комисията може да участва в тези разследвания.

8. Спорове по отношение на процедурите за проверка, които не могат да се разрешат между митническите органи, искащи проверката и митническите органи, отговорни за извършването на тази проверка, или въпроси относно тълкуването на настоящото приложение се представят на Комитета по митническия кодекс, създаден с Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Съвета.

9. Във всички случаи уреждането на спорове между вносителя и митническите органи на страната на вноса става съгласно законодателството на въпросната страна.

#### *Член 8*

#### **Санкции**

Санкции се прилагат за всяко лице, което изготвя или възлага да се изготви документ, съдържащ неточни данни, с цел продуктите да се приемат като отговарящи на предвидените разпоредби.

#### *Член 9*

#### **Свободни зони**

ОСТ и държавите-членки предприемат всички необходими стъпки да осигурят, че продуктите, предмет на търговски стокообмен под покритието на сертификат за износ ЕХР и които престояват по време на транспорта си в свободна зона на тяхна територия, не са предмет на операции, различни от тези, предназначени да ги запазят в добро състояние

#### *Член 10*

#### **Приложения**

Допълнението към настоящото приложение съставлява неразделна част от него.

## *Допълнение*

### **Сертификат за претоварване EXP. 1**

1. Сертификатът за претоварване EXP. 1 се издава върху формуляр, образец на който е поместен в настоящото приложение. Този формуляр се отпечатва на един или повече от езиците, на които е съставено настоящото решение. Сертификатите се изготвят на един от тези езици и в съответствие с разпоредбите на националното законодателство на страната износител. Ако са написани на ръка, те трябва да бъдат попълнени с мастило и с печатни букви.
2. Всеки сертификат трябва да бъде с размери 210 × 297 mm; допустимото отклонение в размера на дължината е 5 mm по-малко или 8 mm повече. Използваната хартия трябва да бъде бяла, оразмерена за писане, несъдържаща механична маса и с тегло най-малко 60 g/m<sup>2</sup>. Покрита е изцяло с напечатани симетрични вълнообразни преплитащи се линии в зелен цвят, правещи видими всякакви фалшификации с механични или химични средства.
3. Компетентните органи на ОСТ износител си запазват правото да печатат сертификатите сами или чрез одобрени печатници. В последния случай върху всеки сертификат трябва да се включи упоменаване на такова одобрение. Всеки сертификат трябва да носи името и адреса на печатницата или знак, чрез който печатницата може да бъде идентифицирана. Той също трябва да носи сериен номер, отпечатан или не, чрез който да бъде идентифициран.



### СЕРТИФИКАТ ЗА ПРЕТОВАРВАНЕ

1. <b>Износител</b> (име, пълен адрес, страна)	<b>EXP.1 № A 000 000</b>		
	Виж бележките на обратната страна преди попълване		
3. <b>Получател</b> (име, пълен адрес, страна) (попълването не е задължително)	2. <b>Сертификат, използван в преференциална търговия между</b>  .....  и  .....  (посочват се съответните страни, групи страни или територии)		
	4. <b>Страна, група страни или територии, от които се счита, че продуктите произхождат</b>	5. <b>Страна, група страни или територии на получаване</b>	
6. <b>Информация за транспорта</b> (попълването не е задължително)	7. <b>Забележки</b>		
8. <b>Пореден номер; марки и номера; брой и вид на колетите<sup>1</sup>; описание на стоките</b>	9. <b>Бруто тегло (kg) или друга мярка (литри, m<sup>3</sup> и т.н.)</b>	10. <b>Фактури</b> (попълването не е задължително)	

<sup>1</sup> Ако стоките не са опаковани, посочете броя им или впишете „в насипно състояние“.

<p><b>11. МИТНИЧЕСКА ЗАВЕРКА</b>  Декларацията заверена  Износен документ<sup>1</sup>  Формуляр..... №.....  на.....  Митническо  учреждение:.....  Издаваща страна:.....  .....  Дата:.....  .....  (подпис)</p>	печат	<p><b>12. ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ ИЗНОСИТЕЛЯ</b>   Аз, ..... долуподписаният декларирам, че описаните по-горе стоки отговарят на изискванията за издаване на този сертификат.   Място и дата.....  .....  (подпис)</p>
<p><b>13. Искане за проверка до:</b></p>	<p><b>14. РЕЗУЛТАТ ОТ ПРОВЕРКАТА</b></p>	
<p>Проверка на достоверността и точността на този сертификат е поискана.</p> <p>Място....., дата.....</p> <p>печат</p> <p>.....  (подпис)</p>	<p>Извършената проверка показва, че този сертификат<sup>*</sup></p> <p><input type="checkbox"/> е издаден от посоченото митническо учреждение и че информацията, съдържаща се в него е точна</p> <p><input type="checkbox"/> не отговаря на изискванията за достоверност и точност (виж приложените забележки).</p> <p>Място....., дата.....</p> <p>печат</p> <p>.....  (подпис)</p> <p><sup>*</sup> Впишете X в подходящата кутийка.</p>	

<sup>1</sup> Попълва се само когато разпоредбите на страната или територията на износа го изискват.

## БЕЛЕЖКИ

1. Сертификатите не трябва да съдържат заличавания или думи, написани една върху друга. Всяка поправка трябва да бъде направена чрез зачеркване на неверните данни и добавяне на необходимите поправки. Всякакви такива поправки трябва да бъдат парафирани от лицето, попълнило сертификата и заверени от митническите органи на издаващата страна или територия.
2. Не трябва да бъде оставяно празно място между отделните позиции, вписани в сертификата и всяка позиция трябва да бъде номерирана. Непосредствено под последната позиция трябва да бъде начертана хоризонтална линия. Всяко неизползвано място трябва да бъде зачертано по начин, който прави невъзможни всякакви последващи добавки.
3. Стоките трябва да бъдат описани в съответствие с търговската практика и с достатъчни подробности, даващи възможност те да бъдат идентифицирани.

## МОЛБА ЗА ИЗДАВАНЕ НА СЕРТИФИКАТ ЗА ПРЕТОВАРВАНЕ

<b>1. Износител</b> (име, пълен адрес, страна)	<b>EXP.1 № A 000 000</b>	
<b>3. Получател</b> (име, пълен адрес, страна) (попълването не е задължително)	<b>2. Сертификат, използван в преференциална търговия между</b> ..... и ..... (посочват се съответните страни, групи страни или територии)	
	<b>4. Страна, група страни или територии, от които се счита, че продуктите произхождат</b>	<b>5. Страна, група страни или територии на получаване</b>
<b>6. Информация за транспорта</b> (попълването не е задължително)	<b>7. Забележки</b>	
<b>8. Пореден номер; марки и номера; брой и вид на колетите<sup>1</sup>; описание на стоките</b>	<b>9. Бруто тегло (kg) или друга мярка (литри, м<sup>3</sup> и т.н.)</b>	<b>10. Фактури</b> (попълването не е задължително)

<sup>1</sup> Ако стоките не са опаковани, посочете броя им или напишете „в насипно състояние“.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ ИЗНОСИТЕЛЯ

Долуподписаният износител на стоките, описани на предната страна на листа

ДЕКЛАРИРАМ, че същите отговарят на условията за получаване на приложения сертификат, като

ПОСОЧВАМ както следва обстоятелствата, поради които стоките отговарят на тези условия:

и ПРИЛАГАМ следните документи<sup>(1)</sup>:

ЗАДЪЛЖАВАМ СЕ при поискване от компетентните органи да предоставя всички допълнителни документи, необходими за издаването на приложения сертификат и да им осигуря достъп за евентуална проверка на отчетните ми документи и условията за производство на горепосочените стоки.

МОЛЯ да ми бъде издаден приложеният сертификат за тези стоки.

.....  
(място и дата)

.....  
(подпис)

---

<sup>1</sup> Например: документи за внос, сертификати за движение на стоки, фактури, декларации на производителя и др. за използваните продукти или стоките, изнесени повторно в непроменено състояние.

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### ЕВРО-ИНФО КОРЕСПОНДЕНТСКИ ЦЕНТРОВЕ (ЕИКЦ)

#### Задачи на ЕИКЦ

Задачите на ЕИКЦ по отношение на ОСТ са:

- да разпространява информация на Общността до дружества в ОСТ,
- да събира и предава на Евро-инфо центрoвете (ЕИЦ) информация от ОСТ, която може да е полезна за европейски малки и средни предприятия,
- да отговаря на общи, правни, административни и статистически въпроси от дружества от ОСТ относно Европейския съюз,
- да отговаря на общи, правни, административни и статистически въпроси от дружества от Общността относно ОСТ.

С оглед постигане на възможно най-голяма реципрочност при обмена на информация, Комисията осигурява, че дружества от Общността имат достъп до същия вид информация и същите консултативни/помощни услуги по отношение на ОСТ, както тези, предлагани от Общността на дружества от ОСТ.

#### Средства и услуги

За правилното изпълнение на работата си Кореспондентските центрове разполагат или усвояват следните средства и услуги:

- а) документация: списък с документи, избрани за съставяне на основен библиотечен фонд (придобиване впоследствие); условия и разходи на придобиване;
- б) специална софтуерна програма (придобива се впоследствие) за създаване и управление на досиета по специални въпроси и извършване на изследвания на предходни досиета и съществуващи документи и бази данни;
- в) бази данни: списък с налични банки с данни (за които има такса); условия и разходи за свързване;
- г) обучение: курсове „Научете сами“ (придобиват се впоследствие), разписание на учебните сесии (специфични въпроси на Общността, работа с ЕИЦ), платени учебни сесии за работа с бази данни и годишна конференция на всички ЕИЦ и ЕИКЦ (за всички тези дейности пътните разходи и разходите за настаняване се поемат от ЕИКЦ);
- д) достъп до служители на информационни отдели на централната администрация за отговори на искания за информация относно въпроси, свързани с Общността;

е) достъп до базата данни за капитализация чрез VANS: тази база данни в мрежата на ЕИЦ съдържа въпроси и отговори основно по въпроси, свързани с Общността;

ж) електронна поща: ЕИКЦ имат достъп до система за електронна поща, по-специално мрежовата среда на ЕИЦ.

### **Процедури за установяване**

1. Компетентните органи на страната или територията изпращат до Комисията чрез средствата, предвидени в член 59 от настоящото решение, молба за създаване на кореспондентски център, заедно с избраната приемна структура.

2. Между ЕИКЦ и Комисията се сключва споразумение, което между другото предвижда достатъчни човешки, материални и финансови ресурси.

### **Критерии за избор на приемна структура**

При избиране на приемни структури за ЕИКЦ се прилагат следните критерии:

- опит на кандидатстващата структура при подпомагане и консултиране на бизнес организации, изградено бизнес ориентирано отношение към малки и средни предприятия,
- представителност по отношение на бизнес сектора в кандидатстващата страна или територия,
- познания по европейски въпроси,
- волята и способността да осигури реципрочност на услуги за дружества от ОСТ и Общността,
- потенциал за финансова независимост,
- желание да наеме като персонал на центъра лица с добро владеене на английски или френски език и компютърна грамотност,
- предоставяне на компютърно и комуникационно оборудване, което отговаря на спецификациите,
- ангажимент да обслужва малки и средни предприятия без дискриминация по отношение на статута им или сектора, при необходимост съвместно с други ЕИЦ или ЕИКЦ в мрежата.